

**UDALBATZAK 2006KO IRAILAREN 29AN
EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI
DAGOKION AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila seiko irailaren hogeita bederatziko goizeko 09:05ak zirelarik, lehenengo deialdian eta Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ alkate jaunaren (SV-ES) esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

- Joaquín ACOSTA PACHECO
- José Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- José Ángel SÁNCHEZ GALLARDO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- Jesús OFICIALDEGUI RUIZ
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- Luís M^a OIARBIDE ARIZMENDI (ohartarazten da Gai Zerrendako 10. puntuan bilkuratik alde egin zuela).
- José M^a BURGOS VIÑARÁS
- Mikel Carcedo Mitxelena
- Juan Ignacio MÉNDEZ BEGUÉ
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Mikel ARRETXE GUTIERREZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Elías MAESTRO RUIZ
- José CRUZ LEGORBURU AYESTARAN

Era berean, bertan dago udal kontu-hartzaile Jose M^a Arenzana jauna (jakinarazten da Gai Zerrendako 7. puntuan bilkuratik alde egin zuela).

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO
DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA
29 DE SEPTIEMBRE DE 2006**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 09:05 horas del día veintinueve de septiembre del año dos mil seis, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ, los siguientes Concejales:

- Joaquín ACOSTA PACHECO
- José Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- José Ángel SÁNCHEZ GALLARDO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- Jesús OFICIALDEGUI RUIZ
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- Luís M^a OIARBIDE ARIZMENDI (Se hace constar que abandona la Sesión en el punto n^o 10 de los del Orden del Día)
- José M^a BURGOS VIÑARÁS
- Mikel Carcedo Mitxelena
- Juan Ignacio MÉNDEZ BEGUÉ
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Mikel ARRETXE GUTIERREZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Elías MAESTRO RUIZ
- José CRUZ LEGORBURU AYESTARAN

Asiste asimismo el Interventor Municipal D. Jose M^a ARENZANA (se hace constar que abandona la Sesión en el punto n^o 7 de los del Orden del Día).

Bertan dago egintzaz fede emateko idazkari nagusi Fco. Javier Lesca Ezpeleta jauna.

1. Udalbatzak 2006ko ekainaren 30ean eta uztailaren 28an eginiko ohiko bilkurei dagozkien akten irakurketa eta onepena, bidezkoa bada.

Idazkariak 2006ko ekainaren 30ean eta uztailaren 28an eginiko ohiko bilkurei dagozkien aktak irakurri ondoren,

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

Onartzea 2006ko ekainaren 30ean eta uztailaren 28an eginiko ohiko bilkurei dagozkien aktak.

2. Posta, erabaki ofizialak eta Lehendakartzako kudeaketak.

Idazkariak SV-ES alderdiko eledunak aurkezturiko idatziaren berri eman du. Bertan adierazten denez, aurrerantzean Errenteria Musikal Patronatuko Batzean PSE-EEko bokal ordezkaria Pedro Fernandez Otero jauna izango da Juan Carlos Merino Gonzalezen ordez.

Jarraian, Herri Kontuen Euskal Epaitegiak idazkariak berak eginiko galderari erantzunez bidalitako

Asiste y da fe del Acto, el Secretario General D. Fco. Javier LESCA EZPELETA.

1.- Lectura y aprobación, en su caso, de las Actas correspondientes a las Sesiones Ordinarias de fecha 30 de junio de 2006 y 28 de julio de 2006.

Leídas por el Secretario General las Actas correspondientes a las Sesiones Ordinarias de fecha 30 de junio de 2006 y 28 de julio de 2006.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad

A C U E R D A

Aprobar las Actas correspondientes a las Sesiones Ordinarias de fecha 30 de junio de 2006 y 28 de julio de 2006.

2.- Correspondencia, disposiciones oficiales y gestiones de la Presidencia.

El Secretario General da cuenta del escrito presentado por el portavoz del Grupo SV-ES comunicando la sustitución como vocal en representación del PSE-EE en la Junta del Patronato de Errenteria Musikal de Juan Carlos Merino Gonzalez por Pedro Fernández Otero.

Seguidamente, da cuenta del escrito remitido por el Tribunal Vasco de Cuentas Públicas en

idazkiaren berri eman du. Hots, Udalaren diru-laguntzak jasotzen dituzten erakundeei egiaztagiria exijitu behar zaien Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko zorrik ez dutela adieraziz. Idatziak hitzez hitz hauxe dio: "Zuk, apirilaren 18an, TVCP/HKEE honi eginiko galderari erantzunez, jakinarazten dizut Epaitegiaren Batzak, uztailaren 24an eginiko bilkuran, Errenteriako Udalari ondorengo eran erantzutea erabaki zuela: Estatu, erkidego eta foru-legediak exijitzen duela Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak beteta edukitzea. Horregatik, Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren ustez, Udalak baldintza hori exijitzea zilegia, egingarria eta gomendagarria da".

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) gogorazi du gai honen inguruan iskanbila handia sortu zela bere garaian, eta Udalak elkarte zenbaitengandik presio handia jasan behar izan zuela, izan ere, horiek estortsioa egiten zitzaizela, beharrezkoa ez ziren agiriak eskatuz gauzak nahastarazten zitzaizkiela, etab. esaten zutelako. Bere irudiko, orain denak pozik egon litezke, Udalak ezarritako irizpideen inguruan Herri Kontuen Euskal Epaitegiak arrazoia eman dielako.

3. Alkateak emaniko ebazpenen (1239

respuesta a una pregunta formulada por el propio Secretario, relativa a la exigencia a las entidades beneficiarias de subvenciones municipales de la documentación acreditativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social. El referido escrito dice literalmente: "Dando respuesta a su consulta enviada a este TVCP/HKEE en fecha 18 de abril, le comunico que en sesión válidamente celebrada el día 24 de julio el Pleno acordó contestar al Ayuntamiento de Errenteria en los siguientes términos: El ordenamiento jurídico estatal, autonómico y foral viene exigiendo el cumplimiento de las obligaciones fiscales y con la Seguridad Social, por lo que este Tribunal Vasco de Cuentas Públicas entiende que la exigencia de este requisito por parte del Ayuntamiento es lícito, factible y recomendable."

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) recuerda que sobre este asunto se generó una gran polémica y el Ayuntamiento tuvo que soportar una gran presión por parte de algunas Asociaciones, que alegaban que se les extorsionaba, que se les complicaba la vida pidiéndoles requisitos no necesarios, etc. Cree que todos deben darse por satisfechos, en el sentido de que el Tribunal Vasco de Cuentas dé la razón a los criterios establecidos por el Ayuntamiento sin ningún género de dudas.

3.- Cuenta de Resoluciones del

zk.tik 1600 zk.ra, biak barne), zinegotzi eskuordetuek (1834 zk.tik 2218 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordeak emanikoen berri ematea.

Idazkariak Alkateak emaniko ebazpenen (1239 zk.tik 1600 zk.ra, biak barne), Zinegotzi Eskuordetuek (1834 zk.tik 2218 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordeak emanikoen berri eman du.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

4. 2007rako Ordenantza Fiskala aldatzea.

SARRERA

Diru-sarrera gehitzearen xedea Udalak burutzen dituen jarduerak eta eskaintzen dituen zerbitzuak finantzatzea, eta, ahal den neurrian, kalitatea hobetzea da. Gehitze honetarako gure herriaren antzeko ezaugarriak dituzten herrietan erabiltzen den zerga-sistema izan dugu kontuan.

Era berean, martxoaren 19ko 4/2003 Foru Arauan adierazitakoa aplikatzeko, herrietako zerga sistema berritzekoa.

Udal kontu-hartzaileak 2006ko irailaren 22an eginiko txostena ikusi dute.

Eta Ogasuna batzordearen proposamena ikusitakoan.

Alcalde (nºs del 1239 al 1600, ambos incluídos), de Concejales Delegados (nºs del 1834 al 2218, ambos incluídos) y de la Junta de Gobierno local.

Se da cuenta de las Resoluciones del Alcalde (nºs del 1239 al 1600, ambos incluídos), de Concejales Delegados (nºs del 1834 al 2218, ambos incluídos) y de la Junta de Gobierno local.

El Pleno queda enterado.

4.- Modificación de las Ordenanzas Fiscales para 2007.

INTRODUCCION

Al objeto de incrementar los ingresos municipales para financiar los servicios que presta y las actividades que desarrolla el Ayuntamiento y en la medida de lo posible mejorar la calidad de los mismos, dentro de un sistema impositivo local uniforme de aquellos municipios de características similares.

Asimismo, en aplicación de lo señalado en la Norma Foral 4/2003, de 19 de marzo, de reforma del Sistema de tributación local.

Visto el informe del Interventor Municipal de fecha 22 de septiembre de 2006.

Vista la propuesta de la Comisión de Hacienda

Mintzatu dira:

* Maestro jaunak (EB-IU) adierazi duenez, zapore gazi-gozo batekin baldin bada ere, zergak, tasak eta prezio publikoak igotzearen alde egingo dute. Bere ustez, garrantzitsua da Udalaren baliabide propioak sendotzea eta datorren urteetan ez egotea aparteko baliabideen baitan. Horregatik, %4,7ko igoera KPIren ingurukoa izango denez, horrek, asebate ditzake. Hala ere, nolabaiteko deserosotasuna sentitzen du zaborrak jaso eta desegiteko tasa-igoeraren inguruan. Bestalde, kudeaketa zuzena dela pentsatzen du, izan ere, Udalak estaltzen duen defizit handia dagoelako, eta udal-kudeaketa kontuan hartuta, kobratu behar dela, are gehiago baliabide aski ez duten herritarrei tasa kendu edo hobariak egiten zaizkielarik. Gainera, modu horretan jardunez, praktikan jartzen dute aspaldiko istorio aurrerakoa: "gehien duenak gehiago ordaintzen du, eta gutxiago duenak gehiago jasotzen du". Lehen sentipen gazi-gozoak zituela esaten bazuen, hori zaborteziak burutzen ari diren hainbat kudeaketetan oinarritzen da, batez ere datorren urtean egin beharko diren jarduerengatik. Horrek eragiten du igoeraren zati bat, zeina ikaragarria ez bada ere, eta herritarren poltsikoetan ez duen hondamendirik eragingo, euren ustez, hondakindegiairen polemikak eta lurraldeko zaborraren kudeaketak eragiten du tasa hauen eztabaidan. Ahal izan balute, beste igoera diferente bat aplikatuko zuketena,

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Maestro (EB-IU) manifestando que con un cierto tono agridulce van a apoyar la subida de impuestos, tasas y precios públicos. Es importante consolidar los recursos propios del Ayuntamiento y no depender tanto de cara a próximos años, de los recursos extraordinarios. Por tanto, la subida del 4,7% es una subida que está en torno al IPC y que puede satisfacerles. Tienen un cierto desasosiego con la subida de la tasa por recogida y eliminación de basuras, no por la gestión de la tasa en si, que piensan que es una gestión correcta ya que hay un fuerte déficit que el Ayuntamiento está cubriendo y que desde un punto de vista de gestión municipal hay que cobrarlo, máxime cuando a los ciudadanos que no disponen de recursos se les exenciona o bonifica, poniendo en práctica esa vieja historia progresista de "quien más tiene más paga y quien menos tiene menos paga y más recibe". Decía que tenían una cierta sensación agridulce fundamentalmente porque la subida viene fundamentada por ciertas gestiones que se llevan en el vertedero y básicamente, por actuaciones que habrá que hacer el año que viene. Esto puede motivar parte de la subida de esta tasa, que sin considerarla importantísima, ni que vaya a provocar la ruina en el bolsillo del ciudadano, entienden que la polémica del vertedero y de la gestión de la basura en la provincia incide en la discusión de

baina ezinezkoa da bereiztea tasa eta zergen igoera, eta beraz, konpromisoa hartu dute tasa-igoeraren alde egiteko. Alabaina, adierazi nahi dute kritika eta gazigozo sentipen hau tasaren kobratzeak baino hondakindegiaeren aferak eragiten diela. Era berean, uste du iritsiko dela egun bat non erakundeek formularen bat aurkituko duten zaborraren tasa herritarrei modu koherenteago baten bidez likidatzeko. Beharbada -dio- etxe batean bizi den pertsona-kopuruaren arabera, izan ere, etxebizitzek ez baitute zabor kopuru berdina sortzen lagun gehiago edo gutxiago bizi badira bertan. Gainera, bere aburuz, kontuan hartu beharko litzateke gehiago birziklatzen duena, zabor gutxiago sortzen duena. Horri etorkizunean zaborren tasetan hobariak egin beharko litzaiokeela uste du. Amaitzeko, adierazpen hauek eginagatik, aldeko bozka emango dutela esan du.

* Peralta andreak (PP) adierazi duenez, gustatuko litzaikeen alde aurretik aurrekontua aurkeztu izan baliete herritarren dirua zertan gastatuko den baloratu ahal izateko, izan ere, bi kontuak lotuta baitaude. Ez dute proposamenaren alde bozkatuko, eta Gobernu Taldeak ezkerrekoa dela esaten badu ere, zergak % 4 baino gehiago igoko dituzte. Bere ustez, kudeatzaile ona herritarrei zergak igotzen ez diena eta bizi-kalitatea

estas tasas. Si hubiesen podido, hubiesen aplicado otra subida diferente de la que se plantea, es cierto que no es posible hacer una diferenciación en las tasas e impuestos separada del resto y por tanto, su compromiso es que van a apoyar las tasas, pero quieren manifestar esta situación de crítica y sensación agridulce, más que por el cobro en sí de la tasa, por la gestión que se produce en el tema del vertedero. También algún día las instituciones encontrarán alguna fórmula por la que la tasa de la basura se liquide a los ciudadanos de una forma un poco más coherente, quizás teniendo en cuenta el número de personas que viven en la casa, ya que no es la misma cantidad de basura la que se genera dependiendo de los habitantes de cada vivienda, y encuentren alguna fórmula para que quien más recicle, recupere o menos basuras genere, pueda tener una bonificación en las tasas de basura el día de mañana. Finaliza reiterando que, a pesar de esta explicación, van a apoyar el punto que se propone.

* Interviene la Sra. Peralta (PP) manifestando que, les hubiera gustado que se les presentara antes el presupuesto para valorar en qué se va a gastar el dinero de los ciudadanos, porque va unida una cosa con la otra. No van a apoyar la propuesta, el Equipo de Gobierno dice que son de izquierdas pero suben más del 4%. A su entender un buen gestor es aquel que no sube los impuestos a sus ciudadanos y les da calidad de vida. Sabe que esa no es

ematen diena da. Jakin badaki Udalean ildo horri ez zaiola jarraitzen, urteak joan urteak etorri % 4 igotzen delako. Gauza zenbaitetarako oso erneak dira eta % 4 igotzen dute, baina bestetako nagixamarrak dira eta zezenak harrapatu ditu, zaborra eta uraren zezenak alegia, orain dena batera herritarrek paga beharko dutena. Halaber gogorazi nahi du beti Donostiako alderdikideen jarrera aitatzen dietela, baina berak argi utzi nahi du Donostia beste udal bat dela, eta Erreterria ez litekeela Donostiarekin konparatu, ezta hurrik ere. Han hondartza dute eta Erreterrian baino zerbitzu gehiago. Gogorazi nahi du ere Erreterria Musikalen pasa den urtean gurasoei eman ez zaien tasa bat kobratu zela, baina diru hori ez dela itzuli. Maestro jaunari (EB-IU) esan gura dio berak ez duela sentipen gazi-gozoa, erabat garratza baizik. Ezkerrekoak direla diote baina zergak geroz eta gehiago igotzen dituzte, eta hori, bere ustez, ez da oso ona herri honentzako, izan ere, herritarrak bizi-kalitate oso ona eta zerga justuak behar baititu. Igoera benetako KPIa dela esaten diete, baina bere aburuz langileei ez diete % 5 igoko, gainera Eusko Jaurlaritza, Estatua, etab. en kenketak kontuan hartuz gero, igoera hori askozaz txikiagoa izaten da. Beraz, bada, hau ez da langileek izaten duten benetako KPIa. Aitzitik, zergatan % 4,7 ordaindu beharko dute, eta hori nazionalistek kasu egin eta dezimo batzuk jaitsi -zeinetaz pozten baita- dutelarik. Eta berriro dio, ez dutela

la tónica en el Ayuntamiento porque se lleva año tras año subiendo el 4%. Para algunas cosas son muy espabilados y suben el 4%, pero para otras son un poco perezosos y les ha pillado el toro, el toro de la basura y el del agua, que ahora van a tener que pagar de golpe los ciudadanos. También quiere recordar que siempre se le está mencionando a sus compañeros de San Sebastián, pero San Sebastián es otro Ayuntamiento y Erreterria no se puede comparar con San Sebastián ni muchísimo menos, allí hay playa y muchos más servicios que en Erreterria. También quería recordar que en Erreterria Musical, el año pasado se cobró una tasa que no se le ha dado a los padres, pero que no se ha devuelto el dinero. Al Sr. Maestro (EB-IU) tiene que decirle que a ella no le queda un sabor agridulce sino agrio del todo, porque se dicen de izquierdas pero suben los impuestos cada vez más, y eso no es muy bueno para este Pueblo, el ciudadano tiene que tener una calidad de vida buenísima y unos impuestos justos. Le dicen que es el IPC real, pero cree que al trabajador no se le va a subir un 5%, que además con las deducciones queda mucho más bajo, porque luego vienen las reducciones de los impuestos del Gobierno Vasco, del Estado, etc. Por tanto, esto no es el IPC real de los trabajadores, sin embargo en los impuestos sí que tiene que pagar el 4,7% y eso porque han hecho caso a los nacionalistas y han bajado unas decimillas, de lo cual se congratula, pero insiste en que no van a apoyar las Ordenanzas.

Ordenantzen alde bozkatuko. Uste dute herritarren poltsikoak gehiegi kargatzen direla, eta ondorioz, eurentzat diru gutxiago izango dutela. Horregatik, alkate jauna, PPK bidai honetan ez dizu lagunduko, esan dio.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi duenez, bere alderdiaren ustetan Udalak -zerbitzua ematearen kostua handiagoa ez den kasuetan izan ezik- tasak 2007rako aurreikusitako KPIren arabera igo beharko lituzke. Ildo horri jarraiki, Gobernu Taldeari, Ogasuna Batzordean, kontraproposamen bat egin zioten. Gobernu Taldeak onartu zien, eta horregatik, alde bozkatuko dute. Ematen den zerbitzuaren kostua aurreikusitako KPI baino handiagoa den kasuetan ere igoera handiagoa onartuko zuketela esaten zuen, eta uste du kasu hori dela, adibidez, EBko eledun Maestro jaunak zaborren inguruan aitatzen zuena, nahiz eta ez duen oso ondo ulertzen zer esan nahi zuen zapore gazi-gozo aitatu duenean. Bere ustez, ezer ikustekorik ez duen erraustegiaren aferarekin nahasi nahi du kudeaketa kritikatzuz, etab. Berak, bere aldetik, oso garbi daukan kontua zera da: herri osoak eskatu duela zabortegia ixteko, eta Udal honek horrekin bat egin duela. Horrek kostu batzuk ditu dio, zeinen berri -San Markos Mankomunitatean ordezkari bat duenez- EBk izango duela uste baitu. Beste toki batera eramateko kostuak, hondakindegia tapatzekoak, etab. Orain horri egin behar zaio aurre -dio- eta horregatik igoko da igoko den

Cree que gravan demasiado el bolsillo de los ciudadanos y les queda bastante menos dinero para gastarlo en su propio beneficio. Por tanto, Sr. Alcalde, el PP no le va a acompañar en este viaje.

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que su Grupo entendía que en este Ayuntamiento se debiera aplicar en las tasas el incremento del IPC estimado para el 2007, salvo en aquellos supuestos en los que la prestación del servicio implicara un coste mayor. En este sentido trasladaron una contrapropuesta al Equipo de Gobierno en la Comisión de Hacienda, que fue aceptada por el mismo y por ello van a dar su voto favorable. Decía que en aquellos supuestos en los que el coste de la prestación del servicio se viera incrementado, apoyarían también un incremento superior al del IPC estimado. Es el supuesto, por ejemplo, al que ha hecho alusión el portavoz de IU Sr. Maestro con el tema de las basuras, aunque no entiende muy bien lo que quiere decir con el sabor agri-dulce, intenta mezclarlo con el tema de la incineración que no tiene nada que ver, habla de críticas a la gestión, etc. Personalmente tiene una cosa muy clara y es que en este Municipio ha habido un clamor popular, del que se ha hecho eco este Ayuntamiento en aras a exigir el cierre del vertedero. Eso implica unos costes, de los cuales cree que IU estará al corriente pues tienen un representante en la Mancomunidad de San Marcos, costes de traslado,

portzentajea. Bere alderdia alde badago, hondakindegia ixtearen alde dagoelako da, baina, jakina, ordaindu beharko da, gaineratu du.

* Oiarbide jaunak (EA) EAJko eledunak adierazitakoekin bat egiten duela esan du.

* Golmayo jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, tasen aferan kontsensu bat lortzeko ahalegin handi xamarra egin dute. Bere irudiko, egoera ezin hobea, tasak ez igotzea izango litzateke, baina hori ezinezkoa da ematen diren zerbitzuen kostuak igotzen direlako. Bestalde, esan gura du gurasoek Erretereria Musikali tasengatik ordaintzen dietena ez dela kostu osoaren %30era iristen. Horrekin, zerbitzu hutsaren kostua ere ez lukete estaliko. Bere iritziz, tasekin ez da Erretereria Musikal mantentzea kostatzen denaren % 15 ere ordaintzen.

* Merino alkate jaunaren (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) ustez denak bat etorriko lirateke tasa, prezio publiko eta zergak ez igotzeko kontuarekin, are gehiago, kendu ere, ken ditzakete. Berak ez du uste gai horren inguruan zalantzarik egongo litzakeenik, alabaina balantzeak ixteko ordua iristen denean, eta diru-sarrerak eta gastuak kitatu behar dituztenean, errealitate

sellado del vertedero, etc. A eso es a lo que hay que hacer frente ahora, por eso es por lo que se incrementa el porcentaje que se incrementa, y su Grupo lo apoya porque están a favor de que se cierre el vertedero, pero claro, habrá que pagarlo.

* Interviene el Sr. Oiarbide (EA) señalando que se adhieren a lo manifestado por la portavoz del PNV.

* Interviene el Sr. Golmayo (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifestando que se ha hecho un esfuerzo importante para llegar a un consenso en el tema de las tasas. La situación ideal sería la de posibilitar que las tasas no se incrementaran, pero esto no ocurre por la sencilla razón de que los servicios que se prestan incrementan sus costos. Por otro lado, indicar que lo que los padres pagan por tasas a Erretereria Musical no llega al 30%, incluso no llegaría ni a cubrir el coste del servicio. Calcula que lo que se paga en concepto de tasas supone el 15% de lo que cuesta mantener Erretereria Musical.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifiesta que, piensa que todos coincidirían en la voluntad y el interés de no subir ninguna de las tasas, ni precios públicos, ni impuestos y es más, poderlos incluso eliminar. Cree que sobre eso no hay ninguna duda, pero cuando tienen que enfrentarse a cerrar balances y a equilibrar ingresos con gastos, no hay más

gordinari aurre egin beste erremediorik ez dute izaten. Nolanahi ere, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak alderdiko eledunak esplikatu duen moduan, Errenteria Musikaleko kasuan, bertan ikasten duten ikasleek ordaintzen dutenarekin ez da Errenteriako Kontserbategia kostatzen denaren % 30 ere estaltzen. Beste adibidea, zaborrak jasotzeko eta desegiteko tasa da. Hemen ere ez dira gastuak estaltzen, ezta hurrik ere, gaineratu du. Are gehiago, kudeaketa koherenteagoa egin nahi bada, hots, zaborrak birziklatu, tratamendu modernoa, orekatua eta jasangarria eginez, bada, gastuak are gehiago igotzen dira, esan du. Jarraian, gai horren inguruan, ikusten denez, esamesa bat dabil hor barrena, zeina gezurra delako, beretzat bereziki gogaikarria eta mingarria da. Horrela, % 20 igotzeko proposamena etorkizunean erraustegia jartzeko dela esatea, gezur hutsa da eta horrelaxe jasota geratzea nahi du. Izan ere, orain arte gai horretaz hitz egin dute, gauzak aurreikusten dituzte, baina ez dute zentimorik gastatu. Egiten ari dena, zera da: San Markoseko hondakindegia estaltzeko fondoa ipini, besteak beste, diru asko balio duelako. Zentzu horretan, zati bat jada estali dute, hondakindegia % 30 inguru gutxi gora-behera, eta horretarako hormak, etab. egin behar izan dituzte. Eta hori egin ahal izan dute Europear Batasunak bost milioi euroko diru-laguntza eman zuelako. Bere ustez, hortik atera litezke kontuak gauzak zenbat kostatzen diren. Bestalde, urari

remedio que enfrentarse con la tozuda realidad. De todas maneras, como ha explicado el portavoz de Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, en el caso de Errenteria Musical que se había mencionado anteriormente, se haya ejecutado o no aquella partida, el hecho cierto es que con las aportaciones de los alumnos inscritos en el mismo, no se llega a cubrir ni siquiera el 30% de lo que significa mantener el Conservatorio en Errenteria. Otro ejemplo que se ha mencionado es la tasa por recogida y eliminación de basuras, efectivamente, tampoco se cubren ni de lejos los gastos, pero además, como se quiere otro tipo de gestión más coherente, más ligado con lo que implica el reciclaje con el tratamiento moderno, equilibrado y sostenible de las basuras, todavía se están incrementando los gastos. Por cierto, se ha corrido por ahí un rumor que por ser falso le ha resultado especialmente molesto y doloroso. El decir que esta propuesta del 20% que se hacía era originada por la futura implantación de la incineradora, eso es totalmente falso y así debe quedar, porque hasta ahora, de ese tema se habla, se prevé, pero no se le ha dedicado ni un céntimo siquiera de euro. Es verdad que se está creando desde hace un tiempo un fondo para el sellado del actual vertedero de San Marcos y eso vale mucho dinero. De hecho se ha acometido una parte, en torno al 30% del vertedero, ha habido que construir muros, etc., y eso gracias a que se ha contado con una subvención de la Comunidad

buruz hitz egiten badute, Loiolako araztegia -ingurumena hobetzen lagunduko duelako ongi etorria ematen dio, izan ere, ez baitira hustubideetatik itsasora jaurtiko gero bueltan etortzen diren hainbeste ur zikin- diru asko kostada, milaka milioi pezeta. Horietatik zati bat Estatuak ordaindu du eta beste zati bat jendeak ordaindu beharko du, esan du. Ez da egia -dio- dena bat-batean ordaindu delako kontu hori, izan ere, urteak baitaramate igoera linealak aplikatuz. Gainera, uste du jartzea erabaki dituzten instalakuntzak ordaindu beharko dituztela, besteak beste, horiek bizi-kalitatea hobetu, ingurumen iraunkorra bideratu, etab. ahalbidetzen dutelako. Aitzitik, adibidez, hiri-garraioan, urriaren 2an Galtzarabordan zerbitzu berri bat abian jarriagatik, gehien igo den ordaintzeko modua (bono-usa) % 3 baino gutxiago da. Horregatik, ez du uste espantuka ibiltzeko arrazoiak dituztenik. Aitzitik, bere aburuz, koherenteak dira ingurumenarekin, eta koherenteak dio eta ez mimetikoak, udalerrri bakoitzak errealitate diferentea bizi duelako. Hau da, zenbaitek kirolaren aldeko apustua egiten dute, beste batzuk, berriz, beste motatako zerbitzuak ematearen aldeko apustua egiten dute. Azken finean, uste du zintzo jokatzeko dutela eta harro egon litezkeela zerbitzuen kalitatez, eskaintzen dituzten zerbitzu guztiez eta herritarrek izan dezaketen gogobetetasunaz. Gainera, uste du gastu hauei guztiei aurre egin ezin dionarentzat ondo kateatutako exentzio eta hobariak daudela.

Económica Europea de cinco millones de euro. Eso les da un poco la idea de las cifras que están manejando. Si se habla del agua, la depuradora de Loiola, que bienvenida sea y que repercutirá efectivamente a un mejor medioambiente, puesto que se dejará de verter al mar las aguas tal y como se devuelven a los desagües, ha costado muchos, muchos miles de millones de pesetas. Una parte ha sido sufragada por el Estado, otra parte la tienen que sufragar los usuarios. No es verdad que haya que hacerlo de golpe y porrazo, se llevan varios años aplicando subidas en esa línea, de que hay que pagar aquellas instalaciones que se han acordado instalar porque van en beneficio de una calidad de vida, de un medioambiente sostenible, etc. En cambio, en el transporte urbano por ejemplo, a pesar de poner en marcha el día dos de octubre un nuevo servicio en el Barrio de Galtzaraborda, la subida del medio más numeroso de pago, que es el bonobus, sube menos de un 3%. Cree francamente, que no hay que rasgarse las vestiduras, son además coherentes con el entorno y dice coherentes, no miméticos, porque cada municipio tiene una realidad diferente, hay quien apuesta más por desarrollar el deporte, hay quien apuesta por dar otro tipo de servicios, pero en resumidas cuentas, cree que pasan muy honradamente y que pueden llevar la cara muy alta en cuanto a la calidad de los servicios, la totalidad de los mismos y la satisfacción del ciudadano. Es verdad que para aquel componenete social, para aquellas

* Peralta andreak (PP) erantzun dio Golmayo jaunari (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), esanez, bera ez zela hortaz hitz egiten ari. Bera Erretereria Musikaleko ikasleen gurasoek segurtasun zaintzailea izateko -zeina oraindik hasi ez denez, zetaren ibilbidea egiten ariko dela uste baitu- ordaindu dituzten tasez ari zen. Bestalde, alkate jaunari zera esan nahi dio: demagogi merke pittin bat egiten ari dela, izan ere, bai baitaki San Markoseko hondakindegia (herritarrek gutxinaka-gutxinaka ordaintzen ari direna) 2007ko urtarrilaren lean ez dela itxia egongo. Horregatik, uste du alkatea zezenak harrapatu duela, aspaldidanik poliki-poliki igoa izan beharko zukeelako. Berak gogoratzen du, aurreko alkatearen garaian, hondakindegia zigilatzeari buruzko mozioa aztertu zutenean, ez zutela poliki-poliki igotzeko erabakirik hartu, eta orain herritarrari dena kolpetik kobratu behar zaiola. Berak ez du uste hori zergak igotzeko aitzakia denik

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez, PPko ordezkariak aitatzten duen igopera ikaragarri horrek urtean 8 euro suposatzen duela. Portzentajeaz hitz egiten dutenean, jakin behar da nondik habiatzen den eta zertaz hitz

familias o individuos que pudieran tener dificultades mayores para hacer frente a estos gastos, existe una compleja y cree que bien tramada red de exenciones y bonificaciones.

* La Sra. Peralta (PP) responde al Sr. Golmayo (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) que no estaba hablando de eso, se refería a las tasas que han pagado los padres de los alumnos de Erretereria Musical para tener un guarda de seguridad y que debe estas haciendo la ruta de la seda porque todavía no ha llegado. Al Sr. Alcalde le quiere decir que está haciendo un poco de demagogia barata porque sabe que el vertedero de San Marcos no se va a cerrar, sabe que el ciudadano lo tiene que ir pagando poco a poco, pero que para el 1 de enero de 2007 no va a estar cerrado. Por tanto, cree que al Sr. Alcalde le ha pillado el toro, porque tenía que haber ido subiendo paulatinamente desde hace muchísimo tiempo. Si mal no recuerda, en época del anterior Alcalde se trató una moción sobre el sellado del vertedero, no fueron subiendo poco a poco y ahora se le cobra al ciudadano todo de golpe, y por tanto, no cree que eso sea disculpa para que suban los impuestos.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que esta monstruosa subida a la que se refiere, suponen 8 euros al año. Cuando se habla de porcentajes, también hay que saber de donde se parte y de qué se está hablando, un

egiten ari diren: % 20ez hain zuzen ere, eta hori inolako lotsarik gabe esaten du, besteak beste, Mankomunitateko gainontzeko partaideek ere oso antzera jarduten ari direlako. Eta berriro dio, igoera eta guzti jarduerak defizit handia sortzen duela. Bestalde, urtarrilaren lean hein batean itxiko da esan du, hots, ez dute orain jasotzen den bolumen guztia jasoko, garbi baitago egun batetik bestera ehunetik zerora edo batetik infinitura ezin dela pasatu. Inork ez dezake pentsa abenduaren 31n eramaten den guztia urtarrilaren lean desagertu daitekeenik, are gehiago alderdiek egin zezaketen guztia egiten ez dutenean, eta egungo hondakindegiaeren alternatiba izan beharko zuenaren alde egon ez direnean. Edonola ere, hondakindegia itxiko dute, eta urtarrilaren lean haren zati handi bat ez da erabili ahal izango. Hori gutxinaka-gutxinaka egiten ari dira. Eta berriro dio zaborren tasa-igoeraren %20ak urtean 8 euro suposatzen duela.

Mintzaldiak amaitu ostean.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 19 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, EA, EAJ/PNV) eta aurkako 2rekin (PP),

E R A B A K I D U

1. Hasierako onespena ematea ondoko udal zergatan eginiko aldatetei:

20%, y lo dice sin ningún rubor porque es algo que se está haciendo muy similarmente por el resto de los miembros de la Mancomunidad. Insiste también en que a pesar de eso, la actividad registra un importante déficit. Por otra parte, sí que se va a cerrar en parte el 1 de enero en el sentido de que no va a seguir recibiendo el volumen que ahora recibe, pero está claro que no se puede pasar del cien al cero, o del uno al infinito de un día para otro. Nadie puede imaginar que el 31 de diciembre estén llevando todo lo que se está llevando al vertedero y que el 1 de enero desaparezca, máxime si no se ha hecho todo lo que deberían sumar entre los distintos Grupos y algunos no han estado exactamente por la labor de apoyar lo que debe ser alternativa al actual vertedero. En cualquier caso, sí se va a cerrar el vertedero y el 1 de enero una gran parte del mismo va de dejar de ser útil, es algo que se va haciendo progresivamente. Repite que son 8 euros al año lo que significa ese 20% de subida en las tasas de basura.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 19 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, EA, EAJ/PNV) y 2 votos en contra (PP):

A C U E R D A

1º.- Aprobar inicialmente las modificaciones relativas a los

1.-ZERGAK

1.1.- ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGAREN KUOTAK FINKATZEKO FUNTSEZKO ELEMENTUAK ARAUTUKO DITUEN ORDENANTZA FISKALA.

VI.- HUTSIK DAUDEN ONDASUN HIGIEZINAK

6. artikulua. Ezabatua.

VI.ORDAINTZEKO EPEA

2007 urtean ordaintzeko epea hauxe izango da: 2007ko maiatzaren 15etik 2007ko uztailaren 5era.

Eranskina

Zerga mota. Kuotak zehazteko karga mota hauek ezarri dira:

1.1.1.- Hiri ondasunen gainekoa:

A/ Lurzoru industrialak edo hirugarren sektorekoa: %0,582

B/ Gainontzeko hiri ondasunak: %0,254

1.1.2.- Landa ondasunen gainekoa: 1,071%

1.2.- UDALERRIKO JARDUERA EKONOMIKOEN GAINEKO ZERGAREN ORDAINARAZPENERAKO ZENBAIT AHALMEN ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA FISKALA.

V.ORDAINTZEKO EPEA

siguientes Impuestos Municipales:

1.-IMPUESTOS

1.1.- ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LOS ELEMENTOS ESENCIALES PARA DETERMINAR LAS CUOTAS DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES.

VI.- INMUEBLES DESOCUPADOS

Artículo 6. Se anula.

VI.PLAZO DE PAGO

El plazo de pago para el año 2007 será del 15 de mayo de 2007 al 5 de julio de 2007.

Anexo

Tipos impositivos. Para determinar las cuotas se fijan los siguientes tipos de gravamen:

1.1.1.- De naturaleza urbana:

A/ Suelo industrial o terciario: 0'582%

B/ Resto bienes urbanos: 0,254%

1.1.2.- De naturaleza rústica: 1,071%

1.2.- ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE DETERMINADAS FACULTADES PARA LA EXACCION DEL IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONOMICAS EN EL MUNICIPIO.

V.PLAZO DE PAGO

2007 urtean ordaintzeko epea izango da: 2007ko urriaren 2tik 2007ko azaroaren 12ra.

1. ERANSKINA

Gutxieneko kuoten igoera bakarra: %2'2koa.

2. ERANSKINA

UDAL MUGARTEKO BIDE PUBLIKOEN SAILKAPENA:

Kategoriak-Indizea-Kodea-Kaleak, plazak edo auzoak

LEHENENGOA	1
BIGARRENA	1
GAINERAKO BIDEAK	1

3. ERANSKINA

Ponderazio koefizientea

Zergaren tarifetan finkaturiko gutxieneko kuotak gehituko dira, martxoaren 19ko 4/2003 Foru Arauan 11. artikuluan azaltzen den taularen arabera, Tokiko Zerga-sistema berritzekoa.

1.3.- TRAKZIO MEKANIKOKO IBILGAILUEN GAINEKO ZERGAREN KUOTAK FINKATZEKO ELEMENTUAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA FISKALA.

VII. ORDAINTZEKO EPEA

2007 urtean ordaintzeko epea hauxe izango da: 2007ko martxoaren 1etik

El plazo de pago para el año 2007 será del 2 de octubre de 2007 al 12 de noviembre de 2007.

ANEXO 1

Coficiente único de incremento de las cuotas mínimas fijadas: 2'2%

ANEXO 2

CLASIFICACION DE LAS VIAS PUBLICAS DEL TERMINO MUNICIPAL:

Categorías-Índice-Código-Calles, plazas o barrios.

PRIMERA	1
SEGUNDA	1
RESTO DE VIAS	1

ANEXO 3

Coficiente de ponderación

Se incrementan las cuotas mínimas, fijadas en las Tarifas del Impuesto, mediante la aplicación de la tabla recogida en el Art. 11 de la Norma Foral 4/2003, de 19 de marzo, de reforma del sistema de Tributación Local.

1.3.- ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LOS ELEMENTOS ESENCIALES PARA DETERMINAR LAS CUOTAS DEL IMPUESTO SOBRE VEHICULOS DE TRACCION MECANICA.

VII. PLAZO DE PAGO

El plazo de pago para el año 2007 será del 1 de marzo de 2007 al 16 de

2007ko apirilaren 16ra.

abril de 2007.

ERANSKINA

ANEXO

Ibilgailu-mota eta era guztietako urteko kuotak hauek dira:

Se fijan para las distintas clases y tipos de vehículo las siguientes cuotas anuales:

Karga mota: koefizientea 2.052koa da, ondorengoak izan ezik:

Tipo de gravamen: el coeficiente aprobado es el 2,052, excepto:

A) Turismoak

A) Turismos

9 zaldi fiskal baino gutxiago dutenak: 2'20

De menos de 9 caballos fiscales 2'20

9 eta 11'99 zaldi fiskal bitartekoak: 1'906

De 9 hasta 11'99 caballos fiscales 1'906

12 eta 13'99 zaldi fiskal bitartekoak: 2'20

De 12 hasta 13'99 caballos fiscales 2'20

14 eta 15'99 zaldi fiskal bitartekoak: 1'815

De 14 hasta 15'99 caballos fiscales 1'815

16 eta 19'99 zaldi fiskal bitartekoak: 2'20

De más de 16 hasta 19'99 caballos fiscales 2'20

20 zaldi fiskaletik gorakoak: 2,073

De 20 caballos fiscales en adelante 2,073

F) Bestelako Ibilgailuak

F) Otros vehículos

250 eta 500 zk bitarteko motorrak: 2'20

Motocicletas de más de 250 hasta 500 cc 2'20

500 eta 1000 zk bitarteko motorrak: 2'20

Motocicletas de más de 500 hasta 1.000 cc 2'20

1000 zk-tik gorako motorrak: 2'20

Motocicletas de más de 1.000 cc 2'20

TARIFAK

- IBILGAILU MOTA ETA INDARRA
- KUOTA (€)

A) Ibilgailuak

9 zaldi fiskal baino gutxiago
dutenak: 39'65€

9 eta 11'99 zaldi fiskal
bitartekoak: 68,75€

12 eta 13'99 zaldi fiskal
bitartekoak: 132'20€

14 eta 15'99 zaldi fiskal
bitartekoak: 152,70€

16 eta 19'99 zaldi fiskal
bitartekoak: 238,00€

20 zaldi fiskaletik gorakoak:
274,10€

B) Autobusak

21 eserleku baino gutxiago dutenak:
170,95€

21 eta 50 eserleku bitartekoak:
243,45€

50 eserlekutik goragokoak:
304,30€

C) Kamioiak

Zama erabilgarria 1.000 kg baino
gutxiago dutenak: 86,75€

TARIFAS

- POTENCIA Y CLASE DE VEHICULO
- CUOTA (€)

A) Turismos

De menos de 9 caballos fiscales
39'65€

De 9 hasta 11'99 caballos fiscales
68,75€

De 12 hasta 13'99 caballos fiscales
132'20€

De 14 hasta 15'99 caballos fiscales
152,70€

De más de 16 hasta 19'99 caballos
fiscales 238,00€

De 20 caballos fiscales en adelante
274,10€

B) Autobuses

De menos de 21 plazas 170,95€

De 21 a 50 plazas 243,45€

De más de 50 plazas 304,30€

C) Camiones

De menos de 1.000 Kg. de carga útil
86,75€

1.000 eta 2.999 kg bitarteko zama erabilgarria dutenak: 170,95€	De 1.000 a 2.999 Kg. de carga útil 170,95€
2.999 eta 9.999 kg bitarteko zama erabilgarria dutenak: 243,45€	De más de 2.999 a 9.999 Kg. de carga útil 243,45€
9.999 kg-tik gorako zama erabilgarriak: 304,30€	De más de 9.999 Kg. De carga útil 304,30€
D) Traktoreak	D) Tractores
16 zaldi fiskal baino gutxiago dutenak: 36,25€	De menos de 16 caballos fiscales 36,25€
16 eta 25 zaldi fiskal bitartekoak: 57,00€	De 16 a 25 caballos fiscales 57,00€
25 zaldi fiskal baino gehiago dutenak 170,95€	De más de 25 caballos fiscales 170,95€
E) Trakzio mekanikoko ibilgailuak atoi eta azpi-atoiak dituztenean.	E) Remolques y semirremolques arrastrados por vehículos de tracción mecánica.
Zama erabilgarria 1.000 Kg. baino gutxiago eta 750 kg. baino gehiago dutenak: 36,25€	De menos de 1.000 Kg. y más de 750 Kg. de carga útil 36,25€
1.000 eta 2.999 kg bitartekoa zama erabilgarria dutenak: 57,00€	De 1.000 a 2.999 Kg de carga útil 57,00€
2.999 Kg-tik gorako Zama erabilgarria dutenak: 170,95€	De más de 2.999 Kg. De carga útil 170,95€
F) Bestelako Ibilgailuak	F) Otros vehículos
Ziklomotorrak: 9,05€	Ciclomotores 9,05€
125 zk-tik beherako motorrak: 9,05€	Motocicletas hasta 125 cc 9,05€
125 eta 250 zk bitarteko motorrak:	Motocicletas de más de 125 hasta 250

15,55€	cc	15,55€
250 eta 500 zk bitarteko motorrak: 33'35€		Motocicletas de más de 250 hasta 500 cc 33,35€
500 eta 1.000 zk bitarteko motorrak: 66'65€		Motocicletas de más de 500 hasta 1.000 cc 66'65€
1.000 zk-tik gorako motorrak: 133'30€		Motocicletas de más de 1.000 cc 133'30€
1.4.- ERAIKUNTZA, INSTALAZIO ETA OBREN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA.		1.4.- ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS.
VIII. SALBUESPENAK ETA HOBARIAK.		VIII.- EXENCIONES Y BONIFICACIONES.
19. Artikulua. Salbuespenak.		Artículo 19. Exenciones.
Zerga honetatik kanpo geratuko dira:		Estarán exentos de este impuesto:
a) Gasaren instalakuntza-lanak. Hots, sare orokorretik etxe edo lokalaren sarrerara eramatekoak.		Las obras de instalación de gas desde la red general a la entrada de la vivienda o local.
b) Administrazio emakidapean dauden garajeen estalduretan egiten diren obrak. Exentzioa estaldurari dagokion aurrekontuari bakarrik egingo zaio.		b) Las obras que se realicen en las cubiertas de los garajes en régimen de cesión o concesión administrativa. La exención se aplicará exclusivamente a la parte del presupuesto de obra que corresponda a la cubierta.
c) Jabekideen komunitateek eremu publikotik jendea bizi den lekuetara joateko traba arkitektonikoak igogailu baten bidez kentzearren emango diren diru laguntzak.		Las obras subvencionadas a comunidades de propietarios para eliminación de barreras arquitectónicas entre la vía pública y los accesos a edificios residenciales mediante la instalación de un ascensor.
20. Artikulua. Hobariak.		Artículo 20. Bonificaciones.
1. Zerga-kuotaren %95eko hobaria		Podrán acceder a una bonificación

jaso ahal izango dute:

a) %95a, interes bereziko edo udal onurakoak izendatuta daudenean, zirkunstantzia sozial, kultural edo historiko-artistikoak izateagatik edo enplegua sustatzeko baliagarriak direlako izendapen hau mereziko dutenek. Izendapena Udalbatzak onartu beharko du, eta subjektu pasiboak eskatuta erabakiko da, batzarkideen gehiengo soilaren aldeko botoekin.

b) % 95a, autokontsumorako energia berriztagarriak aprobetxatzeko sistemak erabiltzen dituztenentzat (eguzki energia, haize energia, eta abar). Dena den, hobari hau aplikatu ahal izateko, ezinbestekoa izango da beroa sortzeko instalazioak Administrazio eskudunak homologatutako kolektoreekin hornituta egotea. Era berean, ingurumenaren onurarako egin direnak, hobi septikoen gisakoak, eta abar.

c) 6.300€ edo gutxiagoko aurrekontua dutenentzat. Hauetatik kanpo geratuko dira udal ikuskaritzak agindutakoak.

2. Zerga-kuotaren %90eko hobaria jasoa ahal izango dute:

Pertsona ezinduen irisgarritasun eta habitagarritasun baldintzak errazten dituzten obrak egiten dituztenek.

3. Zerga-kuotaren %50eko hobaria jasoa ahal izango dute:

del 95% de la cuota tributaria:

Las obras que sean declaradas de especial interés o utilidad municipal por concurrir circunstancias sociales, culturales, histórico-artísticas o de fomento del empleo que justifiquen tal declaración. Corresponderá dicha declaración al Pleno de la Corporación y se acordará, previa solicitud del sujeto pasivo, por voto favorable de la mayoría simple de sus miembros.

Las obras que incorporen sistemas para el aprovechamiento de energías renovables (solar, eólica, etc.) para el autoconsumo. La aplicación de esta bonificación estará condicionada a que las instalaciones para producción de calor incluyan colectores que dispongan de la correspondiente homologación de la Administración competente. Asimismo, aquellas que sean ejecutadas con objeto de llevar a cabo mejoras medioambientales, como fosas sépticas, etc.

c) Aquellas obras cuyos presupuestos sean iguales o inferiores a 6.300€, excluyendo los que se deriven de inspección municipal.

Podrán acceder a una bonificación del 90% de la cuota tributaria:

Las obras que favorezcan las condiciones de acceso y habitabilidad de los discapacitados.

Podrán acceder a una bonificación del 50% de la cuota tributaria:

a) Azpiegituretan inbertsio pribatuak sustatzeko planekin lotuta dauden obrak egiten dituztenek, alde zuzenetik udalak hala erabakita.

b) Alokatzeko etxebizitza sozialetan eta salmentara bideratutakoetan egingo diren obren egiteak, beti ere administrazio publikoek (Eusko Jaurlaritzak eta udalak) sustatuak baldin badira.

4. Gehienez %34eko hobaria eskuratu ahal izango dute, Eusko Jaurlaritzaren eskumena duen dagokion Sailak emandako laguntza jasotzen dutenak, baldin eta horiek ondasun urbanistiko eta eraikuntzak berrizatzeko babestutako jarduerentzako emanak izan badira.

Arestian adierazitako portzentaia, babestutako jardueran sartutako obraren titularren elementu komunetan partaidetza, Komunitate osoari buruz, dutenaren arabera gutxituz gertatzen dena izango da.

Aurreko ataletan ezarritako hoberiak eskuratu ahal izateko, Udaletxeko erregistroan eskaera egin beharko da eraikitze baimena jakinarazten zaion ondorengo 2 hileko epean.

Gauza bat baino gehiagotik hoberitua suertatuz gero, bakarrik hoberirik handienaz baliatu ahal

a) Las obras vinculadas a los planes de fomento de las inversiones privadas en infraestructuras, previa declaración municipal.

b) Las obras en viviendas sociales destinadas al alquiler y para las destinadas a la venta, siempre que sean promovidas por las Administraciones Públicas (Gobierno Vasco y Ayuntamientos).

Podrán acceder a una bonificación máxima del 34% aquellas licencias urbanísticas, cuyas obras resulten beneficiadas de las ayudas otorgadas por el Departamento competente en la materia del Gobierno Vasco, para las actuaciones protegidas de rehabilitación del patrimonio urbanístico y edificado.

El porcentaje anteriormente indicado, resultará minorado en función de la participación en los elementos comunes de los titulares de las obras incluidas en la actuación protegida, respecto al total de la Comunidad.

Para poder disfrutar de las bonificaciones establecidas en los apartados precedentes, deberá presentarse en el registro de entrada de este Ayuntamiento la oportuna solicitud en el plazo de 2 meses a partir de la notificación de la correspondiente licencia urbanística.

En caso de concurrir dos o más supuestos de bonificación, solamente se aplicará por el concepto que

izango da.

2.-TASAK

2.1.- Hasierako onarpena ematea Herri jabariaren erabilera pribatua edo bertako herri-jabariaren aparteko aprobetxamendua egiteagatiko tasak.

UDAL JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA PRIBATIBO EDO PROBETXAMENDU BEREZIAGATIK ORDAINDU BEHARREKO TASAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA.

2.1.1.-ESPALOITIK ETA BIDE PUBLIKOAREN ERRESERBA EGINEZ IBILGAILUEN SARRERA GORDETZEA.

1. Artikulua.

Tarifa hauek aplikatuko dira:

1.1.- Paso-erreserbako metro edo frakzio bakoitzeko:

Jarduera ekonomikoko lokaletara:
162,40€

- Garajetara: 55,30€

1.2.- Pasabide-erreserba gabeko metro edo frakzio bakoitzeko:

Jarduera ekonomiko lokalera:
54,30€

- Garajeetara: 11,10€

posea el porcentaje más alto de bonificación.

2.-TASAS

2º.1.- Aprobar inicialmente las modificaciones siguientes correspondientes a las Tasas por utilización privativa o aprovechamiento especial del dominio público local relativas a:

ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR LA UTILIZACION PRIVATIVA O EL APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PÚBLICO LOCAL

2.1.1.- ENTRADA DE VEHÍCULOS A TRAVÉS DE ACERAS Y RESERVAS DE VÍA PÚBLICA.

Artículo 1.

Las tarifas a aplicar serán las siguientes:

1.1.- Por cada metro lineal o fracción de reserva de paso:

- A locales para actividad económica
162,40€

- A locales de garaje de uso
55,30€

1.2.- Por cada metro lineal o fracción sin reserva de paso:

- A locales para actividad económica
54,30€

- A locales de garaje de uso
11,10€

1.3.- Karga eta deskargarako erreserba metro bakoitzeko:

54,30€

Erabiltzen diren lokalak direnean, 1 eta 2 epigrafeetan ezarritako kuotaz gainera hiru garaje-plaza baino gehiago duen bakoitzeko:

a) Pasabide-erreserba badu: 11,30€

b) Pasabide-erreserbarik ez badu:
2'80€

1.4.- Plaka ofiziala: 16,20 € jartzeko garaian edo titularrak aldatu nahi duen aldiro.

4 Artikulua.

Epea ordaintzeko

2007 urtean epea ordaintzeko izango da: 2007ko irailaren 3etik 2007ko urriaren 18ra.

2.1.3.- TOKI PUBLIKOKO LURZORUA, LURRAZPIA EDO HEGALKINAREN ERABILPEN PRIBATUA EDO PROBETXAMENDUA.

1.Artikulua.

Ordenantza honek arautuko dituen aprobetxamenduko tarifak hauexek izango dira:

1) Erabilera komuna:

1.1.- Merkataritza eta industri jarduerak eta atxikitako elementuak.

1.1.1.- Tresna automatikoak: tresna automatikoak saltzeagatiko tasak

1.3.- Por cada metro lineal reserva de espacio para carga y descarga

54,30€

Tratándose de locales de uso, además de la cuota establecida en los epígrafes 1 y 2 deberán abonar por cada plaza de garaje que exceda de tres:

a) Si tiene reserva de paso 11,30€

b) Si no tiene reserva de paso
2,80€

1.4.- Placa oficial: 16,20 €, en el momento del suministro o cada vez que el titular desee cambiarla.

Artículo 4.

Plazo de pago

El plazo de pago para el año 2007 será del 3 de septiembre de 2007 al 18 de octubre de 2007.

2.1.3.- UTILIZACIÓN PRIVATIVA O APROVECHAMIENTO DEL SUELO, SUBSUELO O VUELO DE LA VÍA PÚBLICA.

Artículo 1.

Las tarifas de los aprovechamientos regulados en esta Ordenanza serán las siguientes:

1) Uso común:

1.1.- Actividades comerciales e industriales y elementos anexos.

1.1.1.- Aparatos automáticos: la tasa por venta en aparatos

honako tarifen arabera ordainduko dira:

a) Baskula automatikoak eta antzeko tresnak, bakoitzeko eta urteko:
79,70€

b) Salgailu automatikoak, urteko eta salgailu bakoitzeko: 39,60€

1.1.2.- Mahaitxo bakoitzeko tarifa urtekoa eta zatiezina izango da, beti ere ondorengo taularen arabera:

* 5 hilabete arte: 505,30€/urteko

* 6 hilabetetik 10era arte: 809,65€/urteko.

* 11 hilabetetik 15era: 1.214,50€/urteko.

* 16 hilabetetik aurrera: 1.417,20€/urteko.

OHARRA: Mahaitxo bakoitzak 4 aulki edukiko ditu.

1.1.3.- Olanak, ekitakoak, markesinak, guardasolak eta antzekoak: olana, ekitako, markesina eta antzekoen tarifa, hauxe izango da:

- Olanak, 3 m2 arte, urteko:
19,60€

- Hortik gorako metro edo frakzio bakoitzeko: 10'70€

- Ekitako eta guardasolak, m2-ko:
19,60€

- Markesinak, m2-ko eta urteko:
10'70€

automáticos se liquidarán con arreglo a la siguiente tarifa:

a) Básculas automáticas y aparatos similares, por año y aparato
79,70€

b) Aparatos de venta automática, por cada año y aparato 39,60€

1.1.2.- La tarifa por veladores será anual e indivisible con arreglo a la siguiente tabla:

* Hasta 5 mesas: 505,30€/año

* De 6 a 10 mesas: 809,65€/año

* De 11 a 15 mesas: 1.214,50€/año

* De 16 mesas en adelante: 1.417,20€/año

NOTA : cada mesa dispondrá de hasta 4 sillas.

1.1.3.- Toldos, sombrillas, marquesinas, parasoles y similares: la tarifa de los toldos, sombrillas, marquesinas y similares, será la siguiente:

- Toldos, hasta 3 m2 al año
19,60€

- Por cada metro o fracción de exceso 10'70€

- Sombrillas y parasoles, por m2
19,60€

- Marquesinas, al año por m2
10'70€

1.2.- Herri jabarian dauden saltoki finkoak: saltoki finkoen tarifa hauxe izango da:

1.2.1.- Izozkiak:

- Maiatzaren letik urriaren 31ra:
393,35€

1.2.2.- Gaztainak:

- Urriaren letik martxoaren 31ra postu bakoitzeko: 98,30€

1.2.3.- Txurro eta buinelodenda:

- Hilabete edo gutxiagorako:
196,80€

1.2.4.- Baimendutako bestelakoak:

- m2.-ko edo frakzio bakoitzeko eta eguneko: 10,15€

2) Erabilera pribatua:

2.1.- Aisialdirako jarduerak: aisialdirako jardueretako herri jabaria hartzeagatiko tarifak, hauxek izango dira:

2.1.1.- Zirku-ikuskitunak edo antzekoak salbuetsirik egongo dira.

2.1.2.- Dantzaldiak, kontzertuak, antzerkiak eta antzeko ekitaldiak eguneko: 89,30€

2.1.3.- Ikuskizunak, zabuak, zaldiko-maldikoak, feriak, tonbolak:

- Feria etxolak, ml bakoitzeko eta eguneko: 10,15€

1.2.- Puestos de venta fijos en la vía pública: la tarifa de venta en puestos fijos será la siguiente:

1.2.1.- Helados:

- Temporada del 1 de Mayo al 31 de Octubre 393,35€

1.2.2.- Castañas:

- Por puesto y temporada del 1 de Octubre al 31 de Marzo 98,30€

1.2.3.- Churrería y buñolería:

- Por mes o fracción 196,80€

1.2.4.- Demás artículos autorizados:

- Por m2 o fracción y al día
10,15€

2) Uso privado:

2.1.- Actividades recreativas: la ocupación de la vía pública para el desarrollo de actividades recreativas se ajustará a la siguiente tarifa:

2.1.1.- Los espectáculos circenses o similares estarán exentos.

2.1.2.- Bailes, conciertos, representaciones y diversiones análogas, por día 89'30€

2.1.3.- Atracciones, columpios, tiiovivos, casetas de feria, tómbolas comerciales:

- Casetas de feria, por ml y día
10,15€

- Noriak, zaldiko-maldikoak, baby karruselak, latigoak, e.a, eguneko, metro diametro bakoitzeko: 6,10€

- Autotxoakeak, m2.-ko eta eguneko: 3,10€

- Tonbolak, m2-ko eguneko: 11,30€

Zabuak eta aurreko idaztietan jasotzen ez diren antzeko okupazioak, m2 bakoitzeko eta eguneko: 1'70€

Epigrafe honetako tarifak, Madalenetan eta Inauterietan izan ezik, urte osoa aplikatuko dira. Egun horietan Jaietako Batzordeak ipiniko ditu.

* Fidantza: 206,50€ aisialdirako jarduera bakoitzeko.

2.2.- Kioskoak: Kioskoa ipintzeko herri jabaria hartzeagatik, tarifa hauek ordainduko dira:

2.2.1.- ONCE kabinak

- Lehena (hirigunea), urteko: 293,30€

- Bigarrena (gainontzekoak), urteko: 195,70€

2.2.2. Bestelako erabilerak:

- 6 m2 edo gutxiagoko okupazioa hilabeteko: 58,65€

- Norias, tiovivos, baby carrusel, látigos, etc., por día y m. de diámetro 6,10€

- Autochoques, por m2 y día 3,10€

- Tómbolas comerciales, por m2 y día 11,30€

Columpios y ocupaciones análogas no reflejadas en los apartados anteriores, se liquidará a razón de m2 y día 1'70€

Las tarifas de este epígrafe serán aplicables durante todo el año, excepto en Magdalenas y Carnavales, que será la Comisión de Festejos quien las establezca.

* Fianza: 206,50€ por cada actividad recreativa

2.2.- Quioscos: Por el aprovechamiento especial de la vía pública mediante la instalación de quioscos, se estará a la siguiente tarifa:

2.2.1.- Cabinas O.N.C.E.:

- Primera (centro urbano), al año 293,30€

- Segunda (resto), al año 195,70€

2.2.2.- Otros usos diferentes:

- Con la superficie de ocupación igual o inferior a 6 m2 por mes 58,65€

- Hortik gorako m2 edo frakzio bakoitzeko, hilabeteko: 18,50€

- Por cada m2 o fracción, al mes 18,50€

2.3.- Lurzoru, hegalkin eta lurrazpiaren aprobetxamendu bereziek, tarifa hauek izango dituzte:

2.3.- Aprovechamientos especiales de suelo, vuelo y subsuelo, estarán sujetos a las tarifas siguientes:

2.3.1.- Lurrazpiko kamara eta korridoreen ustiaketa:

2.3.1.-Explotación de cámaras y corredores subterráneos:

Herri jabariaren lurrazpian dauden Industri eta merkatal erabilerarako kamerak eta korridoreak ustiatzen dituzten enpresek eta partikularrek ordaindu beharko dituzte.

Están obligados al pago los particulares y empresas que exploten cámaras y corredores subterráneos para usos industriales y comerciales, situados en el subsuelo de la vía pública y terrenos del común.

- m3 bakoitzeko, horma, azpiharri eta sabaiak barne, urteko: 14'65€

- Por m3 incluidos espesores de muro, solera y techos, cada año 14'65€

2.3.2.- Hodi-kanalizazioak (zuntz optikoa): 8'45€/ml/urteko.

2.3.2.- Tubos de canalizaciones (fibra óptica,...) 8'45€/ml/año

2.3.3.- Argorriko zubiko hoditeria: 332,70€/urteko

2.3.3.- Paso tubería puente Argorri: 332,70€/año

2.4.- Herri jabarian dauden hegalkinak:

2.4.- Voladizos sobre la vía pública:

a) Markesinak. Fatxadako m2. bakoitzeko: 1'85€/urteko.

a) Marquesinas: por cada m2 de fachada 1'85€/año

b) Herri jabarian dauden beira-arak eta antzeko instalazioak m2 edo frakzio bakoitzeko: 3'85€/urteko.

b) Vitrinas y otras instalaciones similares que vuelen sobre la vía pública, por m2 o fracción 3'85€/año

c) Olanak: fatxadako m2 bakoitzeko: 1'85€/urteko.

c) Toldos : por cada m2 de fachada 1'85€/año

2.5: "Herriko jaietan jartzen diren

2.5: "Puestos ambulantes durante las

postu ibiltariak”:

* Zirtzileria: 4'35€/m./eguneko.

* Jostailuak: 7,00€/m./eguneko.

* Arropa: 8'85€/m./eguneko.

* Zeramika: 8'85€/m./eguneko.

* Musika: 8'85€/m./eguneko.

* Landare eta abereak:
13,35€/m./eguneko.

* Fruitu lehorrak:
13,35€/m./eguneko.

* Argazki eta oroigarriak:

Prezio bakarra: 221,70€ jai egun guztietarako.

* Taberna eta hanburtegia:

Prezio bakarra 339,65€ jai egun guztietarako.

2.6: Añarbe 2.067.1 zk.ko mendi publikoa:

Añarbe erabilera publikoa eta udal titularitatea duen mendiaren abeltzain aprobetxamendua:

* Ardi buru bakoitza
0'75€/urteko.

* Behi buru bakoitza
8,00€/urteko.

* Zaldi buru bakoitza
8,00€/urteko.

fiestas patronales” cuyo contenido es el siguiente:

* Baratijas : 4'35€/m./día

* Juguetes : 7,00€/m./día

* Ropa : 8'85€/m./día

* Cerámica : 8'85€/m./día

* Música : 8'85€/m./día

* Plantas y animales:
13,35€/m./día

* Frutos secos:
13,35€/m./día

* Fotos y recuerdos:

Unico precio de 221,70€ toda la fiesta.

* Bares y hamburguesería:

Unico precio de 339,65€ toda la fiesta.

2.6: Monte público nº2.067.1 Añarbe:

Aprovechamiento ganadero del monte de utilidad pública de titularidad municipal Añarbe:

* Por cabeza de ganado ovino
0'75€/año

* Por cabeza de ganado vacuno
8,00€/año

* Por cabeza de ganado caballar
8,00€/año

Erlegintza:

* Erlauntza bakoitzeko: 0'75€/urteko

2.7: Saltzeko edo edozein motatako
promozioak egiteko ibilgailuak:
25,45€/ibilgailu/eguneko.

2. Artikulua.

2.1.- Zirku edo antzeko
ikuskitzuna denean 270,90€ko fidantza
ezarriko da, eta udal teknikariek
oniritzia eman ondoren itzuliko da.

2.2.- Negu garaiko tasa
bereziak. Alegia: urria, azaroa,
abendua, urtarrila, otsaila, martxoa
eta apirila (Inauteriak izan ezik).

- Feria etxolak, hilabeteko edo
frakzioko: 146,95€

- Noriak, zaldiko-maldikoak, baby
karruselak, latigoak, e.a.,
hilabeteko edo frakzioko:
196,25€

- Autotxoak, hilabeteko edo
frakzioko: 390,30€

- Tonbolak, hilabeteko edo
frakzioko: 244,50€

- Zabuak edo aurreko ataletan
adierazitako antzekoak, hilabeteko
edo frakzioko: 196,25€

2.2.- Hasierako onarpena ematea
zerbitzua emateagatik tasei

Explotación apícola:

* Por colmena 0'75€/año

2.7: Vehículos para venta o
promociones de toda índole:
25,45€/vehículo/día

Artículo 2.

2.1.- En el caso de
espectáculos circenses o similares,
se establecerá una fianza de 270,90€
que será devuelta una vez dado el
visto bueno de los técnicos
municipales.

2.2.- Tasas especiales para
invernarse durante los meses de
Octubre, Noviembre, Diciembre,
Enero, Febrero, Marzo y Abril
(excepto Carnavales).

- Casetas de feria, por mes o
fracción 146,95€

- Norias, tióvivos, baby carrusel,
látigos, etc., por mes o fracción
196,25€

- Autochoques, por mes o fracción
390,30€

- Tómbolas comerciales, por mes o
fracción 244,50€

- Columpios y ocupaciones análogas
no reflejadas en los apartados
anteriores, por mes o fracción
196,25€

2.2.- Aprobar inicialmente la
modificación de las tarifas

dagokien tarifen aldaketari eta ondorengo jarduerak egiteagatikoa.

ZERBITZU PUBLIKOAK ESKAINI ETA JARDUERA ADMINISTRATIBOAK BURUTZEAGATIK ORDAINDU BEHARREKO TASEN ORDENANTZA ARAUTZAILEA.

2.2.1.- UR-HORNIDURA ETA ESTOLDERI ZERBITZUA.

2. Artikulua.

Karga motak ondorengo epigrafeetan adierazten direnak dira:

1.- Zerbitzua baliatzeagatiko kuota fijoak:

1.1.- Etxerakoa: 7,90€/hiruhielko.

1.2.- Nekazal-abelzaintzarakoa: 15,75€/hiruhileko.

1.3.- Etxerako ez dena: 23,95€/hiruhileko.

2.- Kontsumitze-kuota:

2.1.- Etxerako kontsumoa:

- Hiruhileko 60 m³ arte: 0,67€/m³

- Hiruhileko 60 m³ baino gehiago: 0,85€/m³

2.2.- Nekazale-abelzaintzarako kontsumoa:

- Hiruhileko 60 m³ arte: 1,00€/m³

correspondientes a las Tasas por prestación de los servicios y la realización de las actividades siguientes:

ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR PRESTACION DE SERVICIOS PUBLICOS Y REALIZACION DE ACTIVIDADES ADMINISTRATIVAS.

2.2.1.- SERVICIO DE SUMINISTRO DE AGUA Y ALCANTARILLADO.

Artículo 2.

Los tipos de gravamen son los determinados en los epígrafes de la siguiente tarifa:

1.- Cuota fija de servicio por usuario:

1.1.- Usuario doméstico: 7,90€/trim.

1.2.- Usuario agrícola-ganadero: 15,75€/trim.

1.3.- Usuario no doméstico: 23,95€/trim.

2.- Cuota por consumo:

2.1.- Consumo doméstico:

- Hasta 60 m³/trim.: 0,67€/m³

- Más de 60 m³/trim.: 0,85€/m³

2.2.- Consumo agrícola-ganadero:

- Hasta 60 m³/trim.: 1,00€/m³

- Hiruhileko 60 m3 baino gehiago:
1,25€/m3

2.3.- Etxe-kontsumorako ez dena:

2.3.1.- hiruhileko/30 m3 arte:
1,30€/m3

2.3.2.- hiruhileko/ 30 eta 100 m3
bitarte: 1,90€/m3

2.3.3.- Hiruhileko 100 m3 baino
gehiagoko kontsumoa: 3,15€/m3

2.3.4. Ur-kontsumo totalak: 1,30€/m3

Tarifa hau jendearen kontsumorako elikagaiak ekoizten dituzten enpresei kobratuko zaie, beti ere baldintza normaletan (ur-eskapeak edo matxurak kenduta) lana egiten badute. Horrezaz gain, ura ekoizteko prozesuan edo instalakuntzak garbitzeko bakarrik erabili beharko da, eta hiruhileko bataz beste 5.000 eta 11.000 m3-ren artean kontsumitu. Tarifa hau aplikatzeko, aldeztatik enpresek Udal honetan eskaera egin beharko dute, eta Udalak ontzat jo ondoren, hurrengo epealdian sartuko litzateke indarrean.

Hiruhileko ur-kontsumoa 11.000 m3 baino gehiagokoa izanez gero, berriz, m3-ko 1,90€ kobratuko da.

3.- Ura sartzeko baimena:

3.1.- Etxebizitzara: 73,70€

- Más de 60 m3/trim.: 1,25€/m3

2.3.- Consumo no doméstico:

2.3.1.- Consumos de hasta 30 m3/trimestrales: 1,30€/m3

2.3.2.- Consumos de 30 hasta 100 m3/trimestrales: 1,90€/m3

2.3.3.- Consumos de 100 m3/trimestrales en adelante: 3,15€/m3

2.3.4.- Consumos totales: 1,30 €/m3

Aplicable a empresas cuya actividad esté vinculada a la fabricación de productos de alimentación para el consumo humano, y que en condiciones normales de funcionamiento (excluidas fugas o averías), y exclusivamente utilizado en el proceso productivo o limpieza de instalaciones, posean un consumo medio trimestral entre 5.000 y 11.000 m3. Para la aplicación de esta tarifa, deberán previamente presentar la correspondiente solicitud ante este Ayuntamiento, y caso de ser estimada, surtirá efectos a partir del siguiente período de facturación.

Los consumos por encima de los 11.000 m3/trimestre se facturarán a 1,90€/m3.

3.- Derecho de licencia de acometida, se percibirá:

3.1.- A vivienda: 73,70€

3.2.- Komertzio, industria eta bestelakoetarako: 208,50€

OHARRA: Aurreko tarifen dago Udal Zerbitzuaren menpe dauden kontagailu guztien konponketa. Kontagailu hauek HAMAR URTE baino gehiago dituztenean abonatuaren kontura aldatuak izango dira.

Udalak ez ditu bere gain hartuko izotzaldiek, suteek, uholdeek, e.a.-ek eragindako matxurak. Udalak, udal ur zerbitzuko langileek eragindako matxurak bakarrik ordainduko ditu.

b) Eusko Jaurlaritzak kudeatutako Ikastetxe Publikoak etxe-tarifen arabera izango dira kargatuak edo zergatuak.

II. SALBUESPENAK ETA HOBARIAK.

3. Artikulua.

a) Ur-horniketa eta udal estolderia zerbitzua ordaintzetik salbuetsirik geratuko dira:

- Jubilatuen Egoitzak.

- OSAKIDETZAREN menpe dauden osasun zerbitzuak.

- Erretereriako Udalak kudeatutako Ikastetxe Publikoak.

3.2.- A comercio e industria y otros: 208,50€

NOTA : Las tarifas anteriores incluyen la reparación de todos los contadores dependientes del Servicio Municipal, mientras la antigüedad de los mismos no sea superior a los DIEZ AÑOS, momento en que deberán ser sustituidos por cuenta del abonado.

En la obligación de reparación, se excluyen los averiados por fuerza mayor (heladas, incendios, inundaciones, etc.), así como los desperfectos que provengan de manipulaciones practicadas en los mismos por personal ajeno al Servicio Municipal de Aguas.

b) Serán gravados con arreglo a la tarifa doméstica los Centros Docentes Públicos gestionados por el Gobierno Vasco.

II. EXENCIONES Y BONIFICACIONES.

Artículo 3.

a) Estarán exentos del pago del suministro de agua y servicio de alcantarillado municipal:

- Los Hogares de Jubilados.

- Los Servicios sanitarios dependientes de OSAKIDETZA.

- Los Centros Docentes Públicos gestionados por el Ayuntamiento de Erretereria.

b) Eusko Jaurlaritzak kudeatutako Ikastetxe Publikoak etxe-tarifen arabera izango dira kargatuak edo zergatuak.

c) Ordaindu beharrik izango ez duten gutxiengo hiruhileko ur-kontsumoa 30m³ jartzen da. Alegia, ondoren aitatzen direnek: Errenteriako Udalak errekonozituta dauzkan Auzo Elkarteek, establezimendu Onuragarriak, hots, Gurutze Gorria, D.Y.A. eta dirua irabaztea helburutzat ez daukaten gainontzeko erakundeak (eginkizun nagusia gastronomia daukaten Elkarteak eta Erakunde Politiko eta Sindikalak izan ezik).

d) Zabor Bilketagatiko tasan salbuetsita suertatzen diren onuradun zordunei urteko 120 m³-ko kontsumoaren kostua dagokion dirulaguntza emango zaie eta hobekuntza jasoko dutenen dirulaguntza kostuaren %75a izango dute.

e) Udal Patronatu edo Fundazioek metro kubikoa 0,27€ ordainduko dute.

VII. EPEA ORDAINTZEKO

Hiruhiletik behin kobratuko da, eta epea ordaintzeko hil bat eta erdikoa izango da.

2.2.2.- ZABOR BILKETA ETA EZABAKETA ZERBITZUA.

2. Artikulua.

b) Serán gravados con arreglo a la tarifa doméstica los Centros Docentes Públicos gestionados por el Gobierno Vasco.

c) Se establece como mínimo exento al trimestre la cantidad de 30m³, para los usos de agua pertenecientes a: las Asociaciones de Vecinos reconocidas como tales por el Ayuntamiento de Errenteria, establecimientos de Beneficencia, Cruz Roja, D.Y.A. y el resto de organizaciones sin ánimo de lucro (excluidas las Sociedades cuya actividad principal sea la gastronómica así como las Organizaciones Políticas y Sindicales).

d) A los contribuyentes que resulten beneficiados por la exención en la tasa por Recogida de Basura les será concedida una subvención equivalente al coste de un consumo 120m³/año y a los que resulten beneficiados de la bonificación, la subvención alcanzará a un 75% de dicho coste.

e) Los Patronatos o Fundaciones Municipales abonarán 0,27€/m³.

VII. PLAZO DE PAGO

Se cobrará trimestralmente, siendo el periodo de cobro de mes y medio.

2.2.2.- SERVICIO DE RECOGIDA Y ELIMINACION DE BASURAS.

Artículo 2.

I. TARIFAK.

1.- Urteko eta etxebizitzako: 52,80€

2.- Salmenta toki bakoitzeko:

- Okindegiak, gozotegiak, eta arrautza dendak.

- Farmaziak, optikak, zinemak, kioskoak, ile-apaindegiak, estudioak, bulegoak, bitxitegi eta erloju-dendak.

- Beste ezein tarifatan jasotzen ez diren liburu-denda, salmenta toki edo zerbitzuak.

- Urteko 99,00€

3.- Salmenta toki bakoitzeko:

- Aisialdi, kultur edo kirol elkarteak.

- Txikizkako ardo, patata edo kolonia biltegiak.

- Tabako-denda, harategi, urdaitegiak eta arrandegiak.

- Zapata-dendak eta drogeriak.

- Aparkaleku publikoak.

- Etxeko tresneria-denda, altzari-dendak.

- Arropa-dendak.

- Jostailu-dendak, burdindegiak,

I. TARIFAS.

1.-Por cada vivienda al año: 52,80€

2.- Por cada establecimiento destinado a:

- Despacho de pan, pastelerías y hueverías

- Farmacias, ópticas, cines, quioscos, peluquerías, estudios, oficinas, joyerías y relojerías.

- Librerías y resto establecimientos comerciales o de servicios no incluidas en ninguna otra tarifa

- Al año 99,00€

3.- Por cada establecimiento destinado a:

- Sociedades recreativas, culturales o deportivas.

- Almacenes de vino al por menor, de patatas o de coloniales.

- Estancos, carnicerías y charcuterías, pescaderías.

- Zapaterías y droguerías.

- Garajes públicos.

- Electrodomésticos, mueblerías.

- Confecciones.

- Jugueterías, ferreterías,

Urtean 159,70€

4.- Salmenta toki bakoitzeko:

- Hotelak, pentsioak, jatetxeak, kafetegiak eta dantzalekuak.

- Autozerbitzuak.

- Kontsumo kooperatibak eta ekonomatoak.

- Handizkako fruta edo ardo biltegiak.

- Frutategi edo janari-dendak.

- Bar eta tabernak.

- Industri establezimenduak.

Urtean 287,75€

SALBUESPEN, MURRIZKETA ETA HOBARIAK.

4. Artikulua.

Etxebizitza jabeek edota maizterrek kontratu motagatik zaborren tasak ordaintzera behartuta daudenean, urteko Oinarrizko Zergan onartutakoa baino hilabeterako soldata txikiagoa dutenean, salbuespenerako eskubidea dute.

%75eko hobaria egiteko eskubidea izango dute bizikidetzaren unitatea pertsona bakarrekoa izan eta diru-sarrerak oinarrizko errentak ezarritako baino handiagoak eta

Al año 159,70€

4.- Por cada establecimiento destinado a:

- Hoteles, pensiones, restaurantes, cafeterías, salas de fiesta.

- Autoservicios.

- Cooperativas de consumo y economatos.

- Almacenes de frutas o de vino al por mayor.

- Fruterías y comestibles.

- Bares y tabernas.

- Establecimientos industriales.

Al año 287,75€

EXENCIONES, REDUCCIONES Y BONIFICACIONES.

Artículo 4.

Tendrán derecho a la exención los propietarios de viviendas o en su caso arrendatarios obligados por contrato al pago de la tasa de basuras cuya unidad convivencial disponga de unos ingresos mensuales no superiores a los aprobados por la Renta Básica en el año en curso.

Tendrán derecho a una bonificación del 75% aquellos casos en que la unidad convivencial sea de una persona, y posea unos ingresos superiores a los establecidos por la

590,00€ baino txikiagoak dituztenean.

Era berean, etxean bizi diren familia partaide guztiek baldintza hauek bete beharko dituzte:

- Etxebizitza bakarraren jabe izatea (ez da kontuan izango eraikinean bertan trastetegi gisa erabiltzen den lokala).

- 13'99 zaldi baino gehiagoko ibilgailuaren jabe ez izatea.

- Azken 5 urteetan erositako ibilgailu baten titularra ez izatea (2007. urtean salbuetsita dauden zergadunak izan ezik).

- Salbuespena eskuratzeko beharrezkoa izango da 2007ko urte osoan etxebizitza horretan bizitzea.

b) Eskariak aurkezteko epea 2007ko martxoaren letik 31ra izango da. Ez da atzeratzeko modurik izango baldin eta titularra epe horretan gaixorik edota ingresatuta egon ez bada, eta hori behar den bezala ziurta badezake.

c) Salbuespen eskaria eta jarraian aipatuko den dokumentazioa, Udal honetako Sarrera Erregistroan aurkeztu beharko da.

- Zabor-tasaren ordainagiria (2006. urtekoa).

Renta básica e inferiores a 590,00€.

Asimismo, la totalidad de los miembros que convivan en el hogar familiar deberán reunir los siguientes requisitos:

- No ser propietario de más de un bien inmueble (En este cómputo se excluye el local destinado a trastero que se encuentre ubicado en el mismo edificio de la vivienda objeto de la exención).

- No ser titular de un vehículo de potencia superior a 13'99 C.V.

- No ser titular de un vehículo adquirido en los últimos 5 años (excepto contribuyentes exentos durante 2007).

- La vivienda objeto de la exención deberá encontrarse habitada durante todo el año 2007.

b) El plazo para la presentación de instancias deberá ser del 1 al 31 de Marzo de 2007, sin posibilidad de prórroga, excepto para casos de enfermedad o internamiento en centro hospitalario durante dicho mes y que sea justificado debidamente.

c) La solicitud de exención, así como la documentación que a continuación se indica, deberá presentarse en el Registro de Entrada de este Ayuntamiento:

- Copia del último recibo de la Tasa de Basuras (2006).

- Soldata, pentsio edo izandako beste diru-sarreraren ziurtagiria (ez da bankuek egindako ziurtagiririk onartuko).

- Dirulaguntzarik jasotzen den al ez egiaztatuko duen INEMen ziurtagiria.

- Udal zerga eta prezio publiko guztien ordainketak eguneratuak daudela egiaztatzen duen ziurtagiria (Zerga Bilketa Saila).

d) Salbuespena 2007 urterako bakarrik izango da.

e) Salbuetsitako zergadunek Udal Zerga bilketako Bulegoetan kobratzeko epean Zabor tasaren ordainagiria jaso beharko dute. Eta hurrengo urteko salbuespen eskaerarekin batera agiri hori aurkeztu beharko da.

2.- Kuotaren %100eko hobaria izango dute:

- Irakaskuntza eta Osasun-zentro Publikoak.

- Udal Patronatuak.

- Ongintza zentroak, Gurutze Gorria eta D.Y.A.

- Auzo Elkarteak.

- Certificado de ingresos provenientes de salarios, pensiones u otros conceptos (no es válida la certificación emitida por las entidades bancarias).

- Certificado del I.N.E.M. de estar percibiendo o no alguna prestación económica.

- Justificante de estar al corriente en el pago de todos los tributos y precios públicos municipales (Departamento de Recaudación).

d) La exención que eventualmente pueda concederse se entenderá exclusivamente para 2007.

e) Los contribuyentes que resulten beneficiados por la exención deberán recoger el recibo de la Tasa de Basura en las Oficinas de Recaudación Municipal durante el período de cobranza, con el fin de su presentación junto a la solicitud de exención del siguiente ejercicio.

2.- Disfrutarán de una bonificación del 100% en la cuota tributaria:

- Los Centros Públicos de Enseñanza y Asistencia Sanitaria.

- Los Patronatos Municipales.

- Los establecimientos de beneficencia, Cruz Roja y D.Y.A.

- Asociaciones de Vecinos.

- Dirua irabaztea helburu ez duten herriko erakundeak (jarduera nagusia gastronomia duten elkarteak eta erakunde politiko eta sindikalak izan ezik).

EPEA ORDAINTZEKO

5. artikulua

2007 urtean epea ordaintzeko izango da: 2007ko irailaren 3etik 2007ko urriaren 18ra.

2.2.3.- UDAL HILERRIKO LANAK EGITEA.

V. KUOTA

Artikulua

Zerga kuota, tarifa hauen arabera zehaztuko da:

7.1.- Aurre-beharra

- * Azalpena
- * Aldia
- * Tarifak

* Losa-itxiturarekin apaindutako panteoi bikoitza.

- * 99 urte
- * 23.380,65€

* Panteoi lorategiduna (4 gorpu)

- * 99 urte
- * 12.104,85€

* Panteoi lorategiduna (gorpu 1 eta 3ren errauts edo gerakinak).

- * 99 urte

- Organizaciones populares sin ánimo de lucro (excluidas las Sociedades cuya actividad principal sea la gastronomía así como las Organizaciones Políticas y Sindicales).

PLAZO DE PAGO

Artículo 5

El plazo de pago para el año 2007 será del 3 de septiembre de 2007 al 18 de octubre de 2007.

2.2.3.- PRESTACION DEL SERVICIO DE CEMENTERIO MUNICIPAL.

V. CUOTA.

Artículo 7.

La cuota tributaria se determinará por la aplicación de las siguientes tarifas:

7.1.- Pre-necesidad

- * Concepto
- * Período
- * Tarifas

* Panteón doble revestido con losa de cierre.

- * 99 años.
- * 23.380,65€

* Panteón sencillo ajardinado (4 plazas).

- * 99 años.
- * 12.104,85€

* Panteón sencillo ajardinado (1 cadáver y 3 cenizas o restos).

- * 99 años.

* 3.036,90€	* 3.036,90€
* Nitxoa (gorpu 1 edo gerakina).	* Nicho (1 cadáver o resto).
* 99 urte	* 99 años.
* 2.881,60€	* 2.881,60€
* Gerakinen kolunbarioa (gerakin 1).	* Columbario restos (1 resto).
* 99 urte.	* 99 años.
* 865,25€	* 865,25€
* Gerakinen kolunbarioa (gerakin 1).	* Columbario restos (1 resto).
* 25 urte.	* 25 años.
* 351,40€	* 351,40€
* Errautsetarako granitozko kolunbarioa (baten errautsentzat).	* Columbario de cenizas de granito (1 ceniza).
* 99 urte.	* 99 años.
* 870,00€	*870,00€
* Errautsetarako granitozko kolunbarioa (baten errautsentzat).	* Columbario de cenizas de granito (1 ceniza).
* 25 urte.	* 25 años.
* 382,50€	* 382,50€
* Errautsetarako sikomoro marmol arrosako kolunbarioa (4en errautsentzat)	* Columbario de cenizas sikomoro mármol rosa (4 cenizas).
* 99 urte.	* 99 años.
* 3.556,50€	* 3.556,50€
7.2.- Post-morten lurperatze unitateak.	7.2.- Unidades de enterramiento post-morten
* Losa-itxiturarekin apaindutako panteoi bikoitza (6 gorpu).	* Panteón doble revestido con losa de cierre (6 plazas).
* 99 urte.	* 99 años.
* 23.380,65€	* 23.380,65€
* Panteoi lorategiduna (4 gorpu)	* Panteón sencillo ajardinado (4 plazas).
* 99 urte	* 99 años.
* 12.104,85€	* 12.104,85€
* Panteoi lorategiduna (gehienez ere	* Panteón sencillo ajardinado

4 ehorzketa).

* 99 urte

* 3.036,90 €

Nitxoa (gorpu edo gerakin 1).

* 99 urte.

* 2.881,60€

* Aldi baterako nitxoa (gorpu edo gerakin 1).

* 10 urte

* 825,00€

* Luzapen aldia.

* 5 urte

* 682,00€

Ehorzketak

Bakarra edo bientzako panteoian egindako gorpu ehorzketa
280,00€

* Bakarra edo bientzako panteoian egindako gorpu ehorzketa 186,30€ (tarifa hau panteoiko titularra Gaztelutxoko hilerrikoa izan eta Erreterian erroldatuta dagoenari aplikatuko zaio).

* Aldi baterako nitxoan egindako ehorzketa (10 edo 99 urte):
131,20€

* Bakarra edo bientzako panteoian egindako gorpu ehorzketa: 96,75€

* Nitxoan gerakinak ehorztea (pertsone bakar baten gerakin edo errautsak): 96,75€

* Errauts edo gerakinen kolunbarioetan egindako ehorzketa

(máximo 4 inhumaciones).

* 99 años.

* 3.036,90€

Nicho (1 cadáver o resto).

* 99 años.

* 2.881,60€

* Nicho temporal (1 cadáver o resto).

* 10 años.

* 825,00€

* Período de prórroga.

* 5 años.

* 682,00€

Inhumaciones

* Inhumación cadáver en panteón sencillo o doble 280,00€

* Inhumación cadáver en panteón doble o sencillo 186,30€ (tarifa aplicable únicamente cuando el titular del panteón, procedente de los antiguos cementerios de Gaztelutxo, esté empadronado en Erretería)

* Inhumación cadáver en nicho temporal (10 o 99 años):
131,20€

* Inhumación restos en panteón doble o sencillo: 96,75€

* Inhumación restos en nicho (solamente restos o cenizas de una persona) 96,75€

* Inhumación restos en columbario de restos o cenizas (solamente restos o

(pertsone bakar baten gerakin edo errautsak): 96,75€

cenizas de una persona)
96,75€

7.3.- Hobitik edo lurpetik ateratzea

7.3.- Exhumaciones

* Bakarra edo bientzako panteoitik gorpuk ateratzea: 258,00€

* Exhumación cadáver en panteón sencillo o doble 258,00€

* Bakarra edo bientzako panteoitik gorpuen ateratzea: 169,25€
(tarifa hau panteoiko titularra Gaztelutxoko hilerrikoa izan eta Erreterian erroldatuta dagoenari aplikatuko zaio).

* Exhumación cadáver en panteón doble o sencillo 169,25€
(tarifa aplicable únicamente cuando el titular del panteón, procedente de los antiguos cementerios de Gaztelutxo, esté empadronado en Erreteria).

* Aldi baterako nitxotik gorpuk ateratzea: 161,20€

* Exhumación cadáver en nicho temporal 161,20€

* Bakarra edo bientzako panteoitik gerakin ateratzea: 186,00€

* Exhumación restos en panteón sencillo o doble 186,00€

* Aldi baterako nitxotik gorpuk atera eta lekuz aldatzea: 139,25€

* Exhumación restos en nicho temporal para traslado 139,25€

* Panteoian hondakinak murriztea:
139,25€

* Reducción de restos en panteón
139,25€

* Lurpetik edo hobitik gorpua atera, eta hilerri berean lurperatzen denean ez da hobitik edo lurpetik ateratze-tasarik ordainduko, lurperatze tasa ordainduko delako.

* Las exhumaciones realizadas para traslado a unidades de enterramiento dentro del mismo cementerio no devengarán derechos de exhumación al generar tasa por la inhumación.

7.4.-Mantentzea

7.4.- Mantenimiento

* Kolunbarioaren urteko mantentzea:
24,50€

* Mantenimiento anual columbario
24,50€

* Nitxoaren urteko mantentzea (2004 baino lehenagokoak): 16,75€

* Mantenimiento anual nicho (anteriores a 2004) 16,75€

* Bakarra edo bientzako panteoiaren mantentzea: 65,00€

* Mantenimiento anual panteón doble o sencillo 65,00€

* Bakarra edo bientzako panteoiaren mantentzea: 25,35€
(tarifa hau panteoiko titularra Gaztelutxoko hilerrikoa izan eta Erreterian erroldatuta dagoenari aplikatuko zaio).

7.5.- Zerbitzu osagarriak

* Tanatorioa 258,75€
Egun edota 24 orduko frakzioa.

* Gorpuaren errausketa: 413,00€

- Erreterian bizi direnei egingo zaien hobaria: 300,00€

- Probintzian bizi direnei egingo zaien hobaria: 362,25€

- Jai egun, igande edo larunbatean 12:00etatik aurrera gorpuaren errausketa 103,50€ gehiago.

* Gerakinen errausketa: 238,00€

* Autopsia gela erabiltzea:
83,00€

* Zinkezko kutxa irekitzea:
318,00€

* Errautsen kutxatila:
78,75€ tik gora.

* Errautsen kutxatila-azala:
17,05 €-tik gora.

* 99 urterako nitxoa estaltzeko hilarria (ubatuta granito berdea):
238,90€

* Mantenimiento anual panteón doble o sencillo 25,35€
(tarifa aplicable únicamente cuando el titular del panteón, procedente de los antiguos cementerios de Gaztelutxo, esté empadronado en Erreteria).

7.5.- Servicios accesorios

* Tanatorio 258,75€ día o fracción 24 horas.

* Cremación cadáver 413,00€

- Bonificación empadronados en Erreteria 300,00€

- Bonificación empadronados en resto provincia 362,25€

- Cremación cadáver sábados después de las 12:00 horas, domingos y festivos, suplemento de 103,50€

* Incineración restos 238,00€

* Utilización sala autopsias
83,00€

* Apertura vaso interior de zinc
318,00€

* Urna de cenizas desde
78,75€

* Funda urna cenizas desde
17,05€

* Lápidas nicho a 99 años (granito verde ubatuta) 238,90€

* 8 urterako nitxoak estaltzeko hiliarria (mastekatu marmol erromatarra): 199,25€

* Kolunbario hiliarria (beltz-sudafrikar marmola): 96,50€

* Hilerrian izena jartzea (marmol enpresak hilerritari egin beharreko ekarpena): 37,25€

* Panteoia edo goialdea estaltzea (ordainketa bakar batean, honez gain marmol enpresak hilerritari egin beharreko ekarpena): 59,25€

* Ezkontide, guraso eta seme-alaben arteko oinordekotza bidez egindako lurperatze berriztatzea: 75,75€

* Bestelako eskualdaketa: 454,57€

* Panteoien bizi direnen eskubideen eskualdatzea:

Hobi bakarra: 3.013,10€

Hobi bikoitza: 4.017,50€

Panteoien mortis kausa hileta eskubideen eskualdatzea:

Gurasoak

Bakarra: 167,35€

Bikoitza: 334,75€

Aitona-amona/biloba

* Lápidas nicho a 8 años (mármol romano masticado) 199,25€

* Lápidas columbario (mármol negro Sudáfrica) 96,50€

* Montaje inscripción lápidas (aportación empresa marmolista a cementerio) 37,25€

* Revestimiento panteón o alzada (un único pago, separadamente aportación empresa marmolista a cementerio) 59,25€

* Renovación a título hereditario entre cónyuges, padres e hijos, de cualquier unidad de enterramiento (nichos) 75,75€

* Otras transmisiones (nichos) 454,57€

* Por la transmisión de concesiones de derechos funerarios inter vivos de panteones:

. Sepultura sencilla 3.013,10

. Sepultura doble 4.017,50€

* Por la transmisión de concesiones de derechos funerarios mortis causa de panteones:

. Padres

Sencilla 167,35€

Doble 334,75€

. Abuelo-Nieto

Bakarra: 334,75€

Sencilla 334,75€

Bikoitza: 669,50€

Doble 669,50€

Aitona-amona/Birbilobak eta
gainerako ahaideak

. Abuelo-Bisnietos y otros
parentescos

Bakarra: 1.004,25€

Sencilla 1.004,25

Bikoitza: 2.008,75€

Doble 2.008,75€

7.6.- Enpresa emakidadunak Udalari
ordaindu beharreko tarifak.

7.6.- Tarifas que la empresa
concesionaria abonará al
Ayuntamiento

* Titulu ematea: 4,45€

* Expedición de títulos 4,45€

* Lekuz aldatzeko hobi edo lurpetik
gerakinen ateratzea: 23,90€

* Reclamación restos exhumación por
traslado 23,90€

* Titularitate aldaketa: 35,95€

* Cambio de titularidad 35,95€

* Panteoi eta kolunbario
alokairuaren gaineko kanona: %2

* Canon sobre alquiler de panteones
y columbarios 2 %

* Tanatorioaren gaineko kanona:
%4

* Canon sobre tanatorio 4 %

* Hondakinak erraustearen gaineko
kanona: %4

* Canon sobre incineración de restos
4 %

* Errausketa gaineko kanona: %2

* Canon sobre cremación 2 %

* Hilarrietan izena jartzeagatiko
kanona (marmol enpresak hilerriari
egin beharreko ekarpena): %4

* Canon por montaje inscripción
lápidas (aportación empresas
marmolistas a cementerio) 4 %

* Goialdea edo panteoia
estaltzeagatiko kanona (marmol
enpresak hilerriari egin beharreko
ekarpena): %4

* Canon por revestimiento o alzada
panteón (aportación de empresas
marmolistas a cementerio) 4%

2.2.5.- MERKATU TXIKIAK

2.2.5.- SERVICIO DE MERCADILLOS

III. ORDAINTZEKO EPEA

III. PLAZO DE PAGO

Bi hilabetetik behin kobratuko da, eta epea ordaintzeko bi hilabetekoa izango da.

I.- TARIFAK

Urteko eta metro lineal bakoitzeko:
158'20€

Aurreko kuotak bi hilabetetik behin ordain daitezke, bi hilabeteko kuota hori izango da ordain daitekeen minimoa, denboraldikoak (meloiak, turroiak, etab.) deiturikoak izan ezik, horiek okupatzen denboraren arabera ordainduko dute, gutxienez hil batekoa.

2.2.6.- HIRIGINTZAKO LIZENTZIAK EMATEA.

I.- TARIFAK

1. Artikulua.

Tarifak hauek izango dira:

1.1.- Obra-baimena bakoitzeko, aurrekontuaren arabera:

- 6.000,00€ arte ezer ez.

- 6.000,01€ eta 12.000,00€ bitartekoak: 69,35€

- 12.000,01€ eta 30.000,00€ bitartekoak: 342,35€

- 30.000,00€tik gorakoak: 683,75€

1.2.- Eraikinen erabilera eta lehen

Se cobrará bimensualmente, y el plazo de pago será de 2 meses.

TARIFAS

Importe por metro lineal/año
158'20€

(1) Las cuotas anteriores podrán liquidarse bimensualmente, siendo dicha cuota bimensual el mínimo a abonar, excepto para los denominados temporeros (venta melones, turrón, etc.), cuya cuota se establecerá en función del período real de ocupación, siendo el mínimo una mensualidad.

2.2.6.- CONCESION DE LICENCIAS URBANISTICAS.

I. TARIFAS.

Artículo 1.

Las tarifas a abonar serán las siguientes:

1.1.- Por cada solicitud de licencia de obras, sobre el presupuesto:

De menos de 6.000,00€ Exentas

- De 6.000,01€ a 12.000,00€ 69,35€

- De 12.000,01€ a 30.000,00€ 342,35€

- De más de 30.000,00€ 683,75€

1.2.- Licencia de uso o primera

erabilerarako baimena.

- Etxebizitza bakoitzeko: 69,35€
- Etxebizitza ez den lokal bakoitzeko:
- Trastetegiak edo antzekoak:
 - 20 m2 arte: 24,45€
 - 21 eta 200 m2 artekoak: 102,70€
 - 201 eta 500 m2 artekoak: 334,40€
 - 500 m2-tik gorakoak: 683,75€

1.3.- Lurrak mugitzea, lur-zoroak egokitzea, berdintzea eta zabortegeiak:

- 0,24€/m3-ko, gehienez 1.057,30€

1.4.- Lurra zatitze, sailkatze eta birsailkatzea:

- 0,56€ m2-ko, gehienez:
 - 293,65€, 15.000 m2 arteko finka.
 - 489,00€, 15.000 m2-tik gorako finka.

1.5.- Aurreko edozein baimena berritzea:

- Ordaindutako kuotaren %30a.

1.6.- Hirigintzako espedienteak tramitatzea:

1.6.1.- Galdegite eta hirigintzako

utilización de edificios:

- Por cada vivienda 69,35€
- Por cada local de uso distinto a vivienda:
- Trasteros o similares menores de 20 m2 24,45€
- Entre 21 y 200 m2 102,70€
- Entre 201 y 500 m2 334,40€
- Más de 500 m2 683,75€

1.3.- Movimiento de tierras, acondicionamientos de terrenos, rellenos y vertederos:

- 0,24€/m3, con tope máximo de 1.057,30€

1.4.- División de terrenos, parcelaciones y reparcelaciones:

- 0,56€/m2 con topes máximos de:
 - 293,65€ hasta 15.000 m2 de finca matriz.
 - 489,00€ más de 15.000 m2 de finca matriz.

1.5.- Las prórrogas de cualesquiera de las anteriores licencias:

- 30% del importe de la cuota líquida.

1.6.- Tramitación de expedientes urbanísticos:

1.6.1.- Consultas y cédulas

zedulak: 293,85€	urbanísticas 293,85€
1.6.2.- Hondamendi deklarazioa, hala eskatuta: 734,70€	1.6.2.- Declaración de ruina a instancia de parte 734,70€
1.6.3.- Plan partzialak: 2.936,70€	1.6.3.- Planes parciales 2.936,70€
1.6.4.- Plan bereziak: 2.936,70€	1.6.4.- Planes especiales 2.936,70€
1.6.5.- Xehetasunezko azterlanak: 981,15€	1.6.5.- Estudios de detalle 981,15€
1.6.6.- Konpentsazio batzordearen oinarritzko proiektu eta estatutuak: 1.468,30€	1.6.6.- Proyecto Base y Estatutos de la Junta de Compensación 1.468,30€
1.6.7.- Birsailkatze proiektua: 1.468,30€	1.6.7.- Proyecto de reparcelación 1.468,30€
1.6.8.- Laburtutako birsailkatze Prozedurak: 734,70€	1.6.8.- Procedimientos abreviados de reparcelación 734,70€
1.6.9.- Konpentsazio proiektuak: 981,35€	1.6.9.- Proyectos de compensación 981,35€
1.6.10.- Nahitaezko desjabetze espedienteak onuraduna Konpentsazio batzordea denean: 981,35€	1.6.10.- Expedientes de expropiación forzosa cuando el beneficiario es la Junta de Compensación981,35€
1.6.11.- Hondamendi deklarazio-espedienteak, hala eskatuta: 734,70€	1.6.11.- Expedientes de declaración de ruina a instancia de parte 734,70€

II.- SALBUESPENAK.

II.- EXENCIONES.

2. Artikulua.

Artículo 2.

Jarraian adierazitakoak ordainarazpen honetatik salbuetsita geratuko dira, dagokion lizentzia eskatu beharraren kalterik gabe:

Estarán exentos del pago de esta exacción sin perjuicio del deber de solicitar la oportuna licencia:

a) Estatuko Administrazioak, Euskal Autonomia Erkidegoak, dagokion Probintziako Administrazioak eta Udalerriari dagokion mankomunitate edo elkarteak zuzenean egiten dituen obrak eta Udalerriak berak egin edo kontratatzen dituen obrak.

b) Lurralde nazionalaren segurtasuna eta defentsarako egiten direnak, eta zuzenean edo kontratu bidez Estatuak, Euskal Autonomia Erkidegoak, Probintziak edo aurreko zatian adierazitako mankomunitate edo elkarteak egiten dituenak.

c) Itunpeko ikastetxeak herriaren onurakoak eta elkartea dirua irabaztea xede ez duten Elkarteen Udal Erregistroan sartuak direnak eta Eusko Jaurlaritzak herri onurako izendatuak.

d) Udalak, kasu bakoitzean formulatzen den instantziaren indarrez, ongintzazko establezimenduei zuzendutako obrak eta eraikuntzak osorik edo zati batean salbuetsizat deklaratuak.

e) Administrazio Publikoek hezkuntza eta osasun arloei buruzko obrak egiten dituztenean herrian.

f) Alde zaharreko etxeak eraberritu, hornitu eta edertzeko obrak.

a) Las obras o construcciones que realicen directamente la Administración del Estado, la Comunidad Autónoma Vasca, la Provincia a que pertenece y las Mancomunidades o Agrupaciones de que forme parte el Municipio y las que el mismo municipio ejecute o contrate.

b) Las mismas que inmediatamente interese a la seguridad y defensa del territorio nacional y que sean realizadas, directamente o por contrato, por el Estado, la Comunidad Autónoma Vasca, la Provincia y la Mancomunidad o Agrupación señalada en el apartado anterior.

c) Los centros de enseñanza concertados inscritos en el registro de asociaciones sin ánimo de lucro de interés municipal y declarados de interés público por el Gobierno Vasco.

d) El Ayuntamiento, en virtud de instancia que en cada caso se formule, podrá declarar exentas de pago, en su totalidad o en parte, las obras y construcciones destinadas a establecimientos benéficos.

e) Las Administraciones Públicas cuando realicen obras en el Municipio relativas a las áreas educativa y sanitaria.

f) Las obras de rehabilitación, ornato y embellecimiento en exteriores de edificios dentro del Casco Histórico.

g) Ingurugiroa hobetzarren egingo diren obrak (fosa septikoak, ...).

h) Lege xedapenetan adierazitako gainontzekoak, Udalak behartu ditzaketelarik.

i) Administrazio emakidapean dauden garajeen estalduretan mantentze edo konpontzeko lanak bakarrik baldin badira.

j) Jabekideen komunitateek eremu publikotik jendea bizi den lekuetara joateko traba arkitektonikoak igogailu baten bidez kentzeko emango diren diru laguntzak.

2.2.7.- ESTABLEZIMENDUAK JARRI ETA IREKITZEKO LIZENTZIAK EMATEKO ZERBITZUA.

1. artikulua.- TARIFAK:

1.- Gehitutako tarifa: IGOKAari atxikiak: 683,75€

2.- Tarifa Orokorra: IGOKAari atxiki gabeak edo IGOKAari atxikitutako titularitate aldaketak (jardueraren birsailkatzerik ez dagoenena): 570,20€

3.- Tarifa murriztuak: titularitate aldaketa, IGOKAari atxiki gabeak: 443,65€

Lokala 100 m²tik gorakoa denean,

g) Las obras que sean ejecutadas con objeto de llevar a cabo mejoras medio-ambientales (fosas sépticas, ...).

h) Las demás que señalen las disposiciones legales, con fuerza de obligar a los Ayuntamientos.

i) Las obras que comprendan exclusivamente el mantenimiento o reparación de cubiertas de garajes en régimen de cesión o concesión administrativa.

j) Las obras subvencionadas a comunidades de propietarios para eliminación de barreras arquitectónicas entre la vía pública y los accesos a edificios residenciales mediante la instalación de un ascensor.

2.2.7.- SERVICIO DE EXPEDICION DE LICENCIAS DE ACTIVIDAD Y APERTURA DE ESTABLECIMIENTOS.

Artículo 1º.- TARIFAS:

1ª.- Tarifa Incrementada: actividades clasificadas 683,75€

2ª.- Tarifa General: Actividades no clasificadas o exentas y cambios de titularidad de actividades clasificadas (siempre que no implique recalificación de la actividad) 570,20€

3ª.- Tarifa Reducida: Cambios de titularidad actividades no clasificadas o exentas 443,65€

En el supuesto de que las

aplikatu beharreko tarifak bikoiztu egingo dira.

4.- Aldi baterako irekitzeak:

a) Lokalaren erabilera urte bete eta hiru urte bitartekoa bada, tarifak %20an murriztuko dira.

b) Erabilera urtetik beherakoa bada, tarifa %50ean murriztuko da.

5.-Bestelako lizentziak: lehendik jarduerarako lizentzia izan eta berrikuntza espedienteren batekin zerikusia duen kasuan, eta egin behar den berrikuntza erabatekoa ez denean, %50eko hobaria aplikatuko da.

2. artikulua. Salbuespenak

Behar den lizentzia eskatu behar baldin bada ere, ez da zergarik ordaindu behar zerga hauetan:

a) Estatuko Administrazioari, Euskal Autonomia Erkidegoak, dagokion Probintziari eta Mankomunitate edo Udalerria partaide den udal-elkarteari emandako lizentziak edo udalerrri berak bete edo kontratatzen dituen lizentziak.

b) Itunpeko ikastetxeak herriaren onurakoak eta elkarteak dirua irabaztea xede ez duten Elkarten Udal Erregistroan sartuak direnak eta Eusko Jaurlaritzak herri onurako izendatuak.

superficies de los locales fueran superiores a 100 m², las tarifas a aplicar serían el doble.

4^a.- Aperturas provisionales:

a) Si el tiempo de utilización del local provisional excede de un año sin rebasar tres, las tarifas quedarán reducidas en un 20%

b) Si dicha utilización no excede de un año, quedará reducida a un 50%

5^a.- Otro tipo de licencias: cuando la misma tenga relación con un expediente de reforma por tener ya concedida licencia anterior de actividad y esta reforma no sea total o sustancial, se aplicará una bonificación del 50%.

Artículo 2°. Exenciones

Estarán exentos del pago de esta exacción, sin perjuicio del deber de solicitar la oportuna licencia:

a) Las licencias concedidas a la Administración del Estado, la Comunidad Autónoma Vasca, la Provincia a la que pertenece y las Mancomunidades o Agrupaciones de que forme parte el Municipio y las que el mismo municipio ejecute o contrate.

b) Los centros de enseñanza concertados inscritos en el registro de asociaciones sin ánimo de lucro de interés municipal y declarados de interés público por el Gobierno Vasco.

c) Udalak, jasotzen duen eskabidearen arabera, ongintzako establezimenduen zerga zati edo osoa salbuetsi ahal izango du.

d) Eliza Katolikoa eta bestelako eliza, konfesio eta komunitate erlijiosoak Espainiar Estatuarekin lankidetzaren hitzarmenak sinatuta badauzkaten.

2.2.8.- AUTO-TAXI ETA BESTELAKO ALOKERA-IBILGAILUEN LIZENTZIA ETA BAIMEN ADMINISTRATIBOAK EMATEAGATIKO TASA.

1 Artikulua.

Ordenantza honen tarifak hauexek izango dira:

TARIFAK

a) Lizentziak ematea:

- Lehenengo aldiz ematen den lizentzia: 1.080,70€

b) Lizentziak eskualdatzeko baimena:

- Lizentziaren eskualdaketa egiteko baimena, Ibilgailu arinen garraioaren Hiri Zerbitzuen Erregelamendu nazionalak martxoaren 16ko 763/79 Errege Dekretuak onetsia- 12 artikuluari lotuta 4 artikulua xedatzen duenari jarraiki edo Udal Erregelamenduaren 15

c) El Ayuntamiento, en virtud de instancia que en cada caso se formule, podrá declarar exentas de pago, en su totalidad o en parte, las correspondientes a establecimientos benéficos.

d) La Iglesia Católica y otras iglesias, confesiones y comunidades religiosas que tengan suscritos acuerdos de cooperación con el Estado Español.

2.2.8.- TASA POR OTORGAMIENTO DE LICENCIAS Y AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS DE AUTO-TAXIS Y DEMÁS VEHÍCULOS DE ALQUILER.

Artículo 1.

Las tarifas de los conceptos impositivos comprendidos en la presente Ordenanza, serán las siguientes:

TARIFAS

a) Concesión y expedición de licencias:

- Por cada autorización objeto de la primera licencia 1.080,70€

b) Autorización en la transmisión de licencias:

- Autorización para la transmisión de licencias cuando, excepcionalmente proceda su otorgamiento de conformidad con lo prevenido en el artículo 4 en relación con el artículo 12 del Reglamento Nacional de los Servicios Urbanos de Transporte de Automóviles

artikuluan xedatutakoari jarraiki egin denean: 1.083,80€

- Ordenantza honek jasotzen dituen lizentziak heriotza arrazoiagatik eskualdatzen baldin badira, derrigorrezko oinordekoak Araudi Nazionalaren 18.1 artikuluaaren salbuetsita geratuko dira.

- Gainontzeko eskualdaketak egiteko, eskualdatzaileak zenbatekoaren %5a ordaindu beharko du.

- Ordaindu beharreko oinarria edo zenbatekoa 45.630,00€ eta 52.600,00€ bitartekoa izango da.

c) Gida-baimena eman edo berritzea:

- Eman edo berritzea: 22,90€

d) Ibilgailua aldatzeko baimena:

- Aldatzeko baimena: 40,25€

e) Urteroko azterketa:

- Aztertutako ibilgailua: 22,90€

2.2.9.- KIROL INSTALAKUNTZAK ERABILTZEA.

1. Artikulua.- Tarifak ondorengo

Ligeros, aprobado por Real Decreto 763/79 de 16 de Marzo. Así como en el artículo 15 del Reglamento Municipal 1.083,80€

- En los casos de transmisión mortis causa de las licencias comprendidas en esta Ordenanza, quedarán exentos los herederos forzosos a que se refiere el artículo 18.1 del Reglamento Nacional.

- En cualquiera de los supuestos en que legalmente se autorice la transmisión, el transmitente deberá abonar un 5% del importe real de la transmisión.

- En cualquier caso, dicho importe o base imponible no podrá ser inferior a 45.630,00€ ni superior a 52.600,00€

c) Por expedición o renovación de permisos de conductor:

- Por cada expedición o renovación 22,90€

d) Por autorización de sustitución de vehículo:

- Por cada vehículo autorizado a sustituir 40,25€

e) Por reconocimiento anual:

- Por cada vehículo reconocido 22,90€

2.2.9.- UTILIZACION DE INSTALACIONES DEPORTIVAS.

Artículo 1.- Las tarifas a aplicar

hauxek izango dira:

a) Galtzarabordako Kiroldegia eta Fanderia:

Abonu Motak:

Igerilekuko abonua: Sarrera librea Galtzaraborda eta Fanderiako Igerilekuetara eta Fanderiako Fitness Aretora. Deskontuak eta lehentasunak zenbait kirol jarduera eta zerbitzutan

Abono Orokorra: Sarrera librea Galtzarabordako eta Fanderiako Igerilekuetara eta Fitness eta Hidroterapia Aretotara. Deskontuak eta lehentasunak zenbait kirol jarduera eta zerbitzutan.

PREZIOAK:

Igerilekuko Abonua:

Familiakoa (familiako unitateak eta 18 eta 24 urte bitarteko gazteek diru-sarrerarik ez dutenean, eta seme-alabek, adin mugarik gabe, gutxienez %50eko elbarritasun maila dutenean):

- Haserako Sarrera: 67,25€
- Urteko Ordainketa:179,50€
- Hilabetekoa (12ordainketa):16,50€

Norbanako Heldua (18 urte edo gehiago eta 65 baino gutxiago):

- Haserako Sarrera: 33,65€

serán las siguientes:

a) Polideportivo Galtzaraborda y Fandería:

Modelo de abonos:

Abono Piscina: Libre acceso a la piscina de Galtzaraborda, piscina de Fandería y Zona Fitness de Fandería. Descuentos y preferencias en actividades deportivas y servicios.

Abono General: Libre acceso a la piscina de Galtzaraborda y piscina de Fandería, Zona Fitness y Zona Hidroterapia de Galtzaraborda y Fandería. Descuentos y preferencias en actividades deportivas y servicios.

PRECIOS:

Abono Piscina:

Familiar (incluye miembros de la unidad familiar e hijos mayores de 18 años y menores de 24 años que no generen ingresos, e hijos, sin límite de edad, con un porcentaje de minusvalía superior o igual al 50%):

- Entrada Inicial 67,25€
- Pago Anual179,50€
- Pago Mensual (12 pagos)... 16,50€

Individual adulto (mayor o igual de 18 años y menor de 65 años):

- Entrada Inicial 33,65€

- Urteko Ordainketa: 101,05€	- Pago Anual 101,05€
- Hilabetekoa(12 ordainketa): 9,25€	- Pago Mensual(12 pagos)... 9,25€
3. Adineko Norbanakoa (65 urte edo gehiago):	Individual 3ª Edad (mayor o igual de 65 años):
- Haserako Sarrera: 25,25€	- Entrada Inicial 25,25€
- Urteko Ordainketa: 75,80€	- Pago Anual 75,80€
- Hilabetekoa(12 ordainketa): 6,90€	- Pago Mensual(12 pagos)... 6,90€
Gaztea (14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago):	Juvenil (mayor o igual de 14 años y menor de 18 años):
- Haserako Sarrera: 25,25€	- Entrada Inicial 25,25€
- Urteko Ordainketa:..... 75,80€	- Pago Anual 75,80€
- Hilabetekoa(12 ordainketa): 6,90€	- Pago Mensual(12 pagos)... 6,90€
Haurra (3 urte baino gehiago eta 14 urte baino gutxiago):	Infantil (menor de 14 años y mayor de 3 años):
- Haserako Sarrera: 16,80€	- Entrada Inicial 16,80€
- Urteko Ordainketa: 50,50€	- Pago Anual 50,50€
- Hilabetekoa(12 ordainketa): 4,65€	- Pago Mensual(12 pagos)... 4,65€
3 urte baino gutxiago: DOHAN	Menores de 3 años: GRATIS
Abonu Orokorra:	Abono General:
Familiakoa (familiako unitateak eta 18 eta 24 urte bitarteko gazteak diru-sarrerarik ez dutenean, eta seme-alabek, adin mugarik gabe, gutxienez %50eko elbarritasun maila dutenean):	Familiar (incluye miembros de la unidad familiar e hijos mayores de 18 años y menores de 24 años que no generen ingresos, e hijos, sin límite de edad, con un porcentaje de minusvalía superior o igual al 50%):
- Haserako Sarrera: 67,25€	- Entrada Inicial 67,25€

- Urteko Ordainketa: 339,20€	- Pago Anual339,20€
- Hilabetekoa(12 ordainketa): 31,40€	- Pago Mensual(12 pagos)... 31,40€
Norbanako Heldua (18 urte edo gehiago eta 65 urte baino gutxiago):	Individual adulto (mayor o igual de 18 años y menor de 65 años):
- Haserako Sarrera: 33,65€	- Entrada Inicial 33,65€
- Urteko Ordainketa: 181,75€	- Pago Anual181,75€
- Hilabetekoa(12 ordainketa): 16,80€	- Pago Mensual(12 pagos)... 16,80€
3. Adineko Norbanakoa (65 urte edo gehiago):	Individual 3ª Edad (mayor o igual de 65 años):
- Haserako Sarrera: 25,25€	- Entrada Inicial 25,25€
- Urteko Ordainketa:..... 90,90€	- Pago Anual 90,90€
- Hilabetekoa(12 ordainketa): 8,40€	- Pago Mensual(12 pagos)... 8,40€
Gaztea (14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago):	Juvenil (mayor o igual de 14 años y menor de 18 años):
- Haserako Sarrera: 25,25€	- Entrada Inicial 25,25€
- Urteko Ordainketa:..... 136,25€	- Pago Anual136,25€
- Hilabetekoa(12 ordainketa): 12,60€	- Pago Mensual(12 pagos)... 12,60€
IKASTAROAK:	CURSILLOS:
Astean 3 saio:	3 sesiones a la Semana:
Hiruhilabeteko kuota:	Cuota Trimestral:
- Bazkide ez denena:..... 126,50€	- No socios 126,50€
- Bazkideak, igerilekuko abonua: 73,70€	- Socios, abono piscina,... 73,70€

- Bazkideak, abonua orokorra:
..... 63,25€

- Socios, abono general,... 63,25€

Astean 2 saio:

2 sesiones a la Semana:

Hiruhilabeteko kuota:

Cuota Trimestral:

- Bazkide ez denena:..... 105,50€

- No socios 105,50€

- Bazkideak, igerilekuko abonua:
..... 55,30€

- Socios, abono piscina,... 55,30€

- Bazkideak, abonua orokorra:
..... 48,40€

- Socios, abono general,... 48,40€

Astean sesio bat:

1 sesión a la Semana:

Hiruhilabeteko kuota:

Cuota Trimestral:

- Bazkide ez denena 54,20€

- No socios 54,20€

- Bazkideak, igerilekuko abonua
..... 32,50€

- Socios, abono piscina,... 32,50€

- Bazkideak, abonua orokorra,
..... 27,10€

- Socios, abono general,... 27,10€

ESKAINITZA BEREZIAK:

OFERTAS ESPECIALES:

Activa-Plus: Bigarren jarduera eta hurrengoak (soilik abonatuentzat).

Activa-Plus: Segunda actividad y posteriores (solo para abonados).

Hiruhilabeteko Kuota:

Cuota Trimestral:

. Igerilekuko Abonua 23,40€
. Abonua orokorra 19,50€

. Abonado piscina 23,40€
. Abonado general 19,50€

IGERILEKURAKO SARRERAK:

ENTRADAS PISCINA:

- Heldua - Eguneko Sarrera: 6,70€
(18 urte edo gehiago).

- Entradas diarias Adulto... 6,70€
(mayores o iguales a 18 años)

- Gaztea - Eguneko Sarrera: 4,75€
(14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago).

- Haurra - Eguneko Sarrera: 3,35€
(3 urte edo gehiago eta 14 urte baino gutxiago).

- 3 urte baino gutxiago: DOHAN

- Taldeko Sarrera: 2,35€
(gutxienez 10 pertsona. Pertsonako prezioa).

SARRERA OROKORRA (Igerilekua, Hidroterapia eta Fitness):

- Heldua - Eguneko Sarrera: 9,00€
(18 urte edo gehiago).

- Gaztea - Eguneko Sarrera: 6,70€
(14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago).

GALTZARABORDAKO KIROLDEGIKO PISTA:

- Pista osoaren alokairua: 29,25€
(orduko).

- Pista Transbersalaren alokairua: 14,65€ (orduko).

- Kirol jarduerak ez direnean alokairua, eguneko: 809,50€.

(Babesteko oholtzak, aulkiak eta abar jartzea beharrezkoa baldin bada, lan horiek interesatuek ordainduko dituzte). Antolatzailea arduratuko da instalazioaren garbiketaz eta mantentze eta harrerako langileen ordainketaz).

- Entradas diarias Juvenil.. 4,75€
(mayores o iguales a 14 años y menores de 18)

- Entradas diarias Infantil. 3,35€
(mayores o iguales a 3 años y menores de 14)

- Menores de 3 años GRATIS

- Entradas Piscina Grupo... 2,35€
(mínimo 10 personas. Precio por persona)

ENTRADA GENERAL (Piscina, Hidroterapia y Fitness):

- Entradas diarias Adulto... 9,00€
(mayores o iguales a 18 años)

- Entradas diarias Juvenil.. 6,70€
(mayores o iguales a 14 años y menores de 18)

PISTA POLIDEPORTIVO GALTZARABORDA:

- Alquiler cancha completa..29,25€
(la hora)

- Alquiler cancha transversal 14,65€(la hora)

- Día de alquiler para actividades no deportivas 809,50€

(En aquellos casos en que sea precisa la colocación de tableros de protección, sillas, etc., tales trabajos serán por cuenta de los interesados). Será a cargo del organizador la limpieza de la instalación, así como el pago al

Kiroldegia, kirola ez den jarduera baterako erabiltzen denean, bermea eskatu ahal izango da, gerta litezkeen kalteei aurre egin ahal izateko. Aipatu bermea interesatuari itzuli egingo zaio dagozkion txostenak jaso ondoren.

- Squash aretoaren alokairua: 4,10€ (45 minutu, abonatua).
- Squash aretoaren alokairua: 6,70€ (45 minutu, abonatua ez dena).
- Squash-10 saioko bonua: 35,55€

SOLARIUMA:

- Sesioko. Abonatua: 3,75€
- Sesioko. Abonatua ez dena: 5,25€
- 10 sesioko bonua, abonatua: 25,70€
- 10 sesioko bonua, abonatua ez dena:..... 32,60€

ABONU BEREZIAK:

Abonu bereziak direla eta, txartelak egiterakoan txartel bakoitzeko 3,00€uroko bermea ordaindu beharko da. Berme hau bueltatu egingo da txartela itzultzean.

Udaldia. Hileko Abonua. (Fanderia eta Galtzarabordako Igerilekuetara

personal de mantenimiento y recepción.

Cuando la utilización del Polideportivo se destine a alguna actividad no deportiva, se podrá exigir el depósito de una fianza, como garantía de los posibles desperfectos que pudieran ocasionarse. Dicha garantía será devuelta al interesado previos los informes oportunos.

- Alquiler cancha squash ... 4,10€ (45 minutos, abonado)
- Alquiler cancha squash ... 6,70€ (45 minutos, no abonado)
- Bono 10 sesiones squash ..35,55€

SOLARIUM:

- Sesión. Abonado 3,75€
- Sesión. No Abonado 5,25€
- Bono 10 sesiones Abonado..25,70€
- Bono 10 sesiones No Abonado 32,60€

ABONOS ESPECIALES:

Para la emisión de carnets por abonos especiales se deberá depositar una fianza de 3,00€uros por carnet, que será devuelta a la entrega del mismo.

Temporada de Verano. Abono Mensual (Libre acceso a la piscina de

sarrera librea hilabeterako):

- Helduak: 35,00€
(18 urte edo gehiago eta 65 urte baino gutxiago).

- Gazteak: 26,30€
(14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago).

- Haurrak: 17,00€
(3 urte edo gehiago eta 14 urte baino gutxiago).

- 3. Adina: 26,30€
(65 urte edo gehiago).

Hileko Abonua (Hidroterapia + Muskulazioa):

* Bazkide EZ direnak

- Helduak: 26,90€
(18 urte edo gehiago eta 65 urte baino gutxiago).

- Gazteak: 20,15€
(14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago).

- 3. Adinekoak:..... 20,15€
(65 urte edo gehiago).

* Bazkide direnak
(igerilekuko abonarekin)

- Helduak: 10,10€
(18 urte edo gehiago eta 65 urte baino gutxiago).

- Gazteak: 7,60€
(14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago).

Fanderia y piscina de Galtzaraborda durante un mes):

- Adultos 35,00€
(mayores o iguales a 18 años y menores de 65 años)

- Juvenil 26,30€
(mayores o iguales a 14 años y menores de 18)

- Infantil 17,00€
(mayores o iguales a 3 años y menores de 14)

- 3ª Edad 26,30€
(mayores o iguales a 65 años)

Abono Mensual (Hidroterapia + Musculación):

* NO Abonados

- Adultos 26,90€
(mayores o iguales a 18 años y menores de 65 años)

- Juvenil 20,15€
(mayores o iguales a 14 años y menores de 18 años)

- 3ª Edad 20,15€
(mayores o iguales a 65 años)

* Abonados
(con abono piscina)

- Adultos 10,10€
(mayores o iguales a 18 años y menores de 65 años)

- Juvenil 7,60€
(mayores o iguales a 14 años y menores de 18)

- 3. Adinekoak:..... 7,60€
(65 urte edo gehiago).

- 3ª Edad 7,60€
(mayores o iguales a 65 años)

BESTELAKO ZERBITZUAK

OTROS SERVICIOS

Fisioterapia Zerbitzua:

Servicio de Fisioterapia:

30 minutuko saioa

Sesión 30 minutos

- . Igerilekuko Abonua: 23,90€
- . Abonu orokorra: 22,40€
- . Abonatua ez dena: 28,05€

- . Abonado piscina 23,90€
- . Abonado general 22,40€
- . No abonado 28,05€

60 minutuko saioa:

Sesión 60 minutos

- . Igerilekuko Abonua: 39,25€
- . Abonu orokorra: 36,95€
- . Abonatua ez dena: 45,00€

- . Abonado piscina 39,25€
- . Abonado general 36,95€
- . No abonado 45,00€

30 minutuko 5 saioko bonua:

Bono 5 sesiones de 30 minutos

- . Igerilekuko Abonua: 98,75€
- . Abonu orokorra: 95,40€
- . Abonatua ez dena: 106,50€

- . Abonado piscina 98,75€
- . Abonado general 95,40€
- . No abonado 106,50€

30 minutuko 10 saioko bonua:

Bono 10 sesiones de 30 minutos

- . Igerilekuko Abonua: 151,70€
- . Abonu orokorra: 146,30€
- . Abonatua ez dena: 179,45€

- . Abonado piscina ... 151,70€
- . Abonado general ... 146,30€
- . No abonado 179,45€

Bestelako Tasak

Otras Tasas

Bazkide Txartela galtzea.
Lapurretaren salaketa aurkeztuz
gero, ez da Tasa hau ordaindu behar.

Pérdidas de Carnet de Abonado. La
entrega de un justificante de
denuncia en caso de robo, exime el
pago de esta tasa.

- . Lehenengo galera: 6,50€
- . Ondorengo galerak:..... 9,75€

- . 1ª Pérdida 6,50€
- . Pérdidas Posteriores.. 9,75€

Bazkide Txartela behar den bezala ez erabiltzeagatik, txartela kenduko da astebeterako.

b) Udal Pilotalekua:

Erreterian erroldatuak orduko alokairua: 13,45€

Kirol jarduerak ez diren bestelako jardueretarako alokairua egunean: 401,25€

Babesteko oholak, aulkiak edo bestelakoak jarri behar direnean, lan hori interesatuak egin beharko du.

Kiroldegia kirol mailakoa ez den bestelako jardueretarako erabiltzen denean, fidantza bat jartzea eska daiteke, sor daitezkeen kalteen ordainetan. Bermea teknikariek aldeko txostena egin eta gero itzuliko da.

c) Beraungo Kirolgunea:

Futbol-11ko zelaia alokatzea:

Ordu 1 alokatzea: 97,00€

Futbol-7ko zelaia alokatzea:

Ordu 1 alokatzea: 36,65€

Atletismo pista alokatzea:

Uso indebido de Carnet. El uso indebido de carnet supondrá la retirada del mismo durante una semana.

b) Frontón Municipal:

Hora de alquiler para los vecinos de Erretereria 13,45€

Día de alquiler para actividades no deportivas 401,25€

En aquellos casos en que sea precisa la colocación de tableros de protección, sillas, etc., tales trabajos serán por cuenta de los interesados.

Cuando la utilización del Frontón se destine a alguna actividad no deportiva, se podrá exigir el depósito de una fianza, como garantía de los posibles desperfectos que pudieran ocasionarse. Dicha garantía será devuelta al interesado previos los informes oportunos.

c) Zona Deportiva de Beraun:

Alquiler del campo de fútbol-11:

Alquiler 1 hora 97,00€

Alquiler del campo de fútbol-7:

Alquiler 1 hora 36,65€

Alquiler pista de atletismo:

Kirol Patronatuko Kideak	DOHAN	Socios del Patronato	GRATIS
Kide ez direnak:	4,05€	No socios	4,05€
Futbol-7ko Torneoa:		Torneo Fútbol 7:	
Talde eta partida bakoitzeko:28,05€	Cuota inscripción por equipo y partido	28,05€
e) Fanderia I-eko kirolgunea:		e) Zona Deportiva de Fanderia I:	
Futbol-11ko zelaia alokatzea:		Alquiler del campo de fútbol-11:	
Ordu 1 alokatzea:	97,00€	Alquiler 1 hora	97,00€
Futbol-7ko zelaia alokatzea:		Alquiler del campo de fútbol-7:	
Ordu 1 alokatzea:	40,00€	Alquiler 1 hora	40,00€
Futbol-7ko Torneoa:		Torneo Fútbol 7:	
Talde eta partida bakoitzeko:28,05€	Cuota inscripción por equipo y partido	28,05€
2.2.10.- "ERRENTERIA MUSIKAL" MUSIKA ETA DANTZA KONTSERBATORIO ETA ESKOLAKO ZERBITZUAK ESKAINTZEA.		2.2.10.- PRESTACIÓN DE SERVICIOS EN EL CONSERVATORIO Y ESCUELA DE MUSICA Y DANZA "ERRENTERIA MUSICAL".	
I.- TARIFAK.		I- TARIFAS.	
1. Artikulua.- 2007/2008.ikasturteko tarifak hauek izango dira:		Artículo 1.- Las tarifas durante el curso académico 2007/2008 serán:	
1.1. Kontserbatorioko tasak:		1.1. Tasas Conservatorio:	
1.1.1. Erreenterian erroldatuak:		1.1.1. Empadronados en Erreenteria:	
- Sarrera frogara: 57,60€		- Prueba de acceso	57,60€
- Lehen zikloko ikastaro osoaren matrikula: 698,35€		- Matrícula curso completo ciclo primero	698,35€
- Bigarren zikloko ikastaro osoaren matrikula: 819,80€		- Matrícula curso completo ciclo segundo	819,80€

- Hirugarren zikloko ikastaro osoaren matrikula: 819,80€	- Matrícula curso completo ciclo tercero 819,80€
- Lehenengo instrumentua gainditu gabe: 166,50€	- Pendiente el instrumento principal 166,50€
- Instrum. osagarria gainditu gabe: 87,95€	- Pendiente el intrumento complemen. 87,95€
- Gainditu gabeko beste ikasgaiak: 49,20€	- Pendiente otra asignatura 49,20€
- Matrikula gehitzea: 81,65€	- Por ampliación de matrícula 81,65€
1.1.2. Erreterian erroldatu gabeak:	1.1.2.- No empadronados en Erreteria:
- Sarrerako azterketa: 75,40€	- Examen acceso 75,40€
- Lehen zikloko ikastaro osoaren matrikula: 907,75€	- Matrícula curso completo ciclo primero 907,75€
- Bigarren zikloko ikastaro osoaren matrikula: 1.065,85€	- Matrícula curso completo ciclo segundo 1.065,85€
- Hirugarren zikloko ikastaro osoaren matrikula: 1.065,85€	- Matrícula curso completo ciclo tercero 1.065,85€
- Lehengo instrumentua gainditu gabe: 216,75€	- Pendiente el instrumento principal 216,75€
- Instrum. osagarria gainditu gabe: 114,10€	- Pendiente el intrumento complemen. 114,10€
- Gainditu gabeko beste ikasgaiak: 63,85€	- Pendiente otra asignatura 63,85€
- Matrikula gehitzea: 105,75€	- Por ampliación de matrícula 105,75€
1.2. Musika Eskolako tasak:	1.2. Tasas Escuela de Música:
1.2.1. Erreterian erroldatuak:	1.2.1. Empadronados en Erreteria:

I. Maila:	191,60€	Nivel I	191,60€
II. Hastapen maila:	233,50€	Inicio nivel II	233,50€
II. Maila (3 ikasgai):	368,55€	Nivel II (3 asignaturas)	368,55€
II. Maila (2 ikasgai):	282,70€	Nivel II (2 asignaturas)	282,70€
III. Maila:	282,70€	Nivel III	282,70€
IV. Maila (1 ikasgai):	137,15€	Nivel IV (1 asig.)	137,15€
IV. Maila (2 ikasgai):	282,70€	Nivel IV (2 asig.)	282,70€

Ikastaroak:	191,60€	Cursos	191,60€
Bestelakoak:	191,60€	Varios	191,60€
Pop-a:	191,60€	Pop.....	191,60€
Dantza I:	191,60€	Danza I	191,60€
Dantza II:	100,50€	Danza II	100,50€
Bestelakoak-taldeka:	100,50€	Otros-Colectivo.....	100,50€
Bestelakoak-banaka:	136,10€	Otros-Individual	136,10€

1.2.2. Errenterian erroldatu gabeak: 1.2.2.- No empadronados en Errenteria:

I. Maila:	249,20€	Nivel I	249,20€
II. Hastapen maila:	303,65€	Inicio nivel II	303,65€
II. Maila (3 ikasgai):	479,55€	Nivel II (3 asignaturas)	479,55€
II. Maila (2 ikasgai):	367,50€	Nivel II (2 asignaturas)	367,50€
III. Maila:	367,50€	Nivel III	367,50€
IV. Maila (1 ikasgai):	178,00€	Nivel IV (1 asignatura)	178,00€
IV. Maila (2 ikasgai):	367,50€	Nivel IV (2 asignaturas)	367,50€

Ikastaroak:	249,20€	Cursos	249,20€
Bestelakoak:	249,20€	Varios	249,20€
Pop-a:	249,20€	Pop.....	249,20€
Dantza I:	249,20€	Danza I	249,20€
Dantza II:	130,90€	Danza II	130,90€
Bestelakoak taldeka	130,90€	Otros colectivo	130,90€
Bestelakoak banaka	176,95€	Otros individual	176,95€

1.3.- Matrikula libreak: 1.3.- Matrículas libres:

Eusko Jaurlaritzak ezarriko ditu Se abonarán las tarifas que

tarifak.

II.- HOBARIAK.

2. Artikulua.-

Famili ugaria:

- * 3 seme-alaba %40
- * 4 edo 4 seme-alabetatik gora
 %80

Zuzendariak hobaria baimenduko du oinarrituta honakoetan:

- * Eskolako ikasleak: ikasturtearen aprobetxamendua.
- * Kontserbatorioa: Ez dute ikasturterik errepikatuko eta ez dute ikasgai bat baino gehiago zintzilik izango.

Baldintzak:

- * Erroldan gutxienez urte beteko antzintasuna edukitzea.
- * Familia ugariaren txartela edukitzea.

Aurkeztu beharreko agiriak:

- * Erroldatze ziurtagiria.
- * Familia ugariaren txartela berritua.

b) Langabezian: % 80

Baldintzak:

establezca el Gobierno Vasco.

II.- BONIFICACIONES.

Artículo 2º.-

Familia numerosa:

- * De 3 hijos 40%
- * De 4 o más hijos 80%

El Director deberá de autorizar la aplicación de esta bonificación, basada en lo siguiente:

- * Alumnos de Escuela: Aprovechamiento del curso.
- * Conservatorio: No repetirán curso y no tendrán más de una asignatura pendiente.

Requisitos:

- * Estar empadronado con un año mínimo de antigüedad.
- * Tener el carnet de familia numerosa.

Documentación a presentar:

- * Certificado de empadronamiento.
- * Carnet de familia numerosa actualizado.

b) Paro: 80%

Requisitos :

* Familia unitate guztiko kideek langabezian egotea.

* Erreterian erroldatua egotea gutxienez urte beteko antzinatasunarekin.

Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

* Erroldatzearen ziurtagiria.

* Elkarbizitzaren ziurtagiria.

* Elkarbizitzaren ziurtagirian azaltzen diren lan-bizitzaren ziurtagiria (Gizarte segurantzaren).

* Lan egin ez delako Gizarte-Segurantzarak ez badago, aipatuta entitateak egindako ziurtagiri bat, datu hori ziurtatzeko.

* INEM-ek egindako ziurtagiria. Bertan, ez duela kobratzeko eskubiderik agertu beharko du.

c) Pentsiodunak: % 50

Baldintzak:

* Familia unitate guztiko kideek ez dute lanbide arteko gutxieneko soldata baino gehiago jaso beharko.

Erreterian erroldatua egotea gutxienez urte beteko antzinatasunarekin.

Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

* Erroldatzearen ziurtagiria.

* Elkarbizitzaren ziurtagiria.

* Estar en paro la totalidad de los miembros de la unidad familiar.

* Estar empadronado en Erreteria con un año mínimo de antigüedad.

Documentación a presentar:

* Certificado de empadronamiento.

* Certificado de convivencia.

Certificado de vida laboral de las personas que figuran en el certificado de convivencia (Seguridad Social).

En caso de no haber causado alta en la Seguridad Social por no haber trabajado, certificado expedido por dicha entidad en el que figure que dicho dato.

Certificado del INEM de que no tiene derecho a cobrar.

c) Pensionista : 50%

Requisitos:

Ningún miembro de la unidad familiar deberá percibir una pensión superior al salario mínimo interprofesional.

Estar empadronado en Erreteria con una antigüedad mínima de un año.

Documentación a presentar:

Certificado de empadronamiento.

Certificado de convivencia.

Pentsioduna:

Pentsiodun(ar)en (Gizarte Segurantzaren) urteko balio handitzea. Elkarbizitzan agertzen diren gainontzeko pertsonak:

Lan egiten badu: azkeneko nomina.

Lan egiten ez badu,

Lan bizitza-ziurtagiria.

INEM-ek egindako ziurtagiria.

Bertan, ez duela kobratzeko eskubiderik agertu beharko du.

d) 3 Senide zuzenak daudenean matrikulatuta:

* Ikastetxean azkenekoa hasi denari % 20 murrizketa egingo zaio matrikularen ordainketan.

Baldintzak:

* Hiru matrikulak une berean egingo dira.

* Ezin izango da matrikularik deuseztatu. Horrela gertatuko balitz, beharpena deuseztatua geratuko da, eta matrikularen kopuru osoa ordaindu beharko da.

Salbuespenak: Banaka aztertuko dira.

III.- KUDEATZE ARAUAK.

3. Artikulua.

1.- Ikastetxe honetan matrikulatzeak esan nahi du matrikula guztia ordaintzeko konpromisoa hartzen dela. Matrikularena 2 zatitan

Pensionista :

Revalorización del año en curso del/los pensionistas (Seguridad Social).

Resto de las personas que figuran en el certificado de convivencia :

Si está trabajando : La última nómina.

Si no está trabajando;

Certificado de vida laboral.

Certificado del INEM de que no tiene derecho a cobrar.

3 Familiares directos matriculados en el centro:

Se bonificará en un 20% la matrícula del alumno cuya apertura de expediente haya sido la más cercana en el tiempo.

Requisitos:

* Las tres matrículas se realizarán en el mismo momento.

* No se podrá anular ninguna de las tres matrículas. En caso contrario la bonificación quedará anulada, generando la obligación del pago de la matrícula completa.

Casos excepcionales: A revisar individualmente.

III.- NORMAS DE GESTION

Artículo 3º.

1.- Matricularse en este centro obliga a abonar la totalidad del importe de la matrícula. Dentro del plazo de la matriculación, este

ordaintzeko aukera emango da.

2.- Zentroak matrikularen ordainketa banketxean helbideratuz egiteko moduan erabakia du. Helbideratu nahi ez duenik balego, matrikularekin batera, ikastetxean banketxeko ordainagiriaren kopia aurkeztu beharko du. Kasu horretan matrikularen ordainketa ezin izango da bitan banatu.

3.- Matrikula egiteko derrigorrezkoa izango da aurreko ikasturtekoa ordaindua edukitzea.

4.- Ez da bi zatitan ordaintzeko aukerarik emango, bestelako arrazoirik gabe, aurreko ikasturteetan kobratzeko zailtasunak izan diren kasuetan.

5.- Matrikulari buruzko edozein erreklamazio, deuseztatze, etab. aurkezteko epea, 2007ko irailaren 30ean bukatuko da.

6.- Ikasgairen batera ez joatekotan idatziz egin beharko da eskaera. Honengatik ez da dagokion tasan inolako deskonturik egingo.

7.- Matrikula 2008ko urtarrilaren letik aurrera egiten bada, tasa erdia izango da, baina ez da hobaririk egingo.

2.2.11.- UDAL EUSKALTEGIAK
ESKAINTZEN DITUEN ZERBITZUAK.

1. Artikulua.- TARIFAK:

total podrá abonarse en dos veces.

2.- La forma de pago establecida por el centro es mediante domiciliación bancaria. Si alguna persona no quisiera realizarlo de esta forma, deberá presentar junto con la matrícula el abonará de ingreso en la cuenta corriente del centro, pero deberá ingresar la totalidad del importe de la matrícula, no admitiéndose el pago fraccionado.

3.- Será requisito indispensable para realizar la matrícula, haber satisfecho la tasa del curso anterior.

4.- No se dará opción de pago en dos plazos, a alumnos cuyas matrículas del curso o cursos anteriores hayan sido de difícil cobro, sin existir motivo justificado para ello.

5.- El plazo de presentación de cualquier reclamación sobre la matrícula, anulación de ésta, etc. finaliza el 30 de septiembre de 2007.

6.- La inasistencia a alguna materia debe ser solicitada por escrito. Ello no da derecho a ningún descuento en la tasa correspondiente.

7.- En los casos de realizar la matrícula a partir del 1 de enero de 2008, la tasa será la mitad, pero no se aplicará ninguna bonificación.

2.2.11.- PRESTACION DE SERVICIOS EN
EL EUSKALTEGI MUNICIPAL.

Artículo 1. TARIFAS

2007/2008 ikasturteko tarifak
hauexek dira:

1.1.- Ikastaroa neguan eginez gero:

Astelehenetik ostiralera egunero 2
orduko ikastaroa, irailetik
ekainera: 389,64 €

Astelehenetik ostiralera egunero 2
orduko ikastaroa, urtarriletik
ekainera: 259,00 €

Apiriletik ekainera, egunean 2
orduz, astelehenetik ostiralera:
130,64 €

1.2.- Uda ikastaroa:

Hilabetekoa (100 ordu), egunean 5
orduz, goizez: 114,60€

1.3.- Ikastaro bereziak:

Demandaren arabera antolatuko dira
eta matrikularen kostua 1,146 €
izango da orduko eta ikasleko.

4. Artikulua. IKASTURTEKO BEKAK

4.1.- Beka erdia jasotzeko
baldintzak:

- Errenterian bizitzea (Errola-
ziurtagiria).

- Probak egitea.

- Gutxienez orduen % 80a jasotzea.

Las tarifas en el curso académico
2007/2008 serán:

1.1.- Curso de invierno:

Curso de 2 horas diarias de
Septiembre a Junio, de lunes a
viernes 389,64 €

Curso de 2 horas diarias de enero a
Junio, de lunes a viernes 259,00
€

Curso de 2 horas diarias de abril a
junio, de lunes a viernes 130,64
€

1.2.- Curso de verano:

Mensual (100 horas) a razón de 5
horas diarias en horario de mañana
114,60€

1.3.- Cursos especiales:

Se organizarán en función de la
demanda, siendo el coste de la
matrícula de 1,146 € por hora y
alumno/a.

Artículo 4. BECAS POR CURSO

4.1.- Requisitos para obtener media
beca:

- Vivir en Errenteria (certificado
de empadronamiento).

Realizar las pruebas.

Asistir al 80% de las horas lectivas
como mínimo.

Portaera zuzena.

- Ikasturterako aurreikusitako helburua gainditzea.

4.2.- Beka osoa jasotzeko baldintzak:

Aurreko baldintzak.

- Ondoren zehazten diren kantitateak ez gainditzea, azken Errenta Aitorpenaren Zerga Oinarria eta Famili Unitatea osatzen duten kideen kopuruen arabera, Errenta Aitorpena egin ezean urtean zehar izandako diru sarreren ziurtagiria (10T edo baliokidea) aurkeztu beharko da, Famili Unitatea osatzen duten kide-kopurua adieraziz. (Taula osatzeko hartu den oinarri-zerga LAGS 2006 izan da: $540,90 \text{ €} \times 14 = 7.572,60 \text{ €}$.

4.3.- Bekak ikastaroa amaitutakoan emango dira.

4.4.- Bekak:

4.4.1.- Beka osoa:

- 2 ordu egunean:
Ikasturte osoa: 194,82 €

- 2 ordu egunean:
Urtarril-ekaina: 129,50 €

- 2 ordu egunean:
Apiril-ekaina: 65,32 €

4.4.2.- Beka erdia: Lehen aipaturiko kopuruen erdia.

2.2.13.- UDAL TAILER EZBERDINAK

Buena actitud.

- Superar el objetivo marcado para el curso.

4.2.- Requisitos para obtener la beca completa:

Los requisitos anteriores.

No superar los importes de la siguiente tabla, según número de miembros de la unidad familiar, y según la Base Imponible de la última Declaración de la Renta efectuada, o, en su defecto, deberá presentarse certificado de ingresos anuales (10T o equivalente) dando cuenta del número de miembros que forman la unidad familiar. (Se ha tomado como base imponible el SMI 2006: $540,90 \text{ €} \times 14 = 7.572,60 \text{ €}$.

4.3.- Las becas se aplicarán al finalizar el curso a quien cumpla los requisitos.

4.4.- Becas

4.4.1.- Beca completa:

- De 2 horas diarias:
Curso completo 194,82 €

- De 2 horas diarias:
Enero-junio 129,50 €

- De 2 horas diarias:
Abril-Junio 65,32 €

4.4.2.- Media beca: la mitad de las cantidades señaladas anteriormente.

2.2.13.- UTILIZACION DE LOS

ESKAINTZEN DITUZTEN ZERBITZUEN
ERABILPENA.

I. TARIFAK.

1. Artikulua.- 2007/2008 ikasturtean
tarifak ondorengoak izango dira:

A) "XENPELAR" ARTE PLASTIKOETAKO
TAILERRA.

EUROAK

1.1 kide-kuota: 66'65€

1.2 Urteko ikastaroa:

- Erroldatu gabeak:

212'85€

- Erreterian erroldatuak:

128'55€

1.3 Urteko ikastaroa (astean egun
batekoa):

- Erreterian erroldatuak:

96,30€

- Erroldatu gabeak: 146,20€

1.4. Hiruhileko ikastaroak:

- Erreterian erroldatuak 51,40€

- Erroldatu gabeak 78,50€

1.5. Haurtxoentzako ikastaroa (7 eta
13 urte bitartekoak):

- Urteko kuota 83,40€

- Hiruhilabeteko kuota 29'20€

SERVICIOS OFRECIDOS POR LOS DIVERSOS
TALLERES MUNICIPALES.

I. TARIFAS.

Artículo 1.- Las tarifas durante el
curso 2007/2008 serán las
siguientes:

A) TALLER DE ARTES PLASTICAS
"XENPELAR"

EUROS

1.1. Cuota socio/a 66'65€

1.2. Cursillo anual:

- No residentes en Erretereria

212'85€

- Residentes en Erretereria

128'55€

1.3. Cursillo anual (un día a la
semana):

- Residentes en Erretereria

96,30€

- No residentes en Erretereria

146,20€

1.4. Cursillo trimestral:

- Residentes en Erretereria 51,40€

- No residentes 78,50€

1.5. Cursillo Infantil (de 7 a 13
años):

- Cuota anual 83,40€

- Cuota trimestral 29'20€

1.6. 30 orduko ikastaroa: 57'65€

1.7. 60 orduko ikastaroa: 75'40€

B) UDAKO LUDOTEKA ETA KANPAMENDUAK:

a) Kanpamentuak (eguneko): 17'25€

b) 3-6 urte bitartekoentzat
ludotekak (eguneko): 3'25€

c) 6-12 urte bitartekoentzat
ludotekak (eguneko): 4,15€

C) TRAKETS AISIALDI ESKOLA

Zuzendari ikastaroa: 80,45€

Begirale ikastaroa: 151,65€

Ikastaro monografikoak: 25'65€

D) UDAL LUDOTEKAK

Matrikula: 24'50€

E) ERRENTERIA HIRIA KULTURGUNEA

1.- Ikastaroak:

Astean 5 orduko ikastaroa (hilean):
33'60€

Astean 2 orduko ikastaroa (hilean):
26,90€

2.- Materiala erabiltzea:

1.6. Cursillo módulo de 30 horas
57'65€

1.7. Cursillo módulo de 60 horas
75'40€

B) LUDOTECAS Y CAMPAMENTOS DE
VERANO:

a) Campamentos (por día) 17'25€

b) Ludotecas para 3-6 años (por
día)... 3'25€

c) Ludotecas para 6-12 años (por
día)... 4,15€

C) ESCUELA DE TIEMPO LIBRE TRAKETS:

Curso de Director/a de Tiempo Libre
80,45€

Curso de Monitor/a de Tiempo Libre
151,65€

Cursos monográficos 25,65€

D) LUDOTECAS MUNICIPALES:

Matrícula 24'50€

E) CENTRO CULTURAL VILLA DE
ERRENTERIA

1.- Cursillos:

Cursillo módulo de 5 horas semanales
(al mes) 33'60€

Cursillo módulo de 2 horas semanales
(al mes) 26,90€

2.- Utilización de material:

Ikastaroetan matrikulatutakoak
(hilean): 16'80€

Matrikulatu gabeak (hamabostaldia):
33'60€

II. HOBARIAK.

2. Artikulua.

Hobariak ondorengo hauek izango dira:

Ehuneko hainbeste

a) Familia ugariak: 50.

b) Ludoteka edota udalekuetan seme/alaba bat baino gehiago inskribatzea: 20.

c) Langabezian dauden langileak (horrelakotzat jotzen dira soldatarik jasotzen ez duten langileak zein eurekin bizi direnek jasotzen ez badute): 50.

2.2.15.- BIDE PUBLIKOAN ABANDONATU EDO APARKATUTAKO IBILGAILUAK ERRETIRATZEA.

TARIFAK.

Tarifak hauexek izango dira:

(1) Ibilgailua erretiratzea.

2) Ibilgailua egun batez edo honen frakzio batez gordetzea.

(3.1) Ibilgailua 24 orduz edo frakzio batez mugiezindua uztea.

Personas matriculadas en los cursos
(al mes) 16'80€

Personas no matriculadas (quinze días) 33'60€

II. BONIFICACIONES.

Artículo 2.

Las bonificaciones serán como sigue:

Tanto por ciento

a) Familias numerosas: 50

b) Inscripción de más de un hijo/a en las ludotecas y/o campamentos de verano: 20.

c) Trabajadores en paro (se entiende por tales aquellos trabajadores que no perciben salario alguno, ni ellos ni la familia con la que conviven): 50

2.2.15.- RETIRADA DE VEHÍCULOS ABANDONADOS O ESTACIONADOS EN LA VÍA PÚBLICA.

TARIFAS.

Las tarifas a aplicar serán las siguientes:

(1) Por retirada de cada vehículo.

(2) Por custodia de cada vehículo al día o fracción.

(3.1) Por inmovilización de cada vehículo durante 24 horas o fracción.

(3.2) Ibilgailua 24 orduetik gora mugiezindua uztea.

1.- Bizikletak.

(1) 6,80€
(2) 1,40€
(3.1) 3,00€
(3.2) 1,30€

2.- Ziklomotorrak.

(1) 11,40€
(2) 2,90€
(3.1) 10,50€
(3.2) 2,70€

3.- Motozikletak, trizikloak, motor-gurdiak edo antzekoak.

(1) 22,70€
(2) 2,90€
(3.1) 21,00€
(3.2) 2,70€

4.- Turismoak, kamionetak eta antzekoak, 3.000 Kg.tik beherako tona gordina:

(1) 65,20€
(2) 11,40€
(3.1) 42,00€
(3.2) 10,50€

5.- Tona gordina 3.000 eta 7.500 Kg. Bitartekoa duten kamioiek:

(1) zerbitzuaren kostuaren arabera
(2) 34,00€
(3.1) 157,60€
(3.2) 31,50€

6.- 7.500 Kg-tik gorako auto eta

(3.2) Por inmovilización de cada vehículo durante resto de días o fracción.

1.- Bicicletas.

(1) 6,80€
(2) 1,40€
(3.1) 3,00€
(3.2) 1,30€

2.- Ciclomotores.

(1) 11,40€
(2) 2,90€
(3.1) 10,50€
(3.2) 2,70€

3.- Motocicletas, triciclos, motocarros o análogos.

(1) 22,70€
(2) 2,90€
(3.1) 21,00€
(3.2) 2,70€

4.- Turismos, camionetas y análogos con tonelaje bruto hasta 3000 Kgr.

(1) 65,20€
(2) 11,40€
(3.1) 42,00€
(3.2) 10,50€

5.- Camiones con tonelaje superior a 3000 Kg hasta 7500 Kgr.

(1) Según coste del servicio
(2) 34,00€
(3.1) 157,60€
(3.2) 31,50€

6.- Autocares y camiones de más de

kamioiak.	7500 Kgr.
(1) Zerbitzuaren kostuaren arabera	(1) Según coste del servicio
(2) 34,00€	(2) 34,00€
(3.1) 189,85€	(3.1) 189,85€
(3.2) 31,50€	(3.2) 31,50€
7.- Gainontzeko ibilgailu abandonatuak.	7.- Resto de vehículos abandonados.
(1) 45,30€	(1) 45,30€
(2) 11,40€	(2) 11,40€
(3.1) 52,55€	(3.1) 52,55€
(3.2) 15,75€	(3.2) 15,75€
8.- Lotzeko prezioa: Ibilgailua erretiratzeari dagokionaren % 50a.	8.- Precio de enganche: 50% del precio de la retirada.
2.2.16.- AGIRIAK ETA BESTELAKO MATERIALA SALTZEA.	2.2.16.- VENTA DE DOCUMENTOS Y OTRO MATERIAL.
I.- TARIFAK.	I.- TARIFAS.
1. Artikulua.	Artículo 1º.
Tarifak hauexek izango da:	Las tarifas serán:
1.- Kopia paperean (DIN-A4 formatua): 0,16€	1.- Copia en papel (formato DIN-A4) 0,16€
2.- Kopia paperean egitea (DIN-A3 formatuan): 0,31€	2.- Copia en papel (formato DIN-A3) 0,31€
3.- Kopia paperean egitea (bestelako formatuak): 2'40€	3.- Copia en papel (otros formatos) 2'40€
4.- Fotokopia koloretan egitea (DIN-A4 formatua): 2'90€	4.- Fotocopia en color (formato DIN-A4) 2'90€
5.- Fotokopia koloretan egitea (DIN-A3 formatua): 4'90€	5.- Fotocopia en color (formato DIN-A3) 4'90€
6.- Ortofoto kopia egitea: 4'90€	6.- Copia Ortofoto 4'90€

7.- Kopia berregingarria egitea:
8,00€

8.- Kopia argazki paperean egitea
(cm2. bakoitza): 0,03€

9.-Igortze errekarua: 5,00€

10.-Informatika zerrendak,
bakoitzeko: 400'00€

11.- Oarso aldizkaria: 6'50€

12.- Errenteriarri buruzko bideoa:
8,15€

13.- Udal Tailerrean egindako lanen
bideoa:

* 150 minututik beherako iraupena
duena: 8,15€

* 150 minututik gorako iraupena
duena: 12,00€

14.- Publizitatea:

* Udal aldizkariak:
Neurriak:

15 cm x 6 cm: 40,00€

7'5 cm x 6 cm: 20,10€

Maketazio-irizpideen arabera,
neurriak alda daitezke, kasu
horretan dagokionari abisatuko zaio.

* Udal irrati-tailerra:

- 20 eta 25 segundoko tartea, astean
20 kuña: 32,60€

7.- Copia en reproducible
8,00€

8.- Copia en papel fotográfico (por
cm2) 0,03€

9.- Recargo por envío 5,00€

10.- Listados informáticos, cada uno
400'00€

11.- Revista Oarso 6'50€

12.- Video sobre Errenteria
8,15€

13.- Obras del Taller Municipal de
Video:

* Con una duración de hasta 150
minutos 8,15€

* Con una duración de más de 150
minutos 12,00€

14.- Publicidad:

* Revistas municipales:
Tamaño :

15 cm. x 6 cm. 40,00€

7'5 cm. x 6 cm. 20,10€

Existe la posibilidad de cambiar los
tamaños, en base a los criterios de
maquetación. Siempre se avisará al
publicitado.

* Taller de radio municipal:

- De 20 a 25 segundos - 20 cuñas
semanales 32,60€

- 20 eta 25 segundoko tartea,
astean 50 kuña: 65,20€

25 segundotik gorakoetan, kuña 10
segundo luza liteke, emanaldiko:
0,21€.

* Madalenetako egitaraua:

- Orri osoa txuri-beltzean: 596,00€

- Orri osoa koloretan: 1.005,00€

- Orri erdia txuri-beltzean:
297,80€

- Orri erdian koloretan :500,00€

- 2'8 x 7'6 cm-ko zatia, txuri-
beltzean: 169,10€

- 12'8 x 3'8 cm-ko zatia, txuri-
beltzean: 84,10€

- 6'4 x 3'8 cm-ko zatia, txuri-
beltzean: 41,20€

- 12'8 x 7'6 cm-ko zatia, koloretan:
297,10€

- 12'8 x 3'8 cm-ko zatia, koloretan:
149,10€

- 6'4 x 3'8 cm-ko zatia, koloretan:
74,50€

15.- Udaltzaingoaren zerbitzuak:

* Atestatuen kopia Udaltzaingoan:
21,60€

- De 20 a 25 segundos - 50 cuñas
semanales 65,20€

La duración mayor tendrá un
incremento en base a: incremento de
10 segundos en cada cuña : 0,21€ por
emisión.

* Programa de Magdalenas:

- Página entera en blanco y negro
596,00€

- Página entera en color
1.005,00€

- Media página en blanco y negro
297,80€

- Media página en color 500,00€

- Espacio en blanco y negro de 12'8
x 7'6 cm. 169,10€

- Espacio en blanco y negro de 12'8
x 3'8 cm. 84,10€

- Espacio en blanco y negro de 6'4 x
3'8 cm. 41,20€

- Espacio en color de 12'8 x 7'6 cm.
297,10€

- Espacio en color de 12'8 x 3'8 cm.
149,10€

- Espacio en color de 6'4 x 3'8 cm.
74,50€

15.- Servicios de la Policía Local:

* Copia de Atestados en la Guardia
Municipal 21,60€

* Karabinak baimentzea: 7'90€

* Autorización de carabinas 7'90€

* Itoetarako giltzak:

* Llaves de hitos:

- Giltza erabiltzeko prezioa: 7'90€

- Precio por uso de llave 7'90€

- Behin-behineko erabilerarako bermea: 32,50€

- Fianza por eventualidad 32,50€

* Txostenak (bakoitza): 7'90€

* Informes varios (unidad) 7'90€

* Istripuen parteak (bakoitzeko): 19,90€

* Partes de accidentes (unidad) 19,90€

* Animalien erregistroan izena eman izanaren egiaztagiria (bakoitza): 13,50€

* Certificación inscripción en Registro de animales (cada una) 13,50€

* Trafikoko atestatuak (bakoitzeko): 92,20€

* Atestados de tráfico (unidad) 92,20€

2.2.17.- BIDE PUBLIKOAN APARKALEKUA ARAUTZEN DUEN ZERBITZUA (TAO) ESKAINTZEA.

2.2.17.- REGULACION DE APARCAMIENTO EN LA VIA PUBLICA (OTA).

1. Artikulua.- Tarifak ondorengo hauexek izango dira:

Artículo 1º.- Las tarifas serán:

1.1. Ordutegi mugatuan aparkatzeko baimena.

1.1. Autorización de aparcamiento con limitación de horario:

Tarifak

Tarifas

- 1. Tarifa:

- Tarifa 1

20 minutu (minimoa): 0,35€
32 minutu: 0,55€
60 minutu: 1,15€
92 minutu (maximoa): 1,65€

(Mínimo) 20 minutos 0,35€
32 minutos 0,55€
60 minutos 1,15€
(Máximo) 92 minutos 1,65€

- 2. Tarifa:

- Tarifa 2

27 minutu (minimoa): 0,30€
60 minutu: 1,00€

(Mínimo) 27 minutos 0,30€
60 minutos 1,00€

90 minutu: 1,40€
120 minutu: 1,75€
180 minutu: 2,50€
240 minutu (maximoa): 3,15€

90 minutos 1,40€
120 minutos 1,75€
180 minutos 2,50€
(Máximo) 240 minutos 3,15€

Tarifan adierazitako zenbatekoak euroko 5 zentimoka zatitzeko modukoak izango dira. Lehenengo tarifaren minimoa 0,35€, eta maximoa 1,65€koa izango da; bigarren tarifaren minimoa 0,30€ izango da, eta maximoa 3,15 €.

Los importes señalados en la tarifa serán fraccionables, por tramos de 5 céntimos de euro, con un mínimo de 0,35€ y un máximo de 1,65€, para la tarifa 1 y con un mínimo de 0,30€ y un máximo de 3,15€ para la tarifa 2.

1.2.- Salaketa ezabatzea: 5,05€

1.2.- Anulación de denuncia 5,05€

1.3. Egoiliar txartela:
38,25€ urte edo frakzio bakoitzeko.

1.3. Tarjeta especial de residente
38,25€/año o fracción.

1.4.- Merkatarietzako txartela:
215,00€ urteko edo frakzio bakoitzeko.

1.4.- Tarjeta especial de comerciantes
215,00€/año o fracción.

HOBARIAK:

BONIFICACIONES:

* Garajerik baliatzen ez duena:
30,65€.

* No usuario de garaje
30,65€

OHARRA: Egoiliarren txartel bereziak hobaritu eta hobaritu gabeen artean bereiztuko dira.

NOTA: Las tarjetas especiales de residente se distinguirán entre bonificadas y no bonificadas.

2.2.18.- ZAHAR ETXEETAN ZERBITZUA ESKAINTZEA.

2.2.18.- PRESTACIÓN DEL SERVICIO EN RESIDENCIAS DE TERCERA EDAD.

I.- SUBJETU PASIBOA.

I.- SUJETO PASIVO.

1. Artikulua.

Artículo 1.

Tasa hau ordaindu beharko dute ondorengo zahar-etxeetan dauden pertsonak.

Estarán obligados al pago de esta tasa las personas ingresadas en dichos centros.

Sartzeko beharrezkoa izango da:

Serán requisitos para el ingreso:

□ 65 urte baino gehiago edukitzea edo, aparteko kasuren batean, 60 urte baino gehiago eduki eta Gizarte Zerbitzuen ustez, bizileku mota horietako batean sartzeko eskatzen denaren adinako beharra izatea, eta betiere, bertako bizimodua ez badu errotik aldatzen.

□ Erretereriako izan edo gutxienez duela bost urtez gero erroldatua egotea.

□ "Adineko pertsona ezindutzat joko da" Gizarte Zerbitzuetako Gizartekintza Foru Departamentuko autonomia/menpekotasun maila baloratzeko eskalaren arabera.

II. LAGUNTZEKO BETEBEHARRA.

2. Artikulua.

Zahar-etxean onartua den une beretik sortuko da laguntzeko (ordaintzeko) beharra.

3. Artikulua.

Zerbitzuaz baliatzen denaren diru ekarpena.

Kuota ezartzeko:

1. Zerbitzuaz baliatzen denaren diru-ahalmena ondorengo puntuak kontuan hartuta kalkulatu da: diru-sarrerak, ondarea eta familia-unitatea osatzen duten lagun kopurua.

Diru-sarreratzat hartuko dira familia-unitateak ondorengoetatik dituenak: laneko irabaziak, pentsioak eta gizarte-aurreikuspen gisa jaso ditzakeenak, horretarako

□ Tener más de 65 años o, excepcionalmente aquellas personas de más de 60 años que presenten, a juicio de los Servicios Sociales de Base, el estado de necesidad requerido para ingresar en una Residencia siempre y cuando no altere seriamente el clima convivencial del Centro.

□ Ser natural o estar empadronado con dos años de antigüedad en el Municipio de Erretereria.

□ Ser considerada "persona mayor no dependiente" según la escala de valoración del grado de autonomía-dependencia de Gizartekintza-Departamento Foral de Servicios Sociales.

II. OBLIGACIÓN DE CONTRIBUIR.

Artículo 2.

La obligación de contribuir nace desde el momento en que se produce la admisión en el centro residencial.

Artículo 3.

Aportación económica de los usuarios

Para la aplicación de la cuota:

Se calculará la capacidad económica del usuario de acuerdo a los siguientes elementos de valoración: renta, patrimonio y número de personas de la unidad familiar.

Por renta se entiende la totalidad de los ingresos de la unidad familiar derivados de: rendimientos del trabajo, incluidas pensiones y prestaciones de previsión social,

erregimena edozein izanda ere; kapital higigarri eta higiezin errendimendua, eta halaber, enpresa-jarduera edo profesional gisa lortutako errendimenduak. Puntu hauek pertsona fisikoen errentaren gaineko zergan (PFEZ) ezarritako arauari jarraiki aterako dira.

Ondareztat joko da zahar-etxean sartutako pertsonaren kapital higigarri zein higiezin guztia, beti ere zerbitzua jasotzen hasi baino lau urte lehenagotik baloraturaz. Baloratzeko garaian Ondareari buruzko Zergan ezarritako arauak hartuko dira kontuan.

Kapital higigarritzat joko dira kontu korrontean eta epe baterako jarritako diruak, inbertsio-fondoak eta pentsio-fondoak, balore higigarriak, bizi-aseguruak eta denboraldiko edo biziarteko errentak, arte-objektuak, antzinako gauzak, bitxi eta bestelako balorezko objektuak.

Kapital higieizintzat joko dira landa zein hiri izaerako ondareak.

Ohiko etxebizitzatzat joko da titularrak ohiko bizilekua duen etxebizitza.

Familia unitatetzat joko da ezkontideek eta euren kargura dituzten adin txikiko eta adin nagusikoek osaturikoa, baldin eta azken hauek judizialki ezinduak eta

cualesquiera que sea su régimen; rendimiento del capital mobiliario e inmobiliario y rendimientos de las actividades empresariales o profesionales. Para la estimación de estos valores se seguirán las normas establecidas por el impuesto sobre la renta de las personas físicas (I.R.P.F.).

Por patrimonio se entiende la totalidad del capital mobiliario e inmobiliario de las personas usuarias, valorado desde los cuatro años anteriores al inicio de la prestación. Para la estimación del valor de éste se seguirán las normas establecidas para el Impuesto sobre el Patrimonio.

Por capital mobiliario se entiende los depósitos en cuenta corriente y a plazo, fondos de inversión y fondos de pensiones, valores mobiliarios, seguros de vida y rentas temporales o vitalicias, objetos de arte, antigüedades, joyas y otros objetos de valor.

Por capital inmobiliario se entiende los bienes de naturaleza rústica y urbana.

Por vivienda habitual se entiende aquella vivienda de su titularidad en la que tiene fijada su residencia habitual.

Por unidad familiar se entiende la formada por los cónyuges y los menores a cargo y los mayores de edad incapacitados judicialmente sujetos a la patria potestad

guraso-ahala luzatua edo berritua badute.

Diru-ahalmenari buruzko datuak faltsifikatu edo ezkutatzek zerbitzua denboraldi baterako edo behin-betiko etetea ekar lezake.

2. Zahar-etxeko lekua Errenteriako Udalak eta zerbitzuaz baliatzen denak -honek dituen baliabide ekonomikoaren arabera- ordainduko dute. Ondare higiezin "per capita" errenta osoa 24.040€ baino gehiagokoa izango balu, diru horrekin lekuari dagokion zerbitzu guztia ordaindu beharko luke.

Kapital higigarria baldin badu, 3.005€ arte beretzat gordeko da, baina gainontzekoa batuko da. Behin esandako baliabide ekonomikoak agortutakoan egoitzako gastuak ondorengo paragrafoan adierazten den moduan ordainduko dira: Ez da ondare higiezinat joko ohiko etxebizitza baldin eta familia-unitateko gainontzeko partaideak bertan bizi badira edo etxebizitzaren balioak ez badu gaintzen oinarritzko errenta jasotzeko ezarritako gehienezko kopurua.

Zahar-etxeko lekuaren kostua ondorengo eran ordainduko da: zerbitzuaz baliatzen den pertsonak per capita diru-sarrera gordinen % 85 jarriko du, horren barruan sartuko dira aparteko pagen batuketa

prorrogada o rehabilitada.

La falsificación u ocultación de datos sobre la capacidad económica podrá dar lugar a la suspensión temporal o definitiva de la prestación del servicio.

El importe de la plaza será financiado entre el Ayuntamiento de Errenteria y la persona usuaria, atendiendo a los recursos económicos de que disponga. En el caso de que dispusiere de un patrimonio inmobiliario per cápita final superior a 24.040€ deberá sufragar, con esta cantidad, el total de la plaza en el servicio residencial de que se trate.

Cuando disponga de capital mobiliario se reservará como cantidad de libre disposición hasta 3.005€, computándose el resto. Una vez que se hayan agotado estos recursos económicos abonará el importe de la residencia según lo que determina el párrafo siguiente. No se tendrá en cuenta a los efectos del patrimonio inmobiliario la vivienda habitual cuando en ella permanezcan el resto de los miembros de la unidad familiar o su valor no supere los importes máximos establecidos para el acceso a la renta básica.

El coste de la plaza se sufragará de la siguiente forma: la persona usuaria aportará el 85% de los ingresos netos per cápita, incluidas en el cómputo las pagas extraordinarias y tomando como base

eta oinarritzat familia unitatea hartuko da. Edonola ere, beretzat geratuko da lanbide arteko gutxiengo soldataren %20a gutxienez.

Diru-sarrerak doitzeko xedez, zerbitzuaz baliatzen den pertsonaren ordaindu beharrekoa urtero berrikusiko da.

Udalak zerbitzuaz baliatzen den pertsonak zahar-etxeko lekuaren kostutik ordaintzen ez duena ordainduko du.

III.- KUOTAK

4. Artikulua.

Lekuagatiko eguneko gehienezko kuota 44,55€ izango da.

IV.- ORDAINTZEKO MODUA.

5. Artikulua.

Udalak hilero emango ditu erreziboak, eta horiek aurrezki kutxan edo bankuan helbideratuta ordainduko dira.

2.2.20.- ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA.

3. Artikulua.

Tarifa

2007. urtean zehar, zerbitzuaren orduko prezioa 15,00€ izango da.

Lanegunetan: 17,40€

la unidad familiar. En todo caso deberá quedar para libre disposición de la persona usuaria ingresada como mínimo el equivalente al 20% del Salario Mínimo Interprofesional.

Anualmente se revisará la aportación de las personas usuarias, al objeto de ajustar sus rentas actualizadas.

La aportación económica del Ayuntamiento será la cantidad que resulte de deducir al precio de la plaza la aportación que corresponde a la persona usuaria.

III.- CUOTAS.

Artículo 4.

La cuota máxima se fija en 44,55€ plaza/día.

IV.- FORMA DE PAGO.

Artículo 5.

El Ayuntamiento emitirá mensualmente los recibos que serán abonados mediante domiciliación bancaria.

2.2.20.- PRESTACION DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO.

Artículo 3.

Tarifa.

Durante el año 2007, el precio por hora del servicio será:

Días laborables: 17,40€

Jaiegunetan: 20,40€

Días festivos: 20,90€

6.Artikulua

Artículo 6.

Hilabeteen behin kobratuko da, eta ordaintzeko epea hilabetekoa izango da.

Se cobrará mensualmente, y el plazo de pago será de 1 mes.

3.-PREZIO PUBLIKOAK

3.-PRECIOS PUBLICOS

3.- Prezio publikoen aldaketen eranskinak:

3º.- La modificación de los precios públicos cuyos anexos son los siguientes:

3.1.- UDAL ONDASUNEN APROBETXAMENDUA.

3.1.- APROVECHAMIENTO DE BIENES MUNICIPALES.

I. TARIFAK.

I.TARIFAS.

1. Artikulua.-

Artículo 1.

Tarifak hauexek izango dira:

Las tarifas a aplicar serán las siguientes:

1.1.- Ohiko oholtza:

1.1.-Tablado normal:

- 20 m2-koa: 18'85€/eguneko
- 40 m2-koa: 22'10€/eguneko
- 60 m2-koa: 26,50€/eguneko
- 80 m2-koa: 30,90€/eguneko
- 100 m2-koa: 33,40€/eguneko
- 120 m2-koa: 38'10€/eguneko

- De 20 m2.: 18'85€/día.
- De 40 m2.: 22'10€/día.
- De 60 m2.: 26'50€/día.
- De 80 m2.: 30,90€/día.
- De 100 m2.: 33,40€/día.
- De 120 m2.: 38'10€/día.

Kasu guztietan 168'40 €ko bermea ordaindu beharko da.

La fianza será de 168'40€ en todos los casos.

Auzo elkarte eta ikastetxeek 97,80 €ko bermea ipiniko dute.

La fianza será de 97,80€ para AA.VV. y colegios.

Oholtzak eraman-ekartzeak eskatzailearen gain izango da.

Oholtzek eta kabaileteak proportzionalki tarifa hauek izango dituzte.

1.2.- Standa duen oholtza:

- Eraman-ekarria eta jarri eta kentzeko lana udalaren gain izango da.

Tasa ezartzeko kontuan izango da: koste erreala, zerbitzuaren arduradunak egindako lan-partea eta 1) idaztarian ezarritako tarifa.

Auzo elkarte eta irabazteko helbururik ez duten elkartei 1 idaztarian jasotako tarifa %100 gehituko zaie.

Bermea 168'40 €koa izango da.

Auzo elkarte eta ikastetxeek 97,80 €uko bermea ordainduko dute.

1.3.- Hesiak:

a) Hesi bakoitza eguneko 0,40€

b) Bakoitzeko 4,10 €ko bermea.

1.4.- Mangerak:

a) Mangera bakoitza eta orduko 0,50€ (ur kontsumoa eta hornidurak barne).

b) 21,75€ mangera bakoitzeko bermea.

El traslado de los tableros será por cuenta de los solicitantes.

Estas tarifas serán aplicables a tableros y caballetes en su parte proporcional.

1.2.- Tablado con stand incorporado:

- Será por cuenta del Ayuntamiento el traslado, montaje y desmontaje.

La tasa se establecerá en cada caso como reflejo del coste real y en base al parte de trabajo que, al efecto, elabore el encargado del servicio, además de la tarifa establecida en el apartado 1).

La tasa para AA.VV. y entidades sin fines de lucro será la establecida en el apartado 1 con un incremento del 100%.

La fianza será de 168'40€

La fianza será de 97,80€ para AA.VV. y colegios.

1.3.- Vallas:

a) 0,40€ por día y valla en general.

b) 4,10€ por valla de fianza.

1.4.- Mangueras:

a) 0,50€ por hora y por cada manguera (incluido consumo de agua y accesorios).

b) 21,75€ por fianza por manguera.

1.5.- Kanaberak:

a) Ordu bakoitzeko 0'41€

b) 10 kanabera edo frakzio bakoitzeko bermea 65,10€

1.6.- Presio handiko kamioi zisterna:

a) 159,40€/ordu edo frakzioko ohiko lanorduetan. (07:00-15:00).

b) 191,50€/ordu edo frakzioko lanordutik kanpo.

c) Jabekideen komunitateek ez dute ordaindu beharrik izango.

1.7.- Zabor bilketarako kamioia:
78,50€/orduko

1.8.- Saskidun kamioia:
78,50€/orduko.

1.9.- kamioi irekia:
78,50€/orduko.

1.10.- Zapalgailua handia edo txikia:
11,20€/orduko.

1.11.- Ondar txurrugailua:
11,20€/orduko.

1.12.- Suzko zezena uzteagatik
179,30€

1.13.- Bide publikoan tokia hartzeagatik eta ibilgailuak kentzeagatik tasa:

a) Errepidean:

1.5.- Cañas:

a) 0'41€ hora de caña.

b) 65,10€ de fianza por cada 10 cañas o fracción.

1.6.- Camión cisterna de alta presión:

a) 159,40€/hora o fracción en jornada habitual de 7 de la mañana a 3 de la tarde.

b) 191,50€/hora o fracción fuera de dichas horas.

c) Quedan exentas las intervenciones en comunidades de vecinos.

1.7.- Camión de recogida de basuras:
78,50€/hora.

1.8.- Camión cesta:
78,50€/hora.

1.9.- Camión abierto:
78,50€/hora.

1.10.- Apisonadora (ranas) pequeña o grande:
11,20€/hora.

1.11.- Máquina de chorreo de arena:
11,20€/hora.

1.12.- Fianza por préstamo del Toro de Fuego
179,30€

1.13.- Tasa por acotamiento de espacios en vía pública y/o desalojo de vehículos:

a) En calzada:

* Aparkalekuekin 1'10€/ml/asteko edo frakziorako.	* Con estacionamientos 1'10€/ml/semana o fracción
* Aparkalekurik gabe: 0'54€/ml/asteko edo frakziorako.	* Sin estacionamientos 0'54€/ml/semana o fracción
b) Oinezkoen gunean: 0'54€/ml/asteko edo frakziorako.	b) En zona peatonal 0'54€/ml/semana o fracción
c) Eguneko edo udalaren materiala hasierako instalakuntza egin ondorengo 24 orduak pasatakoan erabiltzea: 6'50€/eguneko	c) Por día o fracción de empleo del material municipal a partir de las 24 horas de la instalación inicial 6'50€/día
d) Ibilgailuak ateraraztea. Aterarazitako ibilgailua: 3'25€	d) Desalojo de vehículos. Por plaza de vehículo a desalojar 3'25€
e) Materiala erabiltzeagatiko alde aurretikako kasuetako bermea: 65'20€	e) Fianza en los casos programados por material utilizado 65,20€
1.14.- Su-hilgailuak alokatzea edo lagatzea: 3'25€ bakoitzeko eta eguneko edo gutxiagorako.	1.14.- Extintores, alquiler o cesión: 3'25€ por unidad y día o fracción.
3.2.- UDAL LOKALAK ALOKATZEA.	3.2.- UTILIZACIÓN DE LOCALES MUNICIPALES.
V.- TARIFAK.	V.- TARIFAS.
5. Artikulua.	Artículo 5.
Tarifak ondorengo hauexek izango dira:	Las tarifas a abonar serán:
5.1.- Reina Aretoa eta Xenpelar Etxea:	5°.1.- Sala Reina y Casa Xenpelar:
Tiempo de utilización Empadronados Erabilera mota Erroldatua	No empadronados Entidades privadas Erroldatu gabea Entitate pribatuak
Media hora/Ordu erdi 10,35€	14,00€ 23,50€

Una hora/Ordu bat	18,65€	27,95€	46,65€
Dos horas/Bi ordu	31,20€	42,15€	70,40€
Tres horas/Hiru ordu	42,60€	52,75€	90,85€
Cuatro horas/Lau ordu	54,00€	63,35€	111,25€
Cinco horas/Bost ordu	65,40€	74,00€	131,65€
Seis horas/Sei ordu	76,60€	84,65€	152,05€
Siete horas/Zazpi ordu	88,15€	95,15€	172,50€
Ocho horas/Zortzi ordu	99,45€	105,85€	192,90€
Nueve horas/Bederatzi ordu	110,85€	116,40€	213,30€
Diez horas/Hamar ordu	122,25€	126,80€	238,95€

5.2.- Belabaratz aterpea:

- Errenteriako ikastetxetan ikasten duten lehen edo bigarren hezkuntzako ikasleek: 5,35€

- Errenteriatik kanpoko ikastetxetan ikasten duten lehen edo bigarren hezkuntzako ikasleek: 6,50€

- Errenteriako Kultur, Gazte edo Kirol taldekideak: 5,30€

- Errenteriakoak ez diren Kultur, Gazte edo Kirol taldekideak: 6,50€

- Bestelako kasutan, eguneroko prezioa pertsona bakoitzeko: 10,80€

- Aterpetxean egunez soilik egotea: 3€

- Maindire-xorta alokatzea: 3,25€

- 10 laguneko talde bakoitzeko, plaza bat eskainiko da dohainik.

* Bermea: talde bakoitzeko: 200,00€

5°.2.- Albergue de Belabaratz:

- Escolares de enseñanza primaria o secundaria que cursen estudios en centros de Errenteria 5,33€

- Escolares de enseñanza primaria o secundaria que cursen estudios en centros de ajenos a Errenteria. 6,50€

- Miembros de grupos culturales juveniles o deportivos ubicados en Errenteria 5,30€

- Miembros de grupos culturales juveniles o deportivos ubicados fuera de Errenteria 6,50€

- Para todos los casos no indicados, el precio diario por persona será de 10,80€

- Uso del albergue durante el día, sin pernoctar: 3€

- Por alquiler de juego de sábanas 3,25€

- Se ofrecerá una plaza gratis por cada 10 personas.

* Fianza: 200,00€ por cada grupo de

		usuarios.
5.3.- "Errenteria Hiria" Kulturgunea:		5°.3.- Centro Cultural Villa de Errenteria:
KULTURGUNEA ALOKATZEA		ALQUILER DEL CENTRO CULTURAL
-Ordu bakoitzeko: 280,40€		-Por hora de utilización 280,40€
AUDITORIUMA ALOKATZEA		ALQUILER DEL AUDITORIO
Hitzaldi, mintegi, eta abarrerako alokatzea.		Alquiler para conferencias, seminarios, etc.
-Ordu bakoitzeko: 56,05€		-Por hora de utilización 56,05€
MOTA GUZTIETAKO IKUSKIZUNETARAKO ALOKATZEA		ALQUILER PARA ESPECTACULOS DE TODO TIPO
-Ordu bakoitzeko: 112,15€		-Por hora de utilización 112,15€
ENTSEIU GELA ALOKATZEA		ALQUILER DE LA SALA DE ENSAYOS
-Ordu bakoitzeko: 15,00€		-Por hora de utilización 15,00€
-Zortzi ordutik gora erabiltzeagatik eguneko: 90,00€		-Por utilización superior a 8 horas diarias 90,00€/día
-2 egunetik 7 egun artean erabiltzeagatik eguneko: 78,75€		-Por utilización de 2 a 7 días, por día 78,75€/día
-8 egunetik 14 egun artean erabiltzeagatik eguneko: 65,00€		-Por utilización de 8 a 14 días, por día 65,00€/día
-15 egunetik 30 egun artean erabiltzeagatik eguneko: 50,60€		-Por utilización de 15 a 30 días, por día 50,60€/día
-30 egunetik gora erabiltzeagatik eguneko: 35,00€		-Por utilización de más de 30 días, por día 35,00€/día
DANTZA-ESPRESIO GELAK ALOKATZEA		ALQUILER DE SALAS DE DANZA-EXPRESION

-Ordu bakoitzeko:	10,85€	-Por hora de utilización	10,85€
-Zortzi ordutik gora erabiltzeagatik eguneko:	67,25€	-Por utilización superior a 8 horas diarias	67,25€
-2 egunetik 7 egun artean erabiltzeagatik eguneko:	50,45€	-Por utilización de 2 a 7 días, por día	50,45€/día
-8 egunetik 14 egun artean erabiltzeagatik eguneko:	33,65€	-Por utilización de 8 a 14 días, por día	33,65€/día
-15 egunetik 30 egun artean erabiltzeagatik eguneko:	22,40€	-Por utilización de 15 a 30 día, por día	22,40€/día
-30 egunetik gora erabiltzeagatik eguneko:	16,80€	-Por utilización de más de 30 días, por día	16,80€/día

GELAK ALOKATZEA

ALQUILER DE AULAS

-Ordu bakoitzeko:	11,20€	-Por hora de utilización	11,20€
-Zortzi ordutik gora erabiltzeagatik eguneko:	44,45€	-Por utilización superior a 8 horas diarias	44,45€
-2 egunetik 7 egun artean erabiltzeagatik eguneko:	39,20€	-Por utilización de 2 a 7 días, por día	39,20€/día
-8 egunetik 14 egun artean erabiltzeagatik eguneko:	33,65€	-Por utilización de 8 a 14 días, por día	33,65€/día
-15 egunetik 30 egun artean erabiltzeagatik eguneko:	22,40€	-Por utilización de 15 a 30 días, por día	22,40€/día
-30 egunetik gora erabiltzeagatik eguneko:	11,20€	-Por utilización de más de 30 días, por día	11,20€/día

Herriko irabazirik asmoko kultur, kirol, gazte edo hezkuntza erakundeai:

A entidades culturales, deportivas, juveniles o educativas sin ánimo de lucro ubicadas en la villa:

KULTURGUNEA ALOKATZEA

ALQUILER DEL CENTRO CULTURAL

-Ordu bakoitzeko:	210,30€	-Por hora de utilización	210,30€
-------------------	---------	--------------------------	---------

AUDITORIUMA ALOKATZEA

Hitzaldi, mintegi, eta abarrerako alokatzea.

-Ordu bakoitzeko: 42,05€

MOTA GUZTIETAKO IKUSKIZUNETARAKO ALOKATZEA.

-Ordu bakoitzeko: 84,05€

ENTSEIU GELA ALOKATZEA.

-Ordu bakoitzeko: 11,25€

-Zortzi ordutik gora erabiltzeagatik eguneko: 67,50€

-2 egunetik 7 egun artean erabiltzeagatik eguneko: 59,05€

-8 egunetik 14 egun artean erabiltzeagatik eguneko: 48,75€

-15 egunetik 30 egun artean erabiltzeagatik eguneko: 37,95€

-30 egunetik gora erabiltzeagatik eguneko: 26,25€

DANTZA-ESPRESIO GELAK ALOKATZEA

-Ordu bakoitzeko: 8,10€

-Zortzi ordutik gora erabiltzeagatik eguneko: 50,45€

-2 egunetik 7 egun artean erabiltzeagatik eguneko: 37,85€

-8 egunetik 14 egun artean erabiltzeagatik eguneko: 25,25€

ALQUILER DEL AUDITORIO

Alquiler para conferencias, seminarios, etc.

-Por hora de utilización 42,05€

ALQUILER PARA ESPECTACULOS DE TODO TIPO

-Por hora de utilización 84,05€

ALQUILER DE LA SALA DE ENSAYOS

-Por hora de utilización 11,25€

-Por utilización superior a 8 horas diarias 67,50€/día

-Por utilización de 2 a 7 días, por día 59,05€/día

-Por utilización de 8 a 14 días, por día.... 48,75€/día

-Por utilización de 15 a 30 días, por día 37,95€/día

-Por utilización de más de 30 días, por día 26,25€/día

ALQUILER DE SALAS DE DANZA-EXPRESION

-Por hora de utilización 8,10€

-Por utilización superior a 8 horas diarias 50,45€

-Por utilización de 2 a 7 días, por día 37,85€/día

-Por utilización de 8 a 14 días, por día 25,25€/día

-15 egunetik 30 egun artean
erabiltzeagatik eguneko: 16,80€

-Por utilización de 15 a 30 días,
por día 16,80€/día

-30 egunetik gora erabiltzeagatik
eguneko: 12,60€

-Por utilización de más de 30 días,
por día 12,60€/día

GELAK ALOKATZEA

ALQUILER DE AULAS

-Ordu bakoitzeko: 8,35€

-Por hora de utilización 8,35€

-Zortzi ordutik gora erabiltzeagatik
eguneko: 33,65€

-Por utilización superior a 8 horas
diarias 33,65€

-2 egunetik 7 egun artean
erabiltzeagatik eguneko: 29,40€

-Por utilización de 2 a 7 días, por
día 29,40€/día

-8 egunetik 14 egun artean
erabiltzeagatik eguneko: 25,25€

-Por utilización de 8 a 14 días, por
día 25,25€/día

-15 egunetik 30 egun artean
erabiltzeagatik eguneko: 16,80€

-Por utilización de 15 a 30 días,
por día 16,80€/día

-30 egunetik gora erabiltzeagatik
eguneko: 8,35€

-Por utilización de más de 30 días,
por día 8,35€/día

Gune orokorrak alokatzeak horiei dagozkien zerbitzu osagarriak (aldagelak, kamerinoak, eta abar) erabiltzeko eskubidea ematen du.

El alquiler de los espacios generales dará derecho a la utilización de los servicios auxiliares correspondientes (vestuarios, camerinos, etc...).

Auditoriumaren alokairuaren barruan dago kulturguneko arduradun teknikoa bertan izatea, nahiz eta elkarteak teknikoak ekar ditzakeen.

El alquiler del Auditorio incluye la presencia del responsable técnico del Centro, independientemente de la aportación de técnicos de la entidad.

AUDITORIUMEKO IKUSKIZUNETARAKO SARRERAK

ENTRADAS PARA ESPECTACULOS EN EL AUDITORIUM

1. MAILAKO IKUSKIZUNAK (Ekoizpen handiak)

ESPECTACULOS DE NIVEL 1 (Grandes producciones)

- | | | | |
|--|--------|---|--------|
| - Sarrera orokorra: | 12,00€ | - Entrada general | 12,00€ |
| - Gazte txartela eta 65 urtetik gorakoena: | 10,00€ | - Tarjeta joven y mayores de 65 años | 10,00€ |
| 2. MAILAKO IKUSKIZUNAK (Antzerkia, kontzertuak, eta abar). | | ESPECTACULOS DE NIVEL 2 (Teatro, conciertos, etc.) | |
| - Sarrera orokorra: | 8,00€ | - Entrada general | 8,00€ |
| - Gazte txartela eta 65 urtetik gorakoena: | 6,00€ | - Tarjeta joven y mayores de 65 años | 6,00€ |
| 3. MAILAKO IKUSKIZUNAK (Ekoizpenak, haur antzerkia, eta abar). | | ESPECTACULOS DE NIVEL 3 (Proyecciones, teatro infantil, etc.) | |
| - Sarrera orokorra: | 5,00€ | - Entrada general | 5,00€ |
| - Gazte txartela, 14 urtetik beherakoena eta 65etik gorakoena: | 4,00€ | - Tarjeta joven, menores de 14 y mayores de 65 años | 4,00€ |
| 4. MAILAKO IKUSKIZUNAK (ikasleentzat bereziki antolatutako jarduerak, edota kultur interes handikoak). | | ESPECTACULOS DE NIVEL 4 (actividades específicas para escolares o de especial interés cultural) | |
| -Sarrera orokorra: | 3,00€ | -Entrada general | 3,00€ |

Kudeaketa arauak:

Kontzeptu hauetako bakoitza zehazterakoan zailtasunik baldin badago, Errenteriako Udaleko Kultura batzordea izango da hori zehazteko arduraduna.

Ikuskizunak ekoizten dituzten erakundeentzako gune lagapena mistoa izan daiteke. Hau da, zehaztuta dagoen prezioaren zati bat eskudirutan ordaindu, eta Kultura batzordeari ikuskizuna dohainik

Normas de gestión:

En caso de dificultad en la definición de cada uno de estos conceptos, será la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Errenteria la responsable de dicha definición.

Para aquellas entidades productoras de espectáculos la fórmula de cesión de espacios podrá ser mixta, es decir el abono en metálico de una parte del precio marcado y espectáculo gratuito ofrecido a la

eskaini; edota baita gunea dohainik laga, eta horren ordez ikuskizuna dohainik eskaini.

Kasu guzti hauetan eskaintzaren kultur interesa baloratuko da beti.

Era berean, irabazi asmorik gabeko kultur elkarteek Kultura batzordeko erabakia dela medio, alokairua ez ordaindu eta sarrera udalaren esku geratzea aukera dezakete, edota alokairua ordaindu eta sarrera antolatzailearentzat izatea.

Halaber, auditoriuma alokatzen bada, kontratatzen duen enpresak ezarriko ditu prezioak, eta sarreraren dirua enpresa horrentzat izango da.

3.3.- UDAL GARRAIO ZERBITZUA ESKAINTZEA.

V.- TARIFAK.

5. Artikulua.

Tarifak hauek izango dira:

a) Edozein norabide: 0,95€/bidaiko.

b) Autobus-bonua 10 bidaiakoa:
5,10€

c) Eskolako autobus-bonua, 10 bidaiakoa: 3,80€

Lanbide arteko gutxieneko soldata jasotzen dutenek %100 hobarria dute. Hobari hori zuzenean

Comisión de Cultura, o incluso la cesión gratuita del espacio a cambio de espectáculo gratuito.

En estos supuestos se valorará siempre el interés cultural de la oferta.

Así mismo, las asociaciones culturales de la villa, sin ánimo de lucro, podrán optar con el acuerdo de la Comisión de Cultura por la exención del pago del alquiler, quedando el importe de la entrada para el Ayuntamiento, o por el abono del alquiler, siendo el importe de la entrada para el organizador.

Igualmente en el supuesto de alquiler del auditorium, la empresa contratante fijará los precios, quedando éstos a su disposición en su totalidad.

3.3.- SERVICIO DE TRANSPORTE MUNICIPAL.

V.- TARIFAS.

Artículo 5º.

Las tarifas serán:

a) Todas las líneas 0,95€/viaje.

b) Bonobús 10 viajes, 5,10€

c) Bonobús escolar 10 viajes, 3,80€

Tendrán una bonificación del 100% todas las familias que estén incluidas en el padrón del Salario

bono-busa emanaz jasoko dute.

Mínimo de Inserción. Dicha bonificación se hará efectiva mediante la concesión del correspondiente bono-bus.

4.- DIRUBILKETAREN ORDENANTZA FISKALA.

4.- ORDENANZA FISCAL DE RECAUDACIÓN.

2. Artikulua.

Artículo 2.

Lege Araubidea.

Régimen legal.

Zergak eta gainontzeko tokiko zuzenbide publikoko bilketa-kudeaketa ondorengo araupean egingo da:

La gestión recaudatoria de los créditos tributarios y demás ingresos de derecho público locales se regirá por:

1. Errenteriako Udaleko Diru-bilketa Ordenantza.

1. La presente Ordenanza de Recaudación del Ayuntamiento de Errenteria.

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Diru-bilketa Erregelamendua, 38/2006 Foru Araua, abuztuaren 2koa.

El Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa, Decreto Foral 38/2006, de 2 de agosto.

Zergei buruzko Foru Arau Orokorra, 2/2005 Foru Araua, martxoaren 8koa.

3. La Norma Foral General Tributaria, Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo.

3. Artikulua.

Artículo 3.

Organoak.

Órganos.

Diru-bilketa gestioa egitea ondoko organoei dagokie:

La gestión recaudatoria corresponde y se realiza por los siguientes órganos:

1. Alkateari:

1. El Alcalde:

a) Likidazioak onartu eta ezabatuko ditu.

Aprueba y anula las liquidaciones.

b) Zerga errolda, kitapen, eta

b) Resuelve los recursos de

borondatezko epeko erreziboei buruzko Birjarpen errekurtsioak erabakiko ditu.

c) 8.7 artikuluan jasotako ordainketa atzerapenak eta zatikatze-eskariak erabakiko ditu.

d) Besteek eginiko erreklamazioak erabakiko ditu.

e) Bahitutako ondasunak besterentzea baimenduko ditu.

f) Udalaren ondasunak esleitzea erabakiko ditu.

g) Beste organoei eman ez zaizkien funtzio guztiak egiten ditu.

2. Zinegotzi Ordezkariei:

Alkatearen ordezkatza-lanak egingo ditu.

3. Diruzainari:

a) Diru-biltze kudeaketa zuzenduko ditu borondatezko epean eta exekuzio epean.

b) Premiamendu probidentziak emango ditu.

c) Bahitze probidentziak eta bahitutako ondasunen salmenta probidentziak emango ditu.

d) Exekuzio epean egiten diren birjarpen errekurtsioak erabakiko ditu.

e) Ordaintzera behartua dagoenak

reposición contra los padrones fiscales, liquidaciones y recibos en período voluntario.

c) Resuelve las solicitudes de aplazamiento y fraccionamiento de pago recogidas en el Art. 8.7.

d) Resuelve las reclamaciones de tercerías.

e) Autoriza la enajenación de los bienes embargados.

f) Resuelve la adjudicación de bienes al Ayuntamiento.

g) El ejercicio de todas las funciones no atribuidas legalmente a otros órganos.

2. El Concejal Delegado:

Ejerce la funciones delegadas por el Alcalde.

3. El Tesorero:

a) Dirige la gestión recaudatoria en pago voluntario y en período ejecutivo.

b) Dicta las providencias de apremio.

c) Dicta las providencias de embargo y las de venta de los bienes embargados.

d) Resuelve los recursos de reposición en período ejecutivo.

e) Resuelve las compensaciones a

eskatuta konpentsazioak erabakitzen ditu.

f) Ofizioz Erakunde Publikoen kredituak konpentsatzen ditu.

g) Exekuzio prozedura eteteko eskaerak erabakitzen ditu.

h) 8.7. artikuluan jasotako ordainketa atzeratze eta zatikatze eskariak erabakiko ditu.

i) Kredituak kobraezinak aitortuko ditu.

j) Zorretan ardura deribazioak erabakitzen ditu, nahiz zergetakoak hala bestelakoak izan.

k) Bahitutako ondasunak baloratuko dituen funtzionario teknikaria izendatuko du.

l) Enkantean atera eta inori adjudikatu ez zaizkion ondasunak Udalarentzat adjudikatzearen egokitasunaz informatuko du.

8. Artikulua.

Ordainketak atzeratu eta zatitzeko modua.

1) Gipuzkoa Lurralde Historikoko Diru-bilketako Erregelamenduaren 9. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, Errenteriako Udalak ordainketa atzeratzeko eta zatikatze onarturiko araudiak aplikatzeko lehentasuna izango du araudi hartan xedatuta dagoenarekiko. Izan ere,

instancia del obligado al pago.

f) Compensa de oficio los créditos de las Entidades Públicas.

g) Resuelve las solicitudes de suspensión del procedimiento ejecutivo.

h) Resuelve las solicitudes de aplazamiento y fraccionamiento de pago recogidas en el Art. 8.7.

i) Declara los créditos incobrables.

j) Dicta las derivaciones de responsabilidad de deudas tributarias y no tributarias.

k) Designa el funcionario técnico que valore los bienes embargados.

l) Informa sobre la utilidad de la adjudicación a favor del Ayuntamiento de bienes no enajenados en subasta.

Artículo 8.

Aplazamientos y fraccionamientos de pago.

1. De acuerdo con lo previsto en el artículo 9 del Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa, la regulación sobre aplazamientos y fraccionamientos de pago recogida en la normativa aprobada por el Ayuntamiento de Errenteria será en todo caso de aplicación preferente a la que sobre

Erregelamendu hura Errenteriako Udalak arautua ez duen kasu bakarretan aplikatuko baita era subsidiarioan.

2) Ordainketa atzeratzea edo zatikatzea, ordaindu behar duenak, momentu horretan ordaintzeko adina dirurik ez duenean bakarrik eskatuko da.

3) Ordaintzea atzeratzeko edo zatitzeko eskaera Diruzaintza sailari egingo zaio, honek erabakiko du zordunaren ekonomia egoera nolakoa den eta zorrak ordaintzeko gauza den edo ez.

4) Atzeratzeko edo zatika ordaintzeko eskaera Udal Diru-bilketa bulegoak prestatuturiko eskabidean egingo da, eta finantza eta ekonomia egoeraz jabetzeko adina agiri ekarri beharko da.

5) Zatika ordaintzeko zorraren zenbatekoa, ordaintzeke dagoen zerga guztia izango da, eskatzaileak izan dezakeen lehenagoko zorra barne dela.

6) Zatikaturako zorraren ordainketaren helbideratzea egingo da, eta horretarako eskabidean bankuko kontu-zenbakia adieraziko da.

7) Ordaintzea atzeratzeko eta zatitzeko irizpide orokorrak ondorengo hauexek dira:

los mismos se dispone en el citado Reglamento, que sólo será aplicable con carácter subsidiario en aquello que no esté regulado por el Ayuntamiento de Errenteria.

2. El aplazamiento o fraccionamiento se solicitará por la imposibilidad económica de realizar el pago en el momento actual debido a la situación de tesorería del obligado al pago.

3. Las solicitudes de aplazamiento y fraccionamiento se dirigirán a la Tesorería, a quien corresponde la apreciación de la situación económico-financiera del obligado al pago con relación a la posibilidad de satisfacer los débitos.

4. La solicitud de aplazamiento o fraccionamiento debe de formularlo el obligado al pago en impreso habilitado para ello en la Oficina de Recaudación Municipal, aportando los documentos necesarios para apreciar la situación económico-financiera.

5. El importe de la deuda a fraccionar comprenderá toda la deuda pendiente de pago, incluida la deuda anterior que pudiera tener el solicitante.

6. Se domiciliará el pago de la deuda fraccionada, para ello se indicará un número de cuenta bancaria en el impreso de solicitud.

7. Los criterios generales de concesión de aplazamientos y fraccionamientos serán los

a) Zorra 150,00€ baino txikiagoa bada, ez da atzerapenik edo zatika ordaintzeko aukerarik emango, baldin eta aparteko arrazoiren ez bada.

b) Zorra 150,00 eta 400,00€ tartekoa bada, gehienez ere 3 hilez atzeratu edo zatitu ahal izango da.

c) Zorra 400,00 eta 3.000,00€ tartekoa bada, gehienez ere hiru hilez atzeratu ahal izango da, eta zatika ordaintzen bada, berriz, gehienez ere 12 hilez.

d) Zorra 3.000,00 eta 12.000,00€ tartekoa bada, gehienez ere sei hilez atzeratu ahal izango da, eta zatika ordaintzen bada, gehienez ere 12 hilez, aldeztu aurretik ezer ordaindu gabe izanez gero.

e) Zorra 400,00€ eta 6.000,00€ artekoa bada, 12 hilekoz baino gehiagotan zatitu ahal izango da, beti ere epe horiek agiri bidez zuritu ondoren.

f) Zorra 3.000,00€ eta 12.000,00€ artekoa bada, 24 hilekoz zatitu ahal izango da lehenik zatitutako zorraren %20koa ordaindu ondoren.

g) Zorra 12.000,00€ baino gehiagokoa bada, 24 hilekoz zatitu ahal izango da lehenik zatitutako zorraren %20koa ordaindu ondoren.

siguientes:

a) No se concederá aplazamiento ni fraccionamiento de deudas cuyo importe sea inferior a 150,00€, salvo casos excepcionales.

b) Las deudas de importe comprendido entre 150,00 y 400,00€ podrán aplazarse o fraccionarse por un período máximo de 3 meses.

c) Las deudas de importe comprendido entre 400,00 y 3.000,00€ podrán aplazarse hasta un máximo de tres meses o fraccionarse hasta 12 plazos mensuales.

d) Las deudas comprendidas entre 3.000,00 y 12.000,00€ podrán aplazarse hasta seis meses o fraccionarse hasta 12 plazos mensuales, sin ingreso previo.

e) Las deudas de importe comprendido entre 400,00 y 6.000,00€ podrán fraccionarse en más de 12 plazos mensuales, sin ingreso previo, siempre que se justifique documentalmente la necesidad de dichos plazos.

f) Las deudas de importe comprendido entre 3.000,00 y 12.000,00€ podrán fraccionarse hasta 24 plazos mensuales, con ingreso previo del 20% de la deuda fraccionada.

g) Las deudas superiores a 12.000€ podrán fraccionarse hasta 24 plazos mensuales, con ingreso previo del 20% de la deuda fraccionada.

8) Aurreko puntuan ez aurreikusitako zatiketa-eskariak Alkateak erabakiko ditu zuhurtziaz. Edonola ere, ordainketak bermatuko dira Zerga Orokorreko 2/2005 Foru Arauaren 79. artikuluan xedatu bezala.

Espedientean jasota dagoen agiriaren arabera eta ordainketa zatikatzeko eskarian ekarritakoa kontuan izanda, Alkateak ahalmena du behar besteko berme ez eskatzeko, batez ere zordunak bermatzeko behar adina ondare ez duelarik eta betekizun horrek ekoizpen ahalmenari eta jarduera ekonomikoaren enplegu mailari dezente eragin diezaiokeelarik.

9) Exekuzio prozeduran nahiko baliorekin ondareen erregistro publikoan bahitutakoaren aurreneurritzko idatz-oharra eginez gero, zorra bermatutzat joko da eta ez da beharrezkoa izango berme berria ekartzea.

4.- Erabakiak jendaurrean jartzea 30 lanegunez. Epe horretan erreklamazio zein oharra egin ahal izango direlarik.

5.- Ordenantzen eta eranskinen aldaketak behin-betikoak bihurtuko dira, bestelako erabakirik hartu gabe alegia, baldin eta horretarako utzitako arauzko

8. Las solicitudes de fraccionamientos distintos a los contemplados en el punto anterior los resolverá el Alcalde con carácter discrecional y deberán garantizarse en los terminos previstos en el Artículo 79 de la Norma foral 2/2005 General Tributaria.

Conforme a la documentación obrante en el expediente y la aportada en la solicitud de fraccionamiento, el Alcalde podrá dispensar de la obligación de prestar garantía suficiente, en especial cuando el obligado carezca de bienes suficientes para garantizar la deuda y la ejecución de su patrimonio pudiera afectar sustancialmente al mantenimiento de la capacidad productiva y del nivel de empleo de la actividad económica.

9. Cuando en el procedimiento ejecutivo se haya realizado anotación preventiva de embargo en registro público de bienes de valor suficiente, se considerará garantizada la deuda y no será necesario aportar nueva garantía.

4°. Someter a información pública por el plazo de 30 días hábiles los acuerdos a que hace referencia el extremo anterior a efectos de reclamaciones u observaciones que pudieran deducirse.

5°. Los acuerdos adoptados sobre modificaciones de Ordenanzas y sus anexos, devendrán definitivos, sin necesidad de nuevo acuerdo, si transcurrido el plazo reglamentario

denboraren barruan inork ez badu erreklamaziorik egiten.

5. Oinarrizko errenta besterik jasotzen ez dutenei O.H.Z.n diru-laguntza emateko proposamena.

Oinarrizko errenta besterik jasotzen ez dutenei 2007ko Ondare Higiezinaren gaineko Zergaren inguruko diru-laguntzak arautzeko asmoz.

Ogasuna batzordearen proposamenez,

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

"2007ko Ondare Higiezinaren gaineko Zerga-kuotaren %100 emango zaie, hala badagokie, 2007ko ekainaren 30ean "Oinarrizko Irabazia" besterik jasotzen ez dutenei eta kontratu bidez O.H.Z. ordaintzera behartuta dauden maizterrei.

Diru-laguntza, 2007ko Ondare Higiezinaren gaineko Zergaren erreziboa ekarri ondoren, konpentsazio-sistema bidez ordainduko da".

6. Urkabe Benetan, S.A.k hitzarmen berezia egiteko eskaera.

Gai honen inguruan mintzatu dira:

de la información pública no se hubiera producido reclamación alguna.

5.- Propuesta de subvención en el I.B.I. a perceptores de Renta Básica.

Al objeto de regular la subvención en el Impuesto sobre Bienes Inmuebles 2007 a los perceptores de la Renta Básica.

A propuesta de la Comisión de Hacienda.

El Pleno de la Corporación por unanimidad

A C U E R D A

"Subvencionar en el equivalente al 100% de la cuota tributaria del Impuesto sobre Bienes Inmuebles del ejercicio 2007 a los propietarios de viviendas, o en su caso, arrendatarios obligados por contrato al pago del I.B.I., que sean perceptores de la denominada "Renta Básica" al 30 de junio de 2007.

El pago de la subvención se hará por el sistema de compensación contra el recibo del Impuesto sobre Bienes Inmuebles del ejercicio 2007".

6.- Solicitud de Convenio singular por parte de Urkabe Benetan, S.A.

Se produce la siguiente intervención:

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, idazkariak afera hau irakurri aurrean, aitatu nahi du bezperan diru-zainak kontua argitu ziola. Hots, Ogasuna batzordeak ehuneko 30 edo 35eko kita bat onartu zuen, beste edozein enpresa izango balitz zorra izango zukeena. Aitzitik, badirudi kita mota hauek egiten direnean, kasu honetan bezala Gizarte Segurantzak eta Foru Ogasuna hartzekodunak baldin badira, erakunde publiko guztiek portzentaje berdina onartu behar dutela. Eta kasu honetan Gizarte Segurantzak % 15eko kita egin duenez, eta badirudi Foru Aldundiak, nahiz eta oraindik ez duten egin Diputatuen Batzarra, % 15eko kita onartzeko asmoa duela. Horregatik, berak gai hau mahai gainean uztea proposatzen du. Gainera, uste du aldi berean enpresari mesede egiten diotela, izan ere, onartzen den unetik aurrera zorrak ordaintzeko epe bat izaten delako. Horregatik, gaur ez badute onartzen, datorren hilerako uzten badute, enpresari hil batez atzeratuko zaio ordainketa, esan du.

Mintzaldia amaitutakoan.

Alkateak proposatuta, Udalbatzak, aho batez, gai hau mahai gainean uztea erabaki du.

* Interviene el Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifestando que, antes de dar lectura al presente asunto por parte del Secretario, quiere comentar que ayer el Tesorero le hizo una aclaración sobre el mismo, en el sentido de que en la Comisión de Hacienda se había aprobado una quita del 30 o 35 por ciento, como unos acreedores más de estas empresas. Parece ser que existe la costumbre o tradición de que cuando se hacen este tipo de quitas, si están, como es el caso, la Seguridad Social y la Hacienda Foral, todas las Instituciones Públicas proceden a aprobar el mismo porcentaje. Pero resulta que la Seguridad Social ha aprobado una quita del 15% y aparentemente la Diputación Foral, aunque no se haya celebrado aun la Junta de Diputados, tiene previsto también aprobar una quita del 15%. Por tanto, propone que este tema quede sobre la mesa, puesto que además se le hace un favor a la empresa, puesto que hay un periodo de tiempo para el abono de las deudas que cuenta a partir del momento en que se apruebe. Por esto, si se suspende hoy la aprobación y se deja para el mes que viene, a la empresa se le atrasa el pago en un mes.

Finalizada la intervención.

A propuesta del Alcalde, El Pleno de la Corporación, por unanimidad, acuerda dejar el presente asunto sobre la mesa.

7. Proposamena: Errenteriako Udaleko funtzionarioen lan-baldintzak arautzeko akordioa onartzea (UDALHITZ).

Aurtengo urteko martxoaren 9an, EUDEL eta ELA, CCOO eta UGT sindikatuek akordio bat erdietsi zuten euskal toki-erakundeetako lan-harremanak egokitzeko, beti ere EUFALEBA indarrean egon den hogeitertetik gehiagoko esperientzia eta errealitate berria kontuan izanik, erronka berriak eta XXI. mendeko eginkizun berriei aurre egiteko asmoarekin.

Akordio hartan, besteak beste, hitzartu zuten funtzionarioen lan-baldintzak arautzen dituen akordio-ereduaren testu osoa eta Euskal Autonomia Erkidegoaren Toki Administrazio Publikoa osatzen duten lurralde osoaren erakundeetako lan-kontratudunen Lan Hitzarmen Eredua. Horrez gain, konpromisoa hartu zuten, berori onartua izan zedin, akordio horretako edukia erakunde bakoitzean legez eraturako negoziazio-lekura bidaltzeko.

Akordio hori funtzionarioen lan-baldintzak erabakitzen dituen Funtzio Publikoari buruzko araudiari egokitzearen, Alkatetzak 2006ko maiatzaren 5ean emaniko ebazpen baten bidez deia egin zitzaien sindikatuei Funtzionarioen Negoziaziorako Mahai Orokorra

7.- Propuesta: aprobación del acuerdo regulador de las condiciones de trabajo de los funcionarios del Ayuntamiento de Errenteria (UDALHITZ).

Con fecha 9 de marzo del presente año, los representantes de EUDEL y las centrales sindicales ELA, CCOO y UGT alcanzaron un acuerdo para la adecuación del marco de relaciones laborales en las Instituciones locales vascas, desde la experiencia adquirida durante los mas de veinte años de vigencia del ARCEPAFE y con la intención de afrontar la nueva realidad, los nuevos retos y los nuevos desafíos del siglo XXI.

En dicho acuerdo se pactó, entre otros asuntos, el texto íntegro del Modelo de Acuerdo Regulador de las condiciones de trabajo de los funcionarios y el Modelo de Convenio Colectivo del personal laboral de todos los entes territoriales e institucionales que integran la Administración Pública Local de la Comunidad Autónoma del País Vasco, con el compromiso de trasladar a las instancias negociadoras legalmente establecidas en cada Institución el contenido de dichos acuerdos, para su aprobación.

En cumplimiento de la adecuación del acuerdo para la determinación de las condiciones de trabajo de los funcionarios a la normativa sobre Función Pública, por Resolución de Alcaldía de fecha 5 de mayo de 2006, se convocó a las centrales sindicales para proceder a

eratzeko. Ondoren, Mahai horretan Udalak izango zukeen ordezkariak izendatu zen.

Funtzionarioen Negoziaziorako Mahai Orokorra 2006ko maiatzaren 17an eratu ondoren, bi hilez gutxi gora-behera negoziazioak eman dira eta uztailearen 13an eginiko bileran beroriek amaitutzat eman zituzten. Ondoren, Udaleko CCOO, UGT eta ELA sindikatuen ordezkariak sinatu zuten funtzionarioen lan-baldintzen inguruan erdietsitako akordioa. Gainera, halaber hitzartu zuten bere horretan uztea Udal honetan lehendik erdietsitako akordioak.

Erabaki hori Langileria Batzordeari jakinarazi ostean, honek akordio horri ez diola alegaziorik egingo adierazi du.

Gai honi aplikatu dakiokeen araudia: 11/1985 Lege Organikoa, Askatasun Sindikalekoa; 9/1987 Legea, Ordezkaritza Organoena; Administrazio Publikoentzako lana egiten duten langileria lan-baldintzak eta parte-hartzea erabakitzen duena, 7/1990 Legeak aldaturikoa, uztailearen 19koa eta 304/1987 Dekretua, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Publikoetan lana egiten duten langileria Ordezkaritza Organoak, hautes prozesuaren arauaketa, lan-baldintzak

la constitución de la Mesa General de Negociación de Funcionarios y se procedió a la designación de los representantes del Ayuntamiento en dicha Mesa.

Constituida la Mesa General de Negociación de Funcionarios con fecha 17 de mayo de 2006, se han mantenido negociaciones durante un período aproximado de 2 meses, llegándose a la culminación del proceso negociador con la última reunión celebrada el día 13 de julio, siendo firmado finalmente por la representación del Ayuntamiento y las centrales sindicales CCOO, UGT y ELA el acuerdo alcanzado sobre las condiciones de trabajo del personal funcionario, pactándose, igualmente, mantener las mejoras vigentes en este Ayuntamiento a la firma del acuerdo.

Comunicado el acuerdo alcanzado a la Junta de Personal, se ha manifestado en el sentido de que no va a presentar alegaciones al citado acuerdo.

Considerando la normativa aplicable contenida en la Ley Orgánica 11/1985 de Libertad Sindical, la Ley 9/1987 de Organos de Representación, determinación de las condiciones de trabajo y participación del personal al servicio de las Administraciones Públicas, modificada por la Ley 7/1990, de 19 de julio y Decreto 304/1987 de Organos de Representación, regulación del proceso electoral, determinación de las condiciones de trabajo y

eta parte-hartzea erabakitzen duena.

Espedienteak dauden txostenak ikusi dituzte.

Lehendakaritza eta Barne Antolaketako batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Maestro jaunak (EB-IU) adierazi duenez proposamenaren alde bozkatuko dute, zeina EUDEL eta sindikatueta ordezkariek hartutako akordioan oinarritzen baita. Bere ustez, proposamenean akats bat dago, hain zuzen CGT sindikatuak akordioarekin bat egin delako eta proposamenean ez delako sartu. Bere aburuz hitzarmena ona da, oso ona esango luke, azken urte hauetarikoarekin konparatuz gero. Horrela, eskerrak eman nahi dizkio bat egin ez duen sindikatuari alegaziorik aurkeztu ez delako eta beteko den akordio bat -gutxienez funtzionarioek- ahalbideratzeko trazarik ipini ez delako. Era berean, ona iruditzen zaio Udalak lehendik zeuden hobekuntza guztiak jaso izana, beste garai batzuetan eztabaidak eta liskarrak sortu zituztenak. Hots: lanaldiaren murrizketa, hamaikatakoa egiteko 20 minutuak, opor-egunak edo lizentziak, baimenak, etab. Bere aburuz langileentzako hitzarmen ona da. Ziur aski interpretatzeko orduan desadostasunak egongo dira, baina

participación del personal al servicio de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco

Vistos los informes obrantes en el expediente.

Vista la propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Maestro (EB-IU) manifestando que, van a apoyar la propuesta, que tiene su base en el acuerdo adoptado entre los representantes de EUDEL y las Centrales Sindicales. Cree que hay una errata en la propuesta porque también la CGT se ha sumado al acuerdo y no se incluye. Cree que es un buen convenio, al menos comparativamente con los de los últimos años diría que muy bueno. Tiene que agradecer al Sindicato discrepante el hecho de que no presente alegaciones y haga posible que este acuerdo se cumpla, por lo menos entre el funcionariado. También le parece bueno que el Ayuntamiento ha sido capaz de recoger todas las mejoras que había con anterioridad y que en otros tiempos suscitaron debates y líos, como fue el tema de la reducción de jornada, los 20 minutos del bocadillo, los días de vacaciones o incluso todo lo relacionado con licencias, permisos, etc. Tiene la sensación de que es un buen convenio para los trabajadores, posiblemente

orokorrean, oso modu positiboan baloratzen dute.

* Esnaola jaunak (Langileria batzordeko partaidea), LAB sindikatuaren izenean, euskaraz zera adierazi du: pasa den martxoan sinatu zela gai honi buruzko protokoloa eta honetan zenbait gai zeudela negoziatzeko eta garatzeko. Besteak beste, aparteko orduak, soldata-igoera, zerbitzu publikoak mantentzea eta hobetzea, lan-kontradunak hitzarmenean jasotzea, etab. Gero, lehenengo bileran, LABek atxikimendua adierazi zion protokolo hari. Bi hilabete jardun zuten negoziatzen, eta Udal Gobernu Taldeak ez du prozesu honetan oso jarrera egokia mantendu, zeren eta ez du nahi izan protokolo hartako gaiak negoziatu eta garatu. Horrez gain, sindikatuok mahai gainean jarri genituen gai guztiei ezetz esan zioen. Esan liteke, jarrera hau ez dela udal guztiena izan, izan ere, eurek baitakite zenbait udaletan hobekuntzak eman direla benetako negoziatio-mahaietan. Izan ere, EUDELek ez zuen ezerez gehiago negoziatzeko irizpiderik eman, EUDELek gauza gehiago adosteko bidea bazegoela esan zuen, baina Udalak aferan horretan jarrera oso negatiboa izan du, euren ustez. Horrez gain, uztailean egindako langileen batzarrak balorazio negatiboa egin zuen negoziatio-mahaiak ematen zuenarekiko. Langileek ikusi zuten UDALHITZek bazituela alde onak, baina bazirela arlo zenbait nahikoak ez zirenak, eta nolabait garatu

haya motivos de discrepancia en algunas interpretaciones, pero en el fondo lo valoran de forma muy positiva.

* Interviene en euskera el Sr. Esnaola (miembro del Comité de Empresa) y en nombre del sindicato LAB manifiesta que, el pasado marzo se firmó el protocolo relativo a este tema, y en el mismo había ciertos temas para negociarlos, para desarrollarlos. Por ejemplo, el asunto de las horas extras, incremento del sueldo, mantenimiento y mejora de los servicios públicos, inclusión en el convenio a los contratados laborales, etc. Después, en la primera reunión que tuvieron, LAB expresó su adhesión a dicho protocolo. Posteriormente, estuvieron dos meses con las negociaciones, en las cuales, a su juicio, el grupo municipal gobernante ha mantenido una actitud inadecuada, puesto que no ha querido negociar ni desarrollar ningún tema relacionado con el protocolo. Además, ha dicho no a todas las propuestas que los sindicatos pusieron encima de la mesa. Cree que esta actitud no corresponde con los demás ayuntamientos, ya que ellos conocen donde se han llevado a cabo mejoras en mesas de negociaciones reales. EUDEL no dio ningún criterio en el sentido de que no se podía negociar nada, dijo que existía la posibilidad de negociar más cosas, pero aquí han detectado que el Ayuntamiento ha tenido una actitud muy negativa en ese asunto. Por otra parte, la asamblea de trabajadores realizada en el mes de julio valoró

beharrekoak. Ikusi zuten halaber Udalaren jarrera ez zela egokia, hots, langileen ordezkarietako errespetu falta. Izan ere, hitzarmen hau hiru urtekoa denez -2005etik 2008ra-, zer edo zer aldatu zitekeela itxaroten zuten, eta Udalak eginiko proposamenari ezetz esan zioten. Asanbladak ez zion Udalhitz-i ezetz esan, gauza zenbait negoziatu behar zirela baizik. Geroztik ikusi dute sindikatu zenbaitek ez dutela jaramonik egin asanbladak esan zuenari, esaterako, ELA, CCOO, UGT eta CGT hitzarmenari euren atxikimendua adierazi zieten. Hori horrela, egia da Langileen Batzordearen gehiengoak babestu duela UDALHITZ, baina atxikimendu horrek akats galanta du, hain zuzen ez jaramon egin izana langile asanbladak esandakoari. Horregatik, euren ustez, hor kontraesan bat dago, hain zuzen alde batetik esaten delako langileentzako oso ona dela, eta bestetik, haien iritzia ez delako errespetatzen.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez, negoziatzeko izan duten denbora luzea kontuan izanik, non EUDELeko ordezkari guztiek eta sindikatu nagusiek esku hartu baitute -hori esaten du EUDELekin negoziatzen aritu direnen artean Erreterian

negativamente lo que estaba dando de si las negociaciones. Los trabajadores vieron que UDALHITZ tenía aspectos positivos, pero al mismo tiempo pensaban que había otros que eran insuficientes, y que de alguna manera, había que desarrollarlos. Asimismo, vieron que la actitud del Ayuntamiento no era la adecuada, en concreto, la falta de respeto que tenía hacia los representantes de los trabajadores. Pensaban que, como el convenio era para tres años -desde 2005 hasta 2008- se podría cambiar algo. La asamblea no dijo no al UDALHITZ, sino que había que negociar algo. Posteriormente, han visto que algunos sindicatos han hecho caso omiso al mandato de la asamblea. Así, ELA, CCOO, UGT y CGT manifestaron su adhesión Al convenio. En ese sentido es cierto la mayoría del Comité Empresa ha apoyado UDALHITZ, pero a su juicio dicha adhesión conlleva un gran error, y es que no recoge lo que en su día la asamblea había manifestado. Por dicho motivo, creen que existe una contradicción, pues por una parte dicen que el convenio es muy bueno para los trabajadores, pero por otra, no se respeta lo que ellos han decidido.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que, habiendo tenido un periodo de tantos meses de negociación como ha habido, donde han intervenido todos los representantes de EUDEL más los sindicatos mayoritarios, lo dice porque en Erreteria está la CGT que

esku hartu duen CGT sindikatua dagoelako-, eta ondoren Udalean burutu dituzten negoziazio guztien ostean, uste du, zalantzarik gabe, pozik egotekoa dela, eta akordioak demokratikoak direla gauza guztien gainera. Izan ere, bera, gai honen inguruan entzun dituen gauza zenbait entzunda, harriturik geratzen da. Zentzu horretan, oraindik gogoratzen du langileen asanbladaren zati bati asteko 35 orduko lanaldia inposatu behar izan ziotela, une hartan Udalak indarrean zeukana ordutegia 37 ordu eta erdikoa baldin bazen ere. Udal honetan gertatzen diren paradoxak dira, ez baita guztietan holakorik pasatzen. Osotara, goraipatu nahi du prozesuan erakutsi den arrazionaltasuna, eta kasu honetan ikusten du, sindikatu bat izan ezik, gainontzekoek bat egiten dutela hitzarmenarekin.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. Onartzea Errenteriako Udaleko funtzionarioen lan-baldintzen hitzarmena (UDALHITZ) eta akordio horren aurretik errekonozitutako baldintza onuragarriak. Biak, I. eta II. eranskin gisa, erabakiarekin batera jasota daude.

no ha intervenido en las negociaciones de EUDEL. Luego, todo el trámite de negociaciones que se ha llevado en el Ayuntamiento cree que sin duda es satisfactorio y democráticas por encima de todo las conclusiones a las que se han llegado. Escuchando ciertas cosas sobre este tema se queda uno un tanto perplejo, recuerda todavía cuando hubo que imponer a una parte de la asamblea de trabajadores, una parte minoritaria además, la jornada de 35 horas, frente a las 37 horas y media que en aquel momento tenía el Ayuntamiento. Son paradojas que pasan en este Ayuntamiento, que no pasan en todos, pero en fin, alaba la racionalidad que se ha demostrado en el proceso y ve que en esta ocasión, excepto un sindicato, el resto ha apoyado este convenio.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

A C U E R D A

1.- Aprobar el acuerdo regulador de las condiciones de trabajo de los funcionarios del Ayuntamiento de Errenteria (UDALHITZ) que se adjunta como anexo I en el expediente, junto con las condiciones más beneficiosas reconocidas con anterioridad a la firma de dicho acuerdo que se adjuntan como anexo II en el expediente.

2. Egin beharreko tramiteak egitea erabaki hau Eusko Jaurlaritzaren Lan eta Gizarte Segurantzako Zuzendaritzara bidaltzeko eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzeko.

8. Proposamena: "Jaizkibia SA" Sozietate Anonimoaren Administrazio Kontseiluan udalerrietako ordezkariak murriztea eta sozietate horretako Erretereriako Udaleko ordezkariak izendatzea.

Erretereriako Udalak, 2006ko urtarrilaren 27an eginiko osoko bilkuran, erabaki zuen alkatea izendatzea erakunde honen ordezkari Jaizkibia, S.A.ren Batzar Nagusian hala nola Administrazio Kontseiluan.

Bestalde, Sozietatearen Administrazio Kontseilurako aurreikusitako osaketa Estatuko administrazioa, erkidegokoa, forukoa eta tokikoa-bakoitzaren ordezkariak hiru partaidetara murriztea erabaki da. Horregatik, toki administrazioa osatzen duten zazpi udalek hiru kontseilari izendatu beharko dituzte. Hots: bi finko, Donostia eta Irungo udalen izenean, eta hirugarrena, berriz, ondorengo eran urtero txandakatuz: Pasaia, Lezo, Erretereria eta Oiartzun.

Ordezkaritza-modalitate honek -lehen aitaturiko partaide-murrizketa dela medio eragindakoa alegia- ez du ebazpenarekiko berrikuntzarik suposatzen baizik eta

2.- Promover los trámites necesarios para depositar el presente acuerdo en la Dirección de Trabajo y Seguridad Social del Gobierno Vasco, así como su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

8.- Propuesta: reducción de la representación de los municipios en el consejo de administración de la sociedad anónima "Jaizkibia SA" y nombramiento del representante del Ayuntamiento de Erretereria en dicha sociedad.

El Ayuntamiento de Erretereria en sesión plenaria de 27 de enero de 2006 acordó designar al Alcalde como representante institucional tanto el la Junta General como en el Consejo de Administración de Jaizkibia, S.A.

Por otra parte la composición prevista del Consejo de Administración de la Sociedad se ha reducido a tres miembros por cada categoría de administración -estatal, autonómica, foral y local- por lo que los siete ayuntamientos que componen la administración local deberán designar tres consejeros: dos fijos en representación de los Ayuntamientos de Donostia-San Sebastián e Irún y el tercero rotativo por un año y por este orden: Pasaia, Lezo, Erretereria y Oiartzun.

Esta modalidad de representación que viene impuesta por la reducción de los miembros a que se ha hecho referencia, no supone innovación con respecto a la

matizatu egiten du sozietatearen ekitaldi bakoitzean udal interesen ordezkariak erabakitze modua.

Idazkari nagusiak 2006ko irailaren 13an gai honi buruzko txostena egin zuen.

Lehendakaritza eta Barne Antolaketako batzordearen proposamena ikusitakoan,

Mintzatu dira:

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, proposamena zazpi udalerriren artean kontsentsuatu zuten, nahiz eta Hondarribia ez egon bertan, espresuki azaltzen zen alde zegoela. Hori horrela, administrazio kontseiluetan zazpi herriek izango dute hitz egiteko aukera, baina horietako hiruk izango dute bozka emateko eskubidea. Kontu jakina da, bestalde, herri bateren bateko gai zehatz bat aztertu behar denean, herri hori entzun, eta gainera, bere interesen aurkako akordioaren bat hartuko balitz, herri horietako Udalbatzak subiranotza izango litzakeela aurkako adierazpena egiteko.

* Peralta andreak (PP) adierazi duenez, bera partaide den alderdia abstenituko da. Gainera, ez dakite zein den Pasaiak Jaizkibia baztertzeko arrazoia.

resolución si bien la matiza en el sentido de determinar los representantes de los intereses municipales en la sociedad en cada ejercicio.

Visto el informe del Secretario General de fecha 13 de septiembre de 2006.

Vista la propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior,

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) aclarando que la propuesta se consensuó entre los siete municipios, aunque Hondarribia no estaba presente constaba su apoyo expreso. Decir también que en los consejos de administración que se celebren, aunque con voz y voto estarán tres municipios, los siete podrán tener presencia, es decir, voz pero no voto. Por supuesto que cuando se trate un tema concreto y correspondiente al municipio que fuere, no cabe duda de que será escuchado y además, si se adoptara algún acuerdo en contra de sus intereses, el Pleno de ese municipio sería soberano para manifestarse en contra.

* Interviene la Sra. Peralta (PP) manifestando que su Grupo se va a abstener. Además no ven cual ha sido la razón de que Pasajes haya dejado el tema de Jaizkibia.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez zazpi udalerrietako alkateek Diputazioan bilera egin zutenean, denak ados zeudela, eta gero, badirudi Pasaiak, hirugarren partaide gisa finko egon beharko lukeela uste duelako, ezetz esan duela. Gainera, esan nahi du ordezkariak hirura murrizte hori Estatuak hiru ordezkari, Eusko Jaurlaritzak eta Foru Aldundiak izango dituzten bezalaxe, dituelako izan dela, eta beraz, koherentea dirudiela udalerriek ere hiru ordezkari izatea.

* Oiarbide jaunak (EA) adierazi duenez, eurek soilik ohar hori egitekoa asmoa zeukaten. Entzunda zeukaten Lezon ere ordezkari-tza-ereduari buruzko eztabaidak zituztela, eta ez dakite horrek eragin dezakeen kontu hau berriro osoko bilkurara ekartzea. Gainontzerakoan, ez dute inolako arazorik proposamena onartzeko, baina ohartarazten dute emango diren negoziazioen baitan eta ondorengo akordioen arabera, gai hau berriro osoko bilkuran aztertu beharko dutela.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) jakinarazi du berak dakien heinean Lezon gai hau datorren asteartean ikusiko dutela. Esprikatu du elkartuta egon zirenean, kontsentsu batera iritsi

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que, aunque en una reunión mantenida en Diputación entre los siete municipios, representados por sus alcaldes respectivos, todos estaban de acuerdo, parece que luego en Pasajes han planteado que no, que Pasajes tendría que estar fijo como ese tercer miembro. Aprovecha para decir que el hecho de que se haya reducido a tres viene determinado porque el Estado tiene tres representantes, lo mismo que el Gobierno Vasco y la Diputación Foral y por tanto parecía coherente que los Municipios también tuvieran tres representantes.

* Interviene el Sr. Oiarbide (EA) manifestando que, solamente tenían intención de hacer esa advertencia. Tenían noticias de que también en Lezo había alguna discusión sobre el modelo de representación y no sabe si eso puede motivar que este asunto tenga que volver de nuevo al Pleno. Por lo demás no tienen ningún problema en aprobar la propuesta que se hace, pero con la advertencia de que en función de las negociaciones que surjan y de los acuerdos posteriores a los que se pueda llegar, este asunto tenga que volver a tratarse en este Pleno.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) señala que por lo que él sabe en Lezo hay Pleno el próximo martes donde se tratará el asunto. Explica que cuando estuvieron reunidos, dando vueltas al asunto,

asmoz kontuari hainbat buelta eman ziotela. Eta, besteak beste, ikusi zuten afera honetarako ez dagoela aurreikusitako arbitrajetik baldin eta zazpi udalerriak euren kasa ados ez balira jarriko. Akordiorik ez lortuz gero, ez dago erakunderik modu honetan edo hartan egin behar da esango duenik. Bere irudiko zentzugabekeria izango litzateke ordezkariak zozkatu behar izatea, hori ez litzateke serioa izango, esan du.

* Idazkariak jakinarazi du Jaizkibia moduko enpresa publikoko akordioak hartzeko nahikoa dela gehiengo bakunak alde bozkatzea.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez Oarsoaldean, esaterako, lehendakariak urteko aldatzen dutela, eta ez duela gaizki funtzionatzen. Bere aburuz, gai honek badu garrantzirik, baina hori hein batekoa da, izan ere, Jaizkibiarako deitzen diren Administrazio Kontseilu guztietan herri guztiak egon ahal izango dira. Egia da, bestalde, herriek ordezkariak tokatzen ez zaien urtean bozkarik ez dutela izango, baina bai hitza egiteko aukera. Bere ustez, adibidez, Irungo intermodalez hitz egiten bada, inor ez da egongo Irungo alkateak adieraziko dituen interesen aurka. Horrela, erabaki zuten Donostiak eta Irunek toki finkoa behar zutela, hain zuzen ez daitekeelako zalantzan ipini Donostiaren garrantzia, pisua eta nolakotasuna. Irunek, berriz,

intentando llegar a un consenso, etc., vieron que entre otras cosas, no hay un arbitraje previsto para este tema, si no fueran capaces de ponerse de acuerdo los siete municipios por si mismos. No hay un ente que diga, que si no hay acuerdo se hace de esta u otra manera, a lo mejor se llegaría al absurdo, a su entender, de llegar a sortear la representación, con lo cual el tema sería poco serio.

* El Secretario señala que la adopción de acuerdos de las empresas públicas, como es el caso de Jaizkibia, son por mayoría simple.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que por ejemplo en Oarsoaldea tienen una presidencia rotatoria cada año y no funciona mal. Señala que este asunto, tiene su interés pero es un interés relativo porque en todos los Consejos de Administración que se convoquen en Jaizkibia, estarán todos los municipios. Es cierto que si en ese año no les toca la representación, no tendrán voto, pero sí voz. Piensa que, si se está hablando por ejemplo de la intermodal de Irun, nadie actuará en contra de la opinión, del parecer y de los intereses que manifieste el Alcalde de Irun. Se ha decidido que Donostia e Irun tenían que ser fijos porque la importancia, el peso, la cualificación de Donostia cree que no puede ponerse en duda, y el caso de Irun es que tiene un objetivo inmediato como es el desarrollo de

berehala erdietsi nahi duen helburu bat duenez -intermodala egitea- Hondarribiarekin ados jarri zen, Hondarribia bertan ez egoteko. Ondorioz, Oarsoaldea geratzen zen, eta horregatik ipini da eredu hori martxan. Berak ez daki herriren bat pittinen bat gehixeago garaturik ba ote dagoen, baina euren ildo horri jarraitu diote.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 19 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, EA, EAJ/PNV) eta 2 abstentzioz (PP),

E R A B A K I D U

Udalerriek Administrazio Kontseiluan izango duten ordezkariak hiru partaidera murriztea. Donostia eta Irunek ordezkariak finkoa izango dute, eta hirugarrena, berriz, ondorengo eran urtero txandakatuz: Pasaia, Lezo, Erreterria eta Oiartzun.

Udal honetako ordezkaria Jaizkibia Sozietate Anonimoaren Administrazio Kontseiluan eta Batzar Nagusian alkatea izango da. Ordezkaria, ostera, alkateordea.

9. Proposamena: "Jaizkibia SA" Sozietate Anonimoaren Estatutuak

la intermodal y junto con Hondarribia han llegado al acuerdo de que Hondarribia no iba a estar. Entonces quedaba Oarsoaldea y por eso se ha puesto en marcha ese modelo. Si en algún municipio hay algún prurito más desarrollado que en otro francamente no lo sabe y ese ha sido el desarrollo que ha seguido.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporacion por mayoria de 19 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, EA, EAJ/PNV) y 2 abstenciones (PP),

A C U E R D A

Que la representación de los municipios en el Consejo de Administración se reduzca a tres miembros, dos de ellos permanentes en representación de los Ayuntamientos de Donostia-San Sebastián e Irún y el tercero rotatorio por un año y por este orden: Pasaia, Lezo, Erreterria y Oiartzun.

La representación de este Ayuntamiento de Erreterria tanto en el Consejo de Administración como en la Junta General de la Sociedad Anónima Jaizkibia S.A. se personificará en el Alcalde, actuando como suplente el Teniente Alcalde correspondiente.

9.- Propuesta: modificación de los Estatutos de la Sociedad Anónima

aldatzea.

Errenteriako Udalbatzak, 2006ko urtarrilaren 27an eginiko ohiko osoko bilkuran, besteak beste, erabaki zuen Estatuko Administrazio Orokorra, Euskal Herriko Autonomi Erkidegoko Administrazioa, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Donostia, Errenteria, Irun, Lezo, Pasaia, Hondarribia eta Oiartzungo udalekin batera "JAIZKIBIA, S.A." izeneko Sozietate Anonimoa eratzea. Sozietatearen helburu soziala ondorengo hauxe izango da:

a) Oro har azpiegiturei buruzko hirigintza jarduerak planifikatu eta egikaritzeari dagozkion azterlanak, planak eta proiektuak egitea. Baita Pasaialde, Jaizkibel inguru eta Bidasoa Behereko hiri eraberritzeko eta ingurumen kalitatea eta sozio-ekonomia egoera hobetzeko bideraturiko edozein jarduera ere.

b) Aurreko paragrafoan definituriko lurraldean egin beharrekoak egin ahal izateko kudeaketa-baliabideak sortzea.

c) Zuzenean parte hartzea eta Lurralde Ereduaren Zuzendaritza-eskematik eta Jarduteko Plan Integralek eratorritako ekintzak burutzea.

"Jaizkibia SA".

El Pleno del Ayuntamiento de Errenteria, en sesión ordinaria celebrada el 27 de enero de 2006, adoptó, entre otros, el acuerdo de constituir junto con la Administración General del Estado, la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, la Diputación Foral de Gipuzkoa y los Ayuntamientos de Donostia-San Sebastián, Irun, Lezo, Pasaia, Hondarribia y Oiartzun la sociedad anónima denominada "Jaizkibia, S.A.", en el que figuraba el siguiente objeto social:

a) La realización de estudios, planes y proyectos en relación con la planificación y ejecución de actuaciones urbanísticas, sobre infraestructuras y, en general, de cualesquiera otras actuaciones destinadas a la renovación integral urbana y a la mejora de la calidad ambiental y socioeconómica en el área geográfica de Pasaialdea, el Corredor Intermodal del Jaizkibel y el Bajo Bidasoa.

b) La creación de instrumentos de gestión para el desarrollo de las actuaciones referidas en el párrafo anterior en el ámbito territorial definido.

c) La participación directa y la ejecución de las acciones derivadas del Esquema Director del Modelo Territorial y del Plan Integral de Actuaciones.

Horrezaz gain, pleno-akordio horren laugarren atalean, sozietate horren estatutu-proiektua onartu zen, eta horren bigarren artikuluan zein zen helburu soziala azaltzen zen.

Hala ere, egun, sozietatea eratuko duten administrazio publikoek estatutu-proiektuaren bigarren artikulua aldatzea beharrezkoa ikusten dute, hau da, helburu sozialari d) atal bat gehitu nahi diete:

"d) Estatuko Administrazio Orokorrak, Euskal Autonomia Erkidegoak, Gipuzkoako Foru Aldundiak edo artikulua honetako a) paragrafoan adierazitako udalek egin beharreko obretan laguntzea beroriek planifikatzen, aztertzen, proiektuak egiten eta burutzen, betiere administrazio publiko horiek eginkizun horiek egiteko eskatuz gero".

Bestalde, erabaki haren hirugarren atalean onartu zen, sozietatea eratzeko unean, Udal honi zegokion alde sozialaren %25 ordaintzea.

Aitzitik, orain, igaro den denbora kontuan izanda, sozietate hori sustatu duten administrazio

Además, en el apartado cuarto del mencionado acuerdo plenario se aprobó el proyecto de Estatutos de la citada sociedad, en cuyo artículo segundo figuraba el señalado objeto social.

No obstante, en la actualidad, las administraciones públicas que van a constituir la sociedad estiman necesario modificar el artículo segundo del proyecto de estatutos sociales, en el sentido de añadir el siguiente apartado d) al objeto social:

"d) Cuando se trate de obras cuya planificación, estudio, proyecto y ejecución sean competencia de la Administración General del Estado, de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, de la Diputación Foral de Gipuzkoa o de los ayuntamientos de la zona señalada en el párrafo a) del presente artículo, prestar la colaboración que pueda serle requerida por éstas Administraciones Públicas para la realización de tales actuaciones."

Por otra parte, en el apartado tercero del mencionado acuerdo plenario se aprobó desembolsar, en el momento de constituirse la sociedad, el 25% del nominal correspondiente a las participaciones sociales a suscribir por este Ayuntamiento.

En la actualidad, habida cuenta el tiempo transcurrido, las Administraciones Públicas promotoras

publikoek uste dute sozietatea eratzeko eskriturak egiteko garaian kapital sozialaren %100a jarri behar dela. Eta ondorioz, akordio haren hirugarren atala aldatu behar dela.

Udal kontu-hartzaileak 2006ko irailaren 14an eginiko txostena ikusi dute.

Halaber, idazkari nagusiak 2006ko irailaren 13an egindakoa.

Lehendakaritza eta Barne Antolaketa batzordearen proposamenez.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 19 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, EA, EAJ/PNV), 2 abstentzioz (PP) eta legezko gehiengo osoaren quorumarekin,

E R A B A K I D U

LEHENENGO.- Aldatzea, akordio honen azalpen-zatian adierazitakoari jarraiki, "Jaizkibia, S.A." deituriko Sozietate Anonimoaren estatutu-proiektuaren bigarren artikulua, Udalbatzak 2006ko urtarrilaren 27an eginiko osoko bilkuran onarturikoa. Orain ondorengo eran idatzita geratuko da:

"2. Artikulua.- Helburu soziala.

de la proyectada sociedad consideran necesario que en el momento del otorgamiento de la escritura de constitución se desembolse el 100% del capital social, por lo que resulta preciso modificar el citado apartado tercero del acuerdo.

Visto el informe del Interventor Municipal de fecha 14 de septiembre de 2006.

Visto el informe del Secretario General de fecha 13 de septiembre de 2006.

A propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior,

El Pleno de la Corporación por mayoría de 19 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, EA, EAJ/PNV), 2 abstenciones (PP) y con el quorum de la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación,

A C U E R D A

PRIMERO.- Modificar, de conformidad con lo señalado en la parte expositiva del presente acuerdo, el artículo segundo del Proyecto de Estatutos de la Sociedad Anónima denominada "Jaizkibia, S.A.", aprobado por el pleno de este Ayuntamiento en sesión celebrada el día 27 de enero de 2006, que queda redactado en los siguientes términos:

"Artículo 2º.- Objeto Social.

Sozietatearen helburu dira:

a) Azpiegituren inguruko azterlanak, planak eta proiektuak egitea hirigintza-jarduketak planifikatu eta burutzeko eta, oro har, edozein jarduketa Pasaialdea, Jaizkibel inguru eta Bidasoa behere aldeko hiri-eraberritze integrala eta bizi-kalitatea hobea erdiesteko.

b) Aurreko paragrafoan definituriko lurraldean egin beharreko egin ahal izateko kudeaketa-baliabideak sortzea.

c) Lurralde Ereduaren Zuzendaritza-eskematik eta Jarduketan Plan Integraletik eratorritako ekintzak burutzen zuzenean parte-hartzea.

d) Estatuko Administrazio Orokorrak, Euskal Autonomia Erkidegoak, Gipuzkoako Foru Aldundiak edo artikuluko honetako a) paragrafoan adierazitako udalek egin beharreko obretan laguntzea beroriek planifikatzen, aztertzen, proiektuak egiten eta burutzen, betiere administrazio publiko horiek eginkizun horiek egiteko eskatuz gero.

La sociedad tiene por objeto:

a) La realización de estudios, planes y proyectos en relación con la planificación y ejecución de actuaciones urbanísticas, sobre infraestructuras y, en general, de cualesquiera otras actuaciones destinadas a la renovación integral urbana y a la mejora de la calidad ambiental y socioeconómica en el área geográfica de Pasaialdea, el Corredor Intermodal del Jaizkibel y el Bajo Bidasoa.

b) La creación de instrumentos de gestión para el desarrollo de las actuaciones referidas en el párrafo anterior en el ámbito territorial definido.

c) La participación directa y la ejecución de las acciones derivadas del Esquema Director del Modelo Territorial y del Plan Integral de Actuaciones.

d) Cuando se trate de obras cuya planificación, estudio, proyecto y ejecución sean competencia de la Administración General del Estado, de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, de la Diputación Foral de Gipuzkoa o de los ayuntamientos de la zona señalada en el párrafo a) del presente artículo, prestar la colaboración que pueda serle requerida por éstas Administraciones Públicas para la realización de tales actuaciones.

Adierazitako jarduerak sozietateak berak bakarrik zuzenean edo zeharka egin ahal izango ditu, baita helburu bera duten beste sozietateetan parte hartuz ere”.

BIGARREN.- Aldatzea Udalbatzak 2006ko urtarrilaren 27an eginiko osoko bilkuran hartutako erabakiaren hirugarren atala, zeina ondorengo eran idatzita geratuko baita:

“**HIRUGARREN.**- Sozietatea eratzeko garaian, sozietate-partaidetzari dagokion %100a ordaintzea aurrekontuaren 1.201.850.121.30.02 partidaren gain”.

HIRUGARREN.- Alkatea ahalmentzea, Errenteriako Udalaren izenean, sozietatea eskritura publikoan eratzeko ekitaldira joateko eta erabaki hau gauzatzeko beharrezko akordio guztiak hartzeko.

10. Perutzene-Sagasti 57 sektoreko Plan Partzialari (partikularrek egina) behin-betiko onspena ematea.

Mintzatu dira:

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du puntu

Las actividades expresadas podrán ser desarrolladas por la sociedad total o parcialmente de modo directo o indirecto, mediante la participación de otras sociedades con objeto idéntico o análogo”.

SEGUNDO.- Modificar el apartado tercero del acuerdo adoptado por el pleno de este Ayuntamiento en sesión celebrada el día 27 de enero de 2006, que quedará redactado en los siguientes términos:

“**TERCERO.**- Desembolsar el 100% del nominal correspondiente a las participaciones sociales en el momento de constituirse la sociedad con cargo a la partida presupuestaria 1.0201.850.121.30.02 del Presupuesto vigente”.

TERCERO.- Facultar al Alcalde para concurrir en nombre del Ayuntamiento de Errenteria al acto de otorgamiento de la escritura pública de constitución de la sociedad y para suscribir cuantos documentos y adoptar cuantos acuerdos requiera el cumplimiento de la presente.

10.- Plan Parcial de iniciativa particular del sector 57: Perutzene-Sagasti. Aprobación definitiva.

Se produce la siguiente intervención:

* Interviene el Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifestando que,

honetan ere jakinarazi behar duela atzo azken orduan ekimen honen sustatzaileak etorri zirela. Eta hauek Plan Partzialaren behin-betiko onespena etenda uzteko nahia agertu zioten, izan ere, duela gutxi onartua izan den Lurzoru Lege berriak eskubide zenbait ematen baitie. Ondorioz, egindako tramitazioa berrikusi, behin-betiko onespena bertan behera utzi eta hasieratik tramitazio guztiak egiten hasi nahi dute. Berak uste du eskubidea dutela, eta ondorioz, bi hilabete hartuko dituzte - horretarako eskubidea dute- ekimena orain bezala utzi edo Lurzoru Lege berriaren arabera tramitazio osoa berri-berritik hasteko. Hori guztiagatik, gai mahai gainean uztea proposatzen du.

Mintzaldia amaitutakoan.

Alkateak proposatuta, Udalbatzak, aho batez, gai hau mahai gainean uztea erabaki du.

11. HAPOn 1. aldaketa ondorengo udal eremuetan:
Basanoaga/Sorgintxulo 05 Areak,
Alaberga 07 Areak, Erdialdeko 14
Areak, Alzate 16 Areak, Lartzabal
21 Areak, Agustinak 22 Areak,
Egiburu 28 Areak eta
Lartzabal/Arragua 39 Sektorean eta
Hirigintza Arauen C Dokumentuko
Kontzeptu Orokorren 2.10.01
artikuluaren Akats zuzenketa
dokumentua onartzea eta

también en este punto tiene que advertir que a última hora de ayer se presentaron los promotores de esta iniciativa urbanística. Estos le manifestaron su voluntad de suspender la tramitación de la aprobación definitiva del Plan Parcial debido a que ante la reciente aprobación de la nueva Ley del Suelo pueden, y se acogen a ese derecho, reconsiderar la tramitación efectuada, suspender la actual y reiniciar todos los trámites desde el principio. Están en su derecho, se toman un periodo de dos meses, al que lógicamente también tienen derecho, para estudiar si mantienen la iniciativa tal y como estaba hasta ahora o se retrotraen e inician toda la tramitación de acuerdo con la nueva Ley del Suelo que cree todos tienen en mente. En base a todo esto propone que el presente asunto quede sobre la mesa.

Finalizada la intervención.

A propuesta del Alcalde, El Pleno de la Corporación, por unanimidad, acuerda dejar el presente asunto sobre la mesa.

11.- 1ª Modificación Puntual del PGOU, referente a distintos ámbitos del término municipal: Area 05:Basanoaga/Sorgintxulo, Area 07: Alaberga , Area 14: Centro, Area 16: Alzate, Area 21: Larzábal, Area 22: Las Agustinas, Area 28:Egiburu y Sector 39:Lartzabal/Arragua y el artículo 2.10.01 Conceptos Generales del Documento C de las Normas Urbanísticas. Aprobación del documento de corrección de errores y

erakustaldiko akatsa zuzendu
dugulako behin-betiko onespena
emateko etenaldia kentzeko eskaera
egitea.

Aurrerakinak

Foru Aldundiko Lurralde antolaketa eta Sustapen Sailaren 2006ko abuztuaren 2ko agindu bidez behin-betiko onespena eman zitzaion *Erretereriako HAPOn 1. aldaketari, hau da, Basanoaga/Sorgintxulo 05 Areari, Alaberga 07 Areari, Erdialdeko 14 Areari, Alzate 16 Areari, Lartzabal 21 Areari, Agustinak 22 Areari, Egiburu 28 Areari eta Lartzabal/Arragua 39 Sektoreari alegia. Aitzitik, Hirigintza Arauen 2.10.01 artikuluari ez zitzaion behin-betiko onespenerik eman -etenda utzi baizik-behin-behineko onspena emateko garaian "gehigarri gisa espedienteari gehitu zitzaiolako, eta ondorioz, jendaurrean ez zelako egona.*

Foru Agindu horretan bertan, akats bat badagoela adierazten da. Hau da: Basanoaga/Sorgintxulo 05 Areako arau partikular berrian, "Kalifikazio Orokorra" II.2 atalean, "Komunikazioetarako Z.O.: toki libre azpiko garaje" gisa kalifikatutako 2.722 m²-ak ZUR/3 delakoari bakarrik eransten zaizkio. Aitzitik, ez zaio gehitzen "Toki Librean Z.O.: Parke eta lorategi"ei, eta grafiko bidez adierazitako zonifikazioa ez dator bat idatzita dagoenarekin.

solicitud de levantamiento de la
suspensión de la aprobación
definitiva, por haberse subsanado el
defecto de exposición.

Antecedentes

Visto que, mediante Orden Foral del Departamento para la Ordenación y Promoción territorial de fecha de 2 de agosto de 2006, se dictó aprobar definitivamente la 1ª *Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente a distintos ámbitos del término municipal (Area 05:Basanoaga/Sorgintxulo, Area 07: Alaberga, Area 14: Centro, Area 21: Larzábal, Area 22:Las Agustinas, Area 28:Egiburu y Sector 39:Lartzabal/Arragua)* de Erretereria, salvo la modificación del artículo 2.10.01 de las Normas Urbanísticas que se suspende por haber sido incorporado en el acto de aprobación provisional como "Addenda" y, por lo tanto no ha sido expuesta al público.

Visto que en la misma Orden Foral, se señala la existencia de un error, concretamente: en la nueva Norma Particular del Área 05: Basanoaga/Sorgintxulo, apartado II.2. "Calificación general", los 2.722 m² calificados como "S.G. de comunicaciones; Garaje bajo espacios libres" se añaden únicamente a la ZUR/3, no incrementándose sin embargo el "S.G. de espacios libres: Parques y jardines" y la "zonificación gráfica no concuerda con la parte escrita.

Alkatetzak 2006ko abuztuaren 4an emaniko ebazpen baten bidez hiltzeko "Hirigintza Arauen C Dokumentuko Kontzeptu Orokorren 2.10.01 artikulua"ren aldaketa, Hiria Antolatzeko Plan Orokorren 1. aldaketari dagokion dokumentua" jendaurrean jartzeko agindua eman zen.

Erabaki horri zegokion iragarkia argitaratua izan zen 2006ko abuztuaren 16ko GAOren eta 2006ko abuztuaren 6ko "El Diario Vasco" eta "Berria" egunkarietan. Jendaurrean egondako garaian inork ez du alegaziorik egin, idazkari nagusiak eginiko ziurtagirian adierazten duenez.

2006ko abuztuaren 25ean, Gorka Arregi Gaztañaga jaunak, HAPOn 1. aldaketa idatzi zuenak, "**Documento que cumplimenta el acuerdo de Diputados de la Diputación Foral de Gipuzkoa de 2 de agosto de 2006; 1ª Modificación del Plan General de Ordenación Urbana**" delako dokumentua ekarri zuen, 2006ko abuztuaren idatzia.

2006ko irailaren 13an, udal arkitekto Enrique Pontek eta udal lege-aholkulari Vicente Castiellak txosten bateratua egin zuten, idazkari nagusi Francisco Javier Lesca Ezpeletak ontzat emana 2006ko irailaren 14an.

Mediante Resolución de Alcaldía, de fecha 4 de agosto de 2006, se dictó someter a información pública, por el plazo de 1 mes, el documento en lo referente a la "Modificación del artículo 2.10.01. Conceptos Generales del documento C de las Normas Urbanísticas contenido en el documento de 1ª Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana.

El anuncio del referido acuerdo fue publicado en el BOG de fecha 16 de agosto de 2006, así como en los periódicos "El Diario Vasco" y "Berria" de fecha 6 de agosto de 2006. En el período de exposición pública, no se ha producido alegación alguna, tal y como se desprende del certificado emitido por el secretario general.

Con fecha 25 de agosto de 2006, Gorka Arregi Gaztañaga, redactor del documento de la 1ª Modificación Puntual del PGOU, presenta el documento denominado "**Documento que cumplimenta el acuerdo de Diputados de la Diputación Foral de Gipuzkoa de 2 de agosto de 2006; 1ª Modificación del Plan General de Ordenación Urbana**", redactado en agosto de 2006.

Con fecha 13 de septiembre de 2006, se emite informe conjunto por parte del arquitecto municipal Enrique Ponte, y el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, conformado por el secretario general Francisco Javier Lesca Ezpeleta con fecha 14 de septiembre de 2006.

Hirigintza batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi duenez, bere garaian Plan Orokorren alde azaldu ziren, orain ere alde daude, eta oraingo hau akats-zuzenketa besterik ez denez, alde izaten jarraitzen dute.

* Burgos jaunak (EA) adierazi duenez, bera partaidea den alderdiak, pasa den irailean osoko bilkuran puntu hau aztertu zuenean, adierazi zituen abstenitzeko arrazoiak. Orain ere orduan hartu zuten jarrera bera mantenduko dute.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 17 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, PP, EAJ/PNV) eta 3 abstentzioz (EA),

E R A B A K I D U

1. **Onartzea "Gipuzkoako Foru Aldundiko Diputatuen 2006ko abuztuaren 2ko akordioa osatzen duen dokumentua; Hiria Antolatze Plan Orokorren 1. aldaketa",** Gorka Arregi Gaztañaga arkitektoak idatzia 2006ko abuztuan. Hots: Basanoaga (Sorgintxulo 05 Areako Arau Partikularra, zeinak behin-behineko onespina eman zitzaiona zuzendu eta

Vista la propuesta de la Comision de Urbanismo.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que en su momento dieron su apoyo al Plan General, continuan haciéndolo y en tanto en cuanto se trata de una corrección de errores, lo van a apoyar.

* Interviene el Sr. Burgos (EA) manifestando que su Grupo, en la discusión de este punto en el pleno de septiembre del año pasado, manifestaron las razones que les llevaban a mantener la abstención y van a seguir en la misma postura en este momento.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporacion por mayoría de 17 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, PP, EAJ/PNV) y 3 abstenciones (EA),

A C U E R D A

1º.- **Aprobar** el documento denominado "**Documento que cumplimenta el acuerdo de Diputados de la Diputación Foral de Gipuzkoa de 2 de agosto de 2006; 1ª Modificación del Plan General de ordenación Urbana**", redactado por el arquitecto Gorka Arregi Gaztañaga en agosto de 2006 y que contiene la Norma Particular del Área 05:

ordezkatzen baitu.

2. Foru Aldundiko Lurralde Antolaketa eta Sustapen Sailera **bidaltzea** espediente osagarria, eta aldi berean, etenaldia kentzeko eskatzea erakustaldiko akatsa zuzendu dugulako.

12. Gamongoa 56 sektoreko Plan Partziala (partikularrek egina). Behin-betiko onespena emateko eskaturiko dokumentu osagarriak onartzea eta Foru Aldundira bidaltzea.

Aurrerakinak.

Lurralde Antolaketa eta Sustapen Saileko foru-diputatuak 2006ko abuztuaren 16an emaniko foru-aginduaren bidez "**Errenteriako Gamongoa 56 Sektoreko Plan Partziala behin-betikotasunez onartzea etetea**" erabaki zen ondorengo arrazoiengatik:

- Etenda geratu zelako *Errenteriako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Hirigintza Arauen (lehenengo aldatetaren arabera) 2.10.01 artikulua* behin-betiko onespena, izan ere, artikulua horrek zerikusi zuzena baitu Gamongoako Plan Partzialaren aprobetxamenduekin.

- Antolaketa grafiko eta E.2.3. planoak ez zetozelako bat, hots, Plan Orokorraren Hirigintza

Basanoaga/Sorgintxulo que corrige y sustituye a la correspondiente aprobada provisionalmente.

2º.- **Remitir** al Departamento de Ordenación y Promoción Territorial de la Diputación Foral el expediente complementario solicitando el levantamiento de la suspensión, al haberse subsanado el defecto de exposición.

12.- Plan Parcial, de iniciativa particular, del sector 56: Gamongoa. Aprobación de la Documentación complementaria requerida por el acuerdo de suspensión de la aprobación definitiva y remisión a Diputación Foral.

Antecedentes.-

Mediante Orden Foral de fecha 16 de agosto de 2006, del Diputado Foral del Departamento para la Ordenación y Promoción Territorial, se dictó "**Suspender la aprobación definitiva del Plan Parcial del Sector 56: Gamongoa de Errenteria**", por los siguientes motivos.

- Por haberse suspendido la aprobación definitiva del artículo 2.10.01 de las Normas Urbanísticas del Plan General de Ordenación Urbana de Errenteria conforme a la primera Modificación del mismo, ya que dicho artículo guarda relación directa con los aprovechamientos del Plan Parcial de Gamongoa.

- Por falta de adecuación entre la ordenanza gráfica y los planos E.2.3., en cuanto a los

Arauen 4.1.06. artikularen 12. atalean "oin" bakoitza definitzeko marraztutako profilei dagokionean.

2006ko irailaren 13an, Enrique Ponte Ordoqui jaunak **"Plan Parcial del Sector 56"Gamongoa" Erreterria.Gipuzkoa. Texto para aprobación definitiva"** delakoa entregatu zuen, Arkilanez 2006ko irailaren idatzitako hamar plano (EHAEOK 2006-09-12an ikuskatua). Hots, **E.2.3. a/b/c/d/e/f/g/h/l/m planoak**, 2006ko apirilean behin-behinekotasunez onartzeko idatzi zirenak ordezkatzeko dituztenak.

2006ko irailaren 14an, udal arkitekto Enrique Potek eta udal lege-aholkulari Vicente Castiellak dokumentu berriaren aldeko txosten bateratua egin zuten.

Hirigintza batzordearen proposamena ikusi ostean.

Udalbatzak, aho batez,

ERABAKIDU

1. Onartzea **"Plan Parcial del Sector 56"Gamongoa" Erreterria.Gipuzkoa. Texto para aprobación definitiva"** delako dokumentu teknikoa, hamar planoz osaturikoa (**E.2.3. a/b/c/d/e/f/g/h/l/m planoak**),

perfiles dibujados a las definiciones que de cada «planta» se realiza en el apartado 12 del artículo 4.1.06. de las Normas Urbanísticas del Plan General.

Con fecha 13 de septiembre de 2006, Enrique Ponte Ordoqui hace entrega de una documentación técnica denominada **"Plan Parcial del Sector 56"Gamongoa" Erreterria.Gipuzkoa. Texto para aprobación definitiva"** compuesta por diez planos redactados en septiembre de 2006 por Arkilan (visados por el COAVN el 12-9-2006). En concreto, se trata de los **planos E.2.3. a/b/c/d/e/f/g/h/l/m** que sustituyen a los correspondientes redactados para aprobación provisional en abril de 2006.

Con fecha 14 de septiembre de 2006, se emite informe conjunto por parte del arquitecto municipal Enrique Ponte y el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, favorable a la nueva documentación presentada.

Vista la propuesta de la Comisión de Urbanismo.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad,

ACUERDA

1º.- **Aprobar** la documentación técnica denominada **Plan Parcial del Sector 56"Gamongoa" Erreterria.Gipuzkoa. Texto para aprobación definitiva** compuesta por diez planos (**planos E.2.3. a/b/c/d/e/f/g/h/l/m**), redactados en

Arkilane 2006ko irailaren idatziak (EHAEOk 2006-09-12an ikuskatua), zeinek 2006ko apirilean behin-behinekotasunez onartzeko idatzi zirenak ordezkatzeko baitituzte.

2. Dokumentu horiek Gipuzkoako Foru Aldundiaren Lurralde Antolaketa eta Sustapen Sailera **bidaltzea**, hain zuzen Gamongoa 56 Sektore Plan Partziala behin-betikotasunez onartu aurretik exijituriko zuzenketa grafikoa egin dugula egiaztatzeko.

13. Herriko zaborrak eta hondakinak jasotzeko udal ordenantzaren 2. aldaketari behin-behineko onespena ematea.

AURRERAKINAK

1997ko ekainaren 16an Gipuzkoako Aldizkari Ofizialaren 112. alean argitaratu zen indarrean dagoen **Erreterriako udalerrian hiri-hondakin solido eta hondar-bilketa arautzen duen Udal Ordenantza.**

2005eko abenduaren 12an Gipuzkoako Aldizkari Ofizialaren 233. alean argitaratu zen **Erreterriako udalerrian hiri-hondakin solido eta hondar-bilketa arautzen duen Udal Ordenantzaren lehenengo aldaketa.**

Egun **Erreterriako udalerrian hiri-hondakin solido eta hondar-bilketa arautzen duen Udal Ordenantzaren bigarren aldaketa**

septiembre de 2006 por Arkilan (visados por el COAVN con 12-9-2006), que sustituyen a los correspondientes redactados para aprobación provisional en abril de 2006.

2º.- **Remitir** dicha documentación al Departamento para la Ordenación y Promoción Territorial de la Diputación Foral de Gipuzkoa, al efecto de cumplimentar la condición de subsanación gráfica exigida anteriormente a la aprobación definitiva del Plan Parcial del Sector 56: Gamongoa.

13.- 2ª Modificación de la Ordenanza municipal de recogida de desechos y residuos urbanos en el municipio. Aprobación inicial.

ANTECEDENTES

Con fecha 16 de junio de 1997 se publicó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 112 la vigente **Ordenanza municipal de recogida de residuos sólidos urbanos en el municipio de Erreterria.**

Con fecha 12 de diciembre de 2005 se publicó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 233 la **primera modificación de la Ordenanza municipal de recogida de residuos sólidos urbanos en el municipio de Erreterria.**

En la actualidad se ha formulado el proyecto de " **Segunda modificación de la Ordenanza municipal de recogida de residuos**

egiteko Proiektua egin dute. Aipatu proiektu horrek jasotzen du 10. Artikulua aldatzeko proposamena, Udal industri ingeniariaren aldeko txostenean jaso. Proiektua txosten honi eransten zaio.

2006ko maiatzaren 24an, udal industri ingeniari Gorka Ortigosak aldaketaren aldeko txostena egin du.

2006ko irailaren 11ean, udal lege-aholkulari Vicente Castiellak gaiari buruzko txosten juridikoa egin du.

ZUZENBIDE OINARRIAK

- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 4.1.a), 22.2.d), 25.1 eta 25.2.h) eta 1), 47.1, 49, 69.2, 70.2 eta 84.a).

- Toki-administrazioaren Araubidearen inguruan indarrean dauden Legezko Xedapenen Testu Bateratua.

- AJAren 172 artikulua.

- Tokiko Korporazioen Zerbitzuen Araudiaren 5. Artikulua eta ondorengoak.

Mendi eta Ingurumen batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Merino jaun alkateak

sólidos urbanos en el municipio de Errenteria". Dicho proyecto de modificación que se anexa este informe recoge la propuesta de modificación del artículo 10º incluida en el informe favorable del Ingeniero Industrial Municipal.

Con fecha 24 de mayo de 2006, el ingeniero industrial municipal, Gorka Ortigosa ha emitido informe favorable a la modificación propuesta.

Con fecha 11 de septiembre de 2006, el asesor jurídico municipal, Vicente Castiella, ha emitido informe jurídico al respecto.

LEGISLACIÓN APLICABLE

- 4.1.a), 22.2.d), 25.1 y 25.2.h) y 1), 47.1, 49, 69.2, 70.2 y 84.a) de la Ley Reguladora de Bases de Régimen Local

- artículos 55 y 56 del Texto Refundido de las Disposiciones Legales vigentes en materia de Régimen Local

- artículo 172 del R.O.F

- artículo 5 y siguientes del Reglamento de Servicios de la Corporaciones Locales.

A propuesta de la comisión informativa de medio ambiente y montes.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Alcalde Sr.

(Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) jakinarazi duenez, lehenengo aldaketan debekatu zuten edukiontzia orokorrera fruitu-hondarrak eta ontziak botatzea, hain zuzen handizkien merkatura eramana izan zitezten. Orain gauza bera egiteko asmoa dute harategi eta arrandegietako hondakinekin. Euren ustez, modu honetan jardunez gero, aurre-pausoak emango dituzte birziklatzeko kontuan, izan ere, errazagoa baita handizkakoek dagokion birziklatze-plantara eramatea.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. **Onartzea** hasierako izaeran **Erreterriako udalerrian hiri hondakin solido eta hondar-bilketa arautzen duen udal ordenantzaren bigarren aldaketa,** hots, espedientearekin batera eranskin gisa doana.

2. **Jendaurrean jartzea** 30 egunez, eta horretarako iragarkia, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, lurraldean gehien saltzen den egunkarian eta Udaleko iragarki-oholean argitara emango da, hain zuzen nahi duenak erreklamazio eta iradokizunak egin ditzan, horiek, egiten, badituzte, Udalbatzak erabakiko dituelarik. Aitzitik, inork ez balu egingo, behin-

Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) explicando que, la primera modificación consistió en prohibir que se echaran al contenedor general los restos de fruterías y envases a fin de que fueran llevados a los mercados mayoristas. Ahora se trata de hacer lo mismo con los productos de origen animal, es decir, carnicerías y pescaderías. Entienden que de esta manera avanzan también en el tema del reciclaje puesto que es más fácil que desde los mayoristas se lleven a la planta que proceda, más que el echarlo al vertido general.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

A C U E R D A

1º.- **Aprobar inicialmente** el proyecto de **Segunda modificación de la Ordenanza municipal de recogida de desechos y residuos sólidos urbanos en el municipio de Erreterria,** que se adjunta como anexo al expediente.

2º.- Exponerla a información pública por el plazo de 30 días, mediante anuncio en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, en uno de los periódicos de mayor circulación de la provincia, así como en el Tablón de Anuncios Municipal, a fin de que puedan presentar reclamaciones y sugerencias que, de producirse, deberán resueltas por la

betikotasunez onartutzat joko da.

14. Galdera eta eskariak.

* Jendartetik Pagazaurtundua jauna mintzatu da eta, Udaltzaingoan 5 kopia egiteagatik 7,5 euro kobratu zioten, eta hori izugarrikeri bat iruditzen zaio. Bera Astigarragako biztanlea da, baina eremuak ditu Erreterian. Urtero ordaintzen du ordaindu beharreko kuota, baina aurten ikusi du bere jabetzara bere seme-alabak eta bera joateko beharrezkoak dituzten urrutiko kontrol-managailuengatik 60 euro kobratu diotela. Horrez gain, jakin badaki, inguruko bati ez diotela ezertxo ere kobratu. Bere ustez desberdintasun honek ez du inolako zentzurik: "denei kobratzen zaie edo inori ez zaio egiten", gaineratu du. Beste zerbait ere esan nahi zuen: duela gutxi alkateak esan zuen hondakindegirako Europar Batasunari dirua eskatu zitzaiola eta Bruselatik 5 milioi euro bidali zituztela. Berak esan dezake lurra estaltzeko denboraren %40a 16 negutegi egiten pasa zutela. Orduan, lehenik, galdetzen du ea Europar Batasunari jakinarazi zitzaion negutegi horiek egin behar zirenik. Bigarren, alkateak berak esan zion ur-putzuen arazoa konpontzeko hoditeria jarriko zutela. Berak gai horren inguruan esan behar du kontu hori konpontzeko ez zela Bruselako dirua erabili behar, izan ere, erantzukizun osoa Astigarragako Udalarena delako, zeren eta San Markotik Altza aldera dioan

Corporación. De no producirse , la Modificación se considerará definitivamente aprobada.

14.- Ruegos y Preguntas.

* Interviene desde el público el Sr. Pagazaurtundua señalando que en la Guardia Municipal, por 5 copias que le hicieron le cobraron 7,5 euros lo cual considera una barbaridad. Continúa señalando que es vecino de Astigarraga, tiene terrenos en Erreteria, paga todos los años la cuota correspondiente y sin embargo ha visto que le han cobrado 60 euros por cada uno de los tres mandos a distancia necesarios para acceder a su propiedad los coches de sus hijos y el suyo propio, sabiendo positivamente que a un vecino no se le ha cobrado absolutamente nada. Cree que esta desigualdad no tiene sentido, o se cobra a todos o no se cobra a nadie. Quería también hacer otra pregunta, hace poco el Alcalde dijo que se ha pedido dinero a la Comunidad Europea para el vertedero y desde Bruselas se enviaron 5 millones de euros. Le puede decir que el 40% del tiempo para cubrir de tierra lo han pasado haciendo 16 invernaderos. La primera pregunta es si se ha comunicado a la Comunidad Europea que se iban a hacer estos invernaderos. Segundo, el propio Alcalde le dijo que se iba a poner una tubería para solucionar el problema que tiene en la poza. A esto tiene que decir que no debiera haber intervenido dinero de Bruselas para solucionar esto 698/58/ cuando la responsabilidad es totalmente del Ayuntamiento de Astigarraga puesto

errepidetik eta Astigarragako Udalak batere hodirik gabe legez kanpoko industria zenbaitetatik datozen urak direlako. Alkateak ongi aski badaki industrialde bat jartzeko ur-zikinak alde batetik eta gainontzekoak bestetik eroateko moduko hodiak jarri behar direla. Han ordea, denak bere eremutik pasatzen dira eta isurtoki batera joaten dira, zeina 35 milioi pezeta kosta baitzen (28 Europako fondoetatik eta 7 San Markos Mankomunitatetik). Ondoren, hitz eginez jarraitu du, eta San Markos aldean eremu bat duela, nolabait esatearren, Udalarekin ez du ondo eramaten, izan ere, hiru urte ibili da borrokan igoera batengatik. Castiella jaunak eta Martin jaunak eremu horiek Udalarenak zirela esaten zuten, baina berak jatorrizko eskriturak zeuzkan eta horietan azaltzen zen ez zela egin inolako bereizketarik, eta beraz, % 100ean bereak zirela. Hiru urte pasa ondoren, lehengo alkate Buen jaunak deitu zuen eta, auzian hanka sartu zuelako edo, prezio bat jartzeko terreno horiei eta Udalak erosiko zizkiola esan zion. Bestalde, bere lurretatik beharrezko baimenarik gabe Mogilur enpresaren kamioiak, etab. pasatzen direla-eta, behin eta berriz hitz eginez ulertzen dela esan du, baina ez dago prest ezer inposa diezaioten. Horrela, bere garaian, beste enpresa bati baimena eman zion, izan ere, eskaintza bat egin zioten eta ez zen inolako arazorik izan. Jarraian, Udal honek Astigarragako Udalarari jartzea zegokion hoditeria jartzen gastatu zuen dirua hartu eta harekin argi-ingar sortzaileen soinua

que son aguas que provienen de la carretera que va de San Markos hacia Altza y la parte metida por el Ayuntamiento de Astigarraga de unas industrias ilegalizadas que no tienen tubería alguna. El Alcalde sabe perfectamente que para instalar una zona industrial debe haber tuberías que lleven las aguas fecales por un lado y el resto por otro. Allí sin embargo todas van por terrenos de su propiedad y vierten en una arqueta, en la que se han gastado 35 millones de pesetas, de los cuales 28 provienen de fondos europeos y 7 de la Mancomunidad de San Markos. Continúa señalando que tiene un terreno en la zona de San Markos que, por decirlo de alguna manera, no se lleva bien con el Ayuntamiento, con quien estuvo durante tres años en lucha por la subida. El Sr. Castiella y el Sr. Martín decían que esos terrenos pertenecían al Ayuntamiento, pero él tenía las escrituras vírgenes, en las que no se había hecho segregación ninguna, por lo que los terrenos eran suyos al 100%. Al cabo de tres años le llamó el anterior Alcalde Sr. Buen y le dijo que en vista de que se había metido la pata, pusiera precio y el Ayuntamiento le compraría los terrenos. Continúa haciendo referencia al paso de camiones por sus terrenos sin la autorización necesaria, la utilización de los mismos por la empresa Moguilur, etc. insistiendo una y otra vez en que hablando se pueden entender, pero no está dispuesto a que se le imponga nada. Ya dio autorización en su día a otra empresa que se lo pidió,

intsonorizatu zezakeela esan du. Horrez gain, Errenteriako Udalaren erruz berak atentatu bat jasan zuen; behiak eta bi zakur hil zizkioten, eta orduan Udalak ez zuen ezer esan; harrobia zela-eta hainbat gauza pairatu behar izan ditu, besteak beste, lau urteko alaba bat bere etxe aurrean galdu zuen, eta Udalak ez zuen hitzik esan. Orain, espero du alkate hau besteak izan diren baino hobetoagoa izatea.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez, badakiela Pagazaurtundua jauna erraz mintzatzen dela; hitz jario handikoa dela, eta gauzak ondo adierazten dituela, baina horrek ez du esan nahi arrazoia duenik. Azaldutako gauza zenbait Peralta andreak egindakoeekin bat datozenez, biei batera erantzuten saiatuko da. Lehenik esan behar du, Udaltzaingoak Udalak tasetan ezarritakoa kobratzen diela, Agiritegiak edo beste edozein dependentziak kobratuko lioken bezalaxe. Edonola ere, uste du, kobratutakoa ez dela zuzena uste badu, erreklamazioa edo salaketa bat ipiniko beharko duela, baina bera ziur dago tasek markatzen dutena kobratuko ziotela. Bigarren, berak dakien heinean, urrutiko managailuagatik ez da dirurik kobratzen, baizik eta hura

hicieron su oferta y no hubo ningún problema. Continúa señalando que este Ayuntamiento podía haber cogido el dinero que gastó poniendo la tubería que correspondía al Ayuntamiento de Astigarraga e insonorizar los generadores de corriente cuyo ruido tiene que soportar todos los días. Señala que sufrió un atentado por culpa del Ayuntamiento de Errenteria, le mataron las vacas y dos perros y el Ayuntamiento entonces no dijo ni palabra, lo sufrió a cuenta de la cantera, por la cual perdió una hija de cuatro años delante de su casa y el Ayuntamiento no dijo ni palabra. Espera que el Alcalde sea más benévolo de lo que otros han sido.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que ya sabe que el Sr. Pagazaurtundua es de verbo fácil, que lo usa con mucha frecuencia, se expresa bien, pero eso no quiere decir que por eso tenga razón. Como parte de los planteamientos coinciden con los realizados por la Sra. Peralta, en esos asuntos va a contestarles a los dos. Primera cuestión, la Guardia Municipal cobra el dinero que está estipulado en las tasas, lo mismo que el Archivo o cualquier dependencia que tenga que cobrar. En todo caso si estima que no es correcto lo que se le ha cobrado tendrá que presentar una reclamación o una denuncia, pero está seguro de que le han cobrado lo que marcan las tasas. En segundo lugar, el mando no se paga sino que se deposita una fianza por la entrega del mismo. En

entregatzeko berme bat jartzen da. Horrela, hasiera batean, berme hau trafikoa mugatzeko -gehiegizkoa eta desegokia izaten ari zelako, izan ere, jendea hortik pasatzen baitzen Altzatik pasabidea zegoelako- jarri ziren zutoin hidraulikoak jartzeko, eta bertan bizi diren guztiek ordaintzen dute. Jendeak horko pasabidea baliatzea ez zela bidezkoa ametitu, eta Udaltzaingoak eta Ingurumen Sailak proposatuta, zutoin hidraulikoak jartzea erabaki zen, herriko beste izkinetan jarrita dauden bezalaxe. Orduan, norbaitek eskatu duen aldiro, eta urrutiko managailua ematea bidezkoa zela uste izan den aldiro, jendeak berme bat jarri behar izan du, hain zuzen Pagazaurtundua jaunak egin duen bezalaxe. Gero, berme hori itzuli egiten da baldin eta urrutiko managailu hori itzultzen bada. Bertako eremuen bi jabeei ez bazaie kobratu, zutoin hidrauliko horiek euren lurretan ipini zirelako izan da. Bestalde, hondakindegirako dirufuntsen inguruan esan behar du San Markos Mankomunitateak zati hori ixteagatik Europar Batasunari dirulaguntza eskatzea erabaki zuela, eta bidezkoa zeritzon modura jardun zuela. Mankomunitateak begi onez ikusi badu paraje horretan negutegiak jartzea, berak pertsonalki ez du ezer esatekorik, gainera uste du bere garaian ziur aski alde bozkatuko zuela. Horrez gain, kontu jakina da Behemendi Mendi Nekazaritza-elkarteak eskatu zuela negutegi horientzako baimena. Horrela, lehenik hondakindegia estaltzeko negutegiak desmuntatu behar izan zituzten, eta gero gehitu

principio, esa fianza la pagan todos aquellos residentes que están obligados por la instalación de los pivotes hidráulicos que se han instalado para limitar un tráfico que estaba siendo extensivo y en cualquiera de los casos inadecuado, puesto que la gente, como tenía paso viniendo desde Alza, utilizaba ese camino. Esto no se podía consentir y a propuesta de la Policía Local y del Departamento de Medio Ambiente se decidió instalar ahí unos pivotes hidráulicos, como hay en otros lugares de la villa que todos conocen y cada vez que alguien ha requerido y se ha considerado oportuno darle un mando ha tenido que depositar una fianza, igual que ha hecho el Sr. Pagazaurtundua, fianza que se recupera en el momento en que se devuelve el mando. Han quedado exentos dos propietarios porque se ha invadido su terreno para implantar el mecanismo de los pivotes hidráulicos y en justa correspondencia quedaron exentos de depositar la fianza. En cuanto al fondo para el vertedero, la Mancomunidad de San Markos adoptó el acuerdo de la clausura de esa parte, pedir subvención a la Comunidad Europea y actuar en base a lo que estimó más oportuno. Si la Mancomunidad ha estimado favorecer la implantación de invernaderos en esa zona, personalmente no tiene nada que decir, aparte de que en su momento seguramente haya votado a favor. Es sabido que es la Sociedad de Montaña Behemendi quien solicita el permiso para esos invernaderos. Primero hubo que desmontarlos para proceder al sellado del vertedero, y

zenez estalitako toki hori, bidezkozat jo zuten gehiago jartzeko eskaera eta horiek jartzeko baimena ematea. Gero, Mankomunitateko gerentearen arabera, egiten ari ziren obrak zirela-eta, Pagazaurtundua jaunak, bere terrenoari kalte egiten ari zitzaiola adieraziz erreklamazioa egin zuen; urarekin arazoak zituela, etab. adierazi zuen. Orduan, horiek konpontzeko Europa Batasuneko diruak baliatu zituzten. Berak ez du inolako zalantzarik gastu horiek guztiak zurituko zituztela, besteak beste auditoriak eginez, egin behar den bezala, goitik behera kontrolatzen dituztelako. Hori hoditerian, putzuan, negutegietan edo zernahitan inbertitu izanagatik, esan du. Gainera, berak ez du inolako zalantzarik Mankomunitateko gerentearen oniritzi tekniko izango zutela, baita Mankomunitateko oniritzi politikoa ere, hala nola Bruselaren aurrean zuritu beharra. Terrenoai dagokionez, berriz, uste du Pagazaurtundua jaunak aferaren zati bat esplikatuko duela, baina ez osoa. Hain zuzen ere, paraje horretan bazeuden Udalak, bere garaian, bereak zirela uste zituen eremuak, eta uste horretan oinarrituz, normala den moduan, defendituko zuen bere burua. Bera Udalaren interesak defenditu zituztelako poztu egin da. Geroago, demostratu zuten eremu horiek ez zirela Udalarenak, eta ondorioz, erreklamazioak egiteari utzi eta horietako zenbait erosi zituen. Bere ustez, lehenik deskuidatzea eta gero zuzentzea oso ohiko kontua da. Hemen, ordea, benetako kontua da

luego, al ampliar la superficie de sellado, se estimó conveniente atender la petición y pasar a un mayor número. Luego, según el gerente de la Mancomunidad, debido a las obras que se realizaban, el Sr. Pagazaurtundua reclamó que se le perjudicaba en su terreno, que había problemas con el agua, etc., y se utilizó dinero procedente de la Comunidad Económica Europea para solucionarlos. Y no tenga duda de que se habrán justificado todos esos gastos, puesto que los controlan exhaustivamente y hacen sus auditorias, que obviamente es como se debe hacer. Bien se haya invertido en tubería, en pozo, en invernaderos o en lo que sea, qué duda cabe que contará con el visto bueno técnico del gerente de la Mancomunidad, con el visto bueno político de la Mancomunidad en su conjunto y contará, sin duda, con la correspondiente justificación a Bruselas. En cuanto al tema de los terrenos, cree que el Sr. Pagazaurtundua ha explicado una parte, pero no toda. Efectivamente ahí había unos terrenos que el servicio de Patrimonio en su día entendería que eran del Ayuntamiento y en base a esto defenderían, como es natural, por lo que les alaba y felicita por haber hecho esa defensa de los intereses municipales. Posteriormente se demostró que esos terrenos no eran del Ayuntamiento y como consecuencia, se dejó de reclamar y se le compró una parte de los mismos. El hecho de que haya habido un equívoco y luego se haya subsanado, piensa que es lo más habitual del mundo. El fondo de la

Pagazaurtundua jauna bere eremutik kamioiak pasatzen direlako erreklamatzeko ari dela; ez dio Udalari bakarrik egin erreklamazioa, Arartekoari ere egin dio. Arartekoak Erretereriako Udalari informazioa eskatu zion, eta honek ondorengo eran erantzun: "Pedro M^a Pagazaurtundua Fernández jaunak, bere jabetzako eremuetan barrena dagoen bide batetik kamioiak pasatzen direla-eta, txostena egiteko eskaera egin duenez, idatzi honen bidez jakinarazten dizut gai horri buruz udalaren jardura (512/2006/29 erreferentzia duena) honako hauxe izan dela: Lehenik eta behin nabarmendu behar da kamioiak ibiltzen diren bide-zatia, dokumentuan "udal errepide eta bide-sarea" adierazita dagoena, - Erretereriako Hiria Antolatzeke Plan Orokorrean III. Eranskin gisa jasotakoa-, lehenengo zatian Txoritokietako bide-amaiera gisa (07.IV kategoria). Ibilbidea: Artxipi, Berrozpin, Txoritokieta. Eta bigarren zatian, berriz, (ER-02 kategoria) Artxipiko bide-amaiera modura (07/PK-2+640). Ibilbidea: Lintziretako Txokoa, Kutaro azpia, Artxipi. Bide-zati horretan egun usaian baino trafiko gehiago dabil, bi arrazoi ezberdinengatik: Alde batetik eraikitzen ari diren Pasaiako saihebidetik datozen materialak daude, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Bide Azpiegiturako Sailak sustatua. Beste ez-ohiko kamioi mugimendua Astigarraga eta Erretereriako lurren mugetan dagoen Txoritokieta izeneko lehengo harrobia betetzen ari direlako ematen da. Pasaiako saihebidetik

cuestión es que el Sr. Pagazaurtundua reclama que por ahí están pasando camiones que invaden su terreno, no solo lo reclama al Ayuntamiento sino que también lo ha hecho al Ararteko. Éste se ha dirigido al Ayuntamiento de Erretereria solicitando información sobre ese tema y se le ha contestado los siguiente: "Habiendo recibido solicitud de informe referente a la queja formulada por D. Pedro M^a Pagazaurtundua Fernández sobre el problema de tráfico inadecuado de camiones por un camino que supone la invasión continuada de terrenos de su propiedad, por medio de la presente tengo a bien de informarle de la actuación municipal al respecto (su referencia 512/2006/29). En primer lugar debe de destacarse que el tramo de carretera por el que transitan los camiones en el documento "red de carreteras y caminos municipales", que forma parte del Plan General de Ordenación Urbana de la Villa de Erretereria como anexo III, se denomina en su primer tramo 07.IV categoría: camino fin-Txoritokieta, recorrido Artxipi, Berrozpin, Txoritokieta y en su segundo tramo se denomina ER-02 categoría: carretera fin-Artxipi (07/PK-2+640), recorrido: Lintziretako Txokoa, Kutaro azpia, Artxipi. En dicho tramo de carretera en la actualidad se está produciendo un tráfico excepcional debido a dos causas distintas. En primer lugar existe un tránsito de camiones que trasladan material que proviene de la construcción de la variante de Pasajes promovida por el

lurra eramaten badute, saihesbidea exekutatzeko proiektu teknikoan obretako materialak non bota behar diren jasota dagoelako da. Horrez gain, gogorarazi behar da Errepideen Foru Arauaren berreginiko testuan jasota dagoenaren arabera, obra horiek ez direla Udalaren lizentzipekoak. Hots, material horiek garraiatzen dituen enpresa Pagazaurtundua jaunarekin akordio batera heldu zen, hain zuzen kamioi horiek elkar gurutzatu ahal izateko hein batean Pagazaurtundua jaunaren lurrak zapal ditzaten. Bestalde, Mogilur, S.L. enpresak Txoritokietako harrobira (Astigarragako eremuetan dagoena) inguruetakoa obretatik sobratzen diren lurrak eramaten ditu. Hori egiten ari bada, Txoritokietako harrobia berdintzeko proiektuan hala jasota dagoela eta Eusko Jaurlaritzaren Ingurumen Kontseilaritza ordearen eta Astigarragako Udalaren lizentzia duelako da. Azpimarratzekoa da, ingurumen ikuspuntutik, eginkizun garrantzitsua dela berau, izan ere, kontua antzinako harrobi bat berrito lehen zegoen bezala uztea delako. Gainera, esan behar da harrobi horretara heltzeko bide bakarra dela hori. Horrez gain, Udalak, hots, Ingurumeneko teknikariak eta Udaltzaingoa, Alkatetza honek bezalaxe, hainbat bilera egin ditu Mogilur, S.L. enpresa eta Pagazaurtundua jaunak elkar adiezaten. Akordio ezin izan zuten erdietsi, batez ere -Mogilur, S.L. enpresak adierazten duenez-, Pagazaurtundua jaunak Pasaiako saihesbidea egiteko eskatu zuena

Departamento para las Infraestructuras Viarias de la Diputación Foral de Gipuzkoa. El otro tránsito excepcional de camiones traslada material que sirve de relleno a una antigua cantera denominada Txoritokieta que se ubica en Astigarraga en una zona limítrofe con el término municipal de Errenteria. Los camiones que trasladan el material de los desmontes de la variante de Pasajes lo hacen porque en el proyecto técnico de ejecución de la variante viene recogido donde y como se hace la operación de vertido de los materiales provenientes de las excavaciones de las obras. Debe recordarse que a tenor de lo establecido en el texto refundido de la Norma Foral de Carreteras, dichas obras no están sujetas al control de la licencia municipal. La empresa que hace el transporte de dicho material ha llegado a un acuerdo económico con el Sr. Pagazaurtundua para que dichos camiones invadan parcialmente sus terrenos al objeto de que se realice la maniobra de cruce de camiones con mayor comodidad. Por su parte la empresa Mogilur, S.L. está ejecutando la restauración de la cantera de Txoritokieta, sita en el término municipal de Astigarraga, mediante el depósito de tierras sobrantes procedente de obras del entorno. Todo ello en función de lo determinado en el proyecto de restauración de la cantera de Txoritokieta y contando con resolución de la Viceconsejería de Medio Ambiente del Gobierno Vasco y licencia del Ayuntamiento de

baino bost aldiz gehiago eskatzen zuelako. Eta harrobi horretara joateko beste biderik ez dagoenez, eta Pagazaurtundua jaunak baimenik ematen ez duenez, konponbidea argi eta garbi errepidea eta eremu partikularrak zedarritzea da, eta "walky-talky"ak erabiltzea eremu horietan Mogilur, S.L.ren kamioiak ez gurutzatu ahal izateko. Soluziobide hau ontzat hartu zuen Mogilur enpresak. Edonola ere, Pasaiako saihebidetako obrak amaitzen ez diren bitartean, obra hori egiten ari diren enpresako kamioiak ibiliko dira (jabeak horiek ibiltzeko baimena emanda duelako), eta beraz, bitartean ezin izango dira mugak argitu. Aitzitik, behin Pasaiako saihebidetako obrak amaitzen direnean, orduan Udalak, lehen adierazitako teknikaren bidez, tetelatuko du jabeago pribatuko lurrak ez zapaltzeko xedea, baina hori orain ezinezkoa da Pagazaurtundua jaunak berak emaniko baimena dela-eta. Amaitu baino lehen esan nahi du, Mogilur enpresako teknikariek esaten dutenaren arabera, ahaleginak egin dituztela akordio batera iristeko. Aitzitik, trukean mota guztietako mehatxuak egin dizkiete eta aurrera joko dirudi ez duen demanda bat ipini. Aukera hau aprobetxatu nahi dute begirunez agurtzeko, eta barkamenak eskatzen dituzte hainbeste denbora pasa dutelako erantzuten, izan ere, azken ordura arte ahaleginak egiten aritu baitira akordio bat lortzeko". Hauxe da Hirigintzako teknikariek prestaturiko idatzia, berak bere egiten duena eta Arartekoari bidalitakoa.

Astigarraga. Debe subrayarse que esta actuación es importantísima desde la perspectiva medio ambiental porque se trata de restaurar una antigua cantera. El acceso a dicha cantera es único no habiendo por tanto otros accesos posibles. El ayuntamiento y en concreto los técnicos de Medio Ambiente y de la Policía Local, lo mismo que esta alcaldía, han tenido varias reuniones con las partes implicadas al objeto de conseguir un consenso entre la empresa Mogilur.S.L., y el Sr. Pagazaurtundua. Acuerdo que no ha sido posible debido a que según manifiesta la empresa Mogilur SL. el Sr. Pagazaurtundua solicita una cantidad económica más de cinco veces superior a lo que pidió para la ejecución de la variante de Pasajes. Debido a la inexistencia de otro acceso la solución, no contando con el permiso del Sr. Pagazaurtundua, es la de delimitar de forma clara el linde entre la carretera y los terrenos privados y que mediante la utilización de medios de telefonía (walky-talky) los camiones de la empresa Mogilur eviten cruzarse en ésta zona. Solución asumida por Mogilur. No obstante mientras no se culminen las obras de la variante de Pasajes y por tanto mientras sigan transitando los camiones de esta obra, no se puede acotar los lindes porque el propietario ha permitido que estos camiones si invadan parcialmente su suelo. Finalizadas las obras de la variante de Pasajes entonces el Ayuntamiento, mediante la técnica descrita, tutelara la obligación de no invadir la propiedad privada,

cosa que en la actualidad es imposible por la propia autorización del Sr. Pagazaurtundua. Antes de finalizar el escrito se debe reseñar que según manifiestan los técnicos de la empresa Mogilur, estos han hecho todos los esfuerzos posibles, y que como pago de ello se han encontrado con todo tipo de amenazas y una demanda penal que no parece haber prosperado. Aprovechando esta oportunidad para saludarle atentamente, ponerme a su entera disposición y solicitarle disculpas por la tardanza en contestar debido a que se ha intentado llegar a acuerdos hasta última hora." Este es el escrito preparado por los técnicos de Urbanismo, que personalmente suscribe y que se ha enviado al Ararteko.

* Pagazaurtundua jaunak erantzun du esanez, berak putzuak egin ez zitezten Astigarragako alkateak eta Mankomunitateko presidentek sinaturiko proiektua aurkeztu zuela. Hil batez utzi behar nien terrenoa, eta eurek nahi zituzten betelanak egingo zituzten. Nik, ordea, ezetz erantzun nien, nire lurretan ez zela inor sartuko. Horren ondorioz, eta San Markos Mankomunitatearen aurka Donostiako auzi-administrazioan demanda bat jarri nuelako -jarduera-lizentziarik gabe harrapatu nituelako-, Mankomunitate horretako gerenteak nahiago izan zuen 35 milioi pezeta gastatu 7 milioi kostatzen lehenengo proiektuan sartu baino lehen. Berak betelanak egiteagatik diru bat eskatuko ziela esan zien. Eskaintza hari uko egin eta 35 milioikoaren

* El Sr. Pagazaurtundua responde que, firmado por el Alcalde de Astigarraga y por el presidente de la Mancomunidad se le presentó un proyecto diciendo lo que pensaban hacer para que no hubiese pozas. Tenía que dejar el terreno durante un mes y le hacían el relleno que ellos querían, a lo que les contestó que no, que en su terreno no entraba nadie. A consecuencia de esto y de que tiene presentada en el tribunal contencioso-administrativo de San Sebastián una demanda contra la Mancomunidad de San Marcos, por haberles pillado sin licencia de actividad, el Gerente de la citada Mancomunidad prefirió gastar 35 millones de pesetas antes de entrar en el primer proyecto de siete millones que le presentaron, a lo que les contestó que les iba a pedir

alde egin zuten, baina azkenean ez zen ezer egin, izan ere, urak bere lurretan barrena joaten jarraitzen baitute. Mogilur enpresari dagokionez, berak idatziz ez die ezer eman, baina bere eremuetatik pasatzeko hamar edo hamabost milioi ordaintzeko esaten badie, ordaindu edo bestela beste toki batetik joan beharko duela, esaten du.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, Pagazaurtundua jaunarekin duten esperientzia kontuan izanda, berarekin izaten dituzten eztabaidak sekula ez dira amaitzen, eta, zoritxarrez, jakin badakite mundu guztiak jazartzen duela. Alabaina, egia da ere mundu guztiari zerbait ateratzen diola. Eskubidea duenez, berari ez zaiola axola, baina berak ez du permitituko haren diruari buruzko eztabaidak Udal honi eragitea. Bere ustez, argi eta garbi geratu da Udalak gai honi buruz duen iritzia, eta alderdi politiko jakin batek gai honi buruzko iritzia galdetu zionez, espero du Peralta andreak (PP) eginiko idatzi bati erantzuna diola. Azken finean, kontua kamioiek jabetza pribatu batean ez ibiltzea bakarrik izan balitz, ahaleginak egingo zituzten Udalaren baliabideekin egoera hori eman ez zedin. Alabaina, jabeak berak enpresa batekin hori egiteko hitzarmen, akordio edo kontratu bat sinatuta duenez, Udalak ez dezake ezer egin bidea zedarritzeko, izan ere, hitzarmena sinatuta duenak ezin

un dinero porque iban a hacer un relleno. Desistieron de aquello y se decidieron por el de 35 millones, que al final no se ha hecho nada porque siguen pasando las aguas por su terreno. En cuanto a Mogilur, él no le ha dado nada por escrito, pero si le dice que por pasar por sus terrenos tiene que pagar diez o quince millones de pesetas, o los paga o tendrá que irse por otro sitio.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) señala que, por la amplia experiencia que tienen con él, la desgracia de este tema es que jamás se acaban los debates con el Sr. Pagazaurtundua y sabe que por desgracia tiene el afán de que todo el mundo le persigue. Pero también es verdad que con todo el mundo rasca, está en su derecho y eso no le importa, pero no va a permitir que sus debates económicos privados repercutan en este Ayuntamiento. Cree que ha quedado meridianamente clara la opinión del Ayuntamiento en este asunto, y como un Grupo político concreto le había pedido explicaciones sobre el tema, espera que con esto se haya dado respuesta a uno de los escritos de la Sra. Peralta (PP). Si se tratara únicamente de garantizar que los camiones no invadieran una propiedad privada, harían todo lo posible desde los recursos municipales para que esa situación no se produjera. Como coincide que el propio propietario tiene firmado un convenio, acuerdo o contrato que permite a una empresa que haga eso,

izango lukeelako hor barrena ibili.

Jarraian.

* Peralta andreak (PP) alkateari eskerrak eman dizkio aurreko gaian hain garbi hitz egiteagatik. Hala ere, galdetu nahi dio ea baduen Erretereriako partean dagoen harrobian egiten ari diren leherketen berri, izan ere, euren dakiten heienean, ez baitute horiek egiteko lizentziarik.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez, Rofer harrobiari buruzko informazioa jaso duela. Eta horren arabera, harrobia ustiatzeko lizentzia du. Horixe esan diote udal zerbitzuek.

Ondoren,

* Peralta andreak (PP) zera galdetu du: "Erretereriako Isidro Ansorena kalean dago Filadelfia Eliza Ebanjelista. Ikusten denez, eliza horrek bertako biztanleei eragozpenak eragiten dizkie duela 16 urte baino gehiagoz geroztik. Hori dela-eta, hainbat salaketa ipini dituzte Udalean, Udaltzaingoan eta Eusko Jaurlaritzaren Osasuna Sailean. Azken erakunde honek txosten bat egin du, eta horren arabera, soinu, kantu, takoi-hotsa,

el Ayuntamiento no puede poner nada que delimite el camino, porque quien tiene firmado un convenio no podría circular.

Seguidamente.

* La Sra. Peralta (PP) da las gracias al Sr. Alcalde por haber sido tan explícito en el tema anterior y quiere preguntarle si está al corriente de las voladuras que se están realizando en la cantera dentro del término municipal de Erretereria, y de las que les consta que carecen de licencia para tales trabajos.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que sobre esa cantera, conocida como Cantera Rofer, se ha documentado y la respuesta que le han dado es que efectivamente tiene licencia para explotar esa cantera. Esto es lo que se le ha respondido desde los servicios municipales.

Seguidamente.

* La Sra. Peralta (PP) realiza la siguiente pregunta: "En la calle Isidro Ansorena del término municipal de Erretereria, se encuentra la Iglesia Evangélica Filadelfia. Dicha iglesia está causando molestias importantes a todos los vecinos desde hace más de 16 años, teniendo que actuar presentando reiteradas denuncias tanto a este Ayuntamiento, Policía Local, e incluso al Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco. Este

etab.ekin eragiten duten eragozpenez gain, duela denboratxo batetik hona, lokal hau tanatorio modura erabiltzen dute. Hori guztiagatik, Juan Carlos Merino alkate jaunari eskatzen diogu gai hauen inguruan hartu asmo dituen neurrien inguruko azalpenak emateko, izan ere, gure ustez, familia askoren eguneroko bizia aldatzen ari baitira. Era berean, esplika diezagula herri honetako herritar batek berarekin zuzenean hitz egin nahi badu, zergatik ez dion erantzuten. Ez dute pentsatu nahi, edo hobeto esanda, zure idazkariak, bilera eskatu duen pertsona gustatzen zaionaren arabera, ematen dituela hitzorduak. Eurek badakite badirela alkatearen idazkariak alkateak ez zituela errezibituko esanda bidalitakoak, eta hori eurei kortesia falta iruditzen zaie, izan ere, zu herri honetako arduraduna zarela, eta nahiz eta galdera edo kexa txikia izan, erantzun bat eman beharko zeniekeela uste dute. Berak Eusko Jaurlaritzari eginiko salaketaren kopia bat du, eta erantzuna, toki horrek ez dezakeela tanatorio gisa funtzionatu da.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, denek badakite kontu hau ez dela berria. Izan ere, PPko ordezkariak dioen modura 16 urte baino gehiago daramate kontu honekin. Horrela, gai honen inguruan hainbat biztanleekin hitz egin du, eta arazoaz gehien mintzatu dena justu-justuan elizaren

último ha dictado un informe de infracción, ya que a las múltiples molestias causadas por los ruidos, cántico, taconeos, etc., hay que añadir que desde hace un tiempo, este local lo utilizan también como tanatorio. Por todo lo aquí expuesto, pedimos al Señor Alcalde Juan Carlos Merino, nos dé una explicación de las medidas que va a adoptar con respecto a estos hechos, ya que están alterando la vida diaria de muchas familias, y nos explique también por qué si un ciudadano de este pueblo quiere tener una entrevista personal con usted, recibe la llamada por respuesta, no queremos pensar que usted, o mejor dicho su secretaria filtra las peticiones según le guste o le disguste la persona que lo solicita". Les consta que su secretaria les ha dicho que no les recibía, lo que le parece que es una falta de cortesía porque usted es el responsable de este pueblo y aunque sea una mínima pregunta o una mínima queja, tendría que darle respuesta a los ciudadanos. Tienen copia de la denuncia que hicieron al Gobierno Vasco y la respuesta que dice que eso no puede funcionar como tanatorio.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que, por desgracia, todos saben que este tema no es nuevo, como menciona la representante del PP llevan con el mismo más de 16 años. En primer lugar debe decir que sobre este tema ha hablado con varios vecinos, y quien más ha repetido la intención

ganean bizi dena da. Ez da gogoratzen deituraz, berarekin hitz egitera gizon bat bere alabarekin etortzen da. Beraiekin hainbat aldiz hitz egin du, baita beste pertsona batekin ere. Beraz, ez dio uko egin hitz egiteari. Besterik da, Errenteriako hainbat herritarrek hitzordua eskatu -eta nahiz eta asko sentitu, beretzat ere egunak 24 ordu dauzka-, ezinezkoa izatea denei kasu egitea. Bestalde, zinegotzi-delegatuak daude, gai ezberdinetarako delegatuak, hots, trafikorako, hiri-mantenimendurako, kulturarako, etab. Bere ustez, bidezkoa eta logikoa da, eta horrekin ez du inor gutxiesten, bere idazkariak herritarren bati berarekin ezin dela egon, eta delegatuarekin hitz egiteko esan badio. Bere aburuz, jarrera hori oso ohikoa da, ulertzeko modukoa. Izan ere, ezinezkoa baita denekin egotea, are gehiago, jakinik delegatuek hainbat gairi buruzko informazioa eman dezaketela. Gainera, horri zera erantsi behar dio: duela aste bat Golamayo jauna (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), beste behin, bizilagun horiekin egon dela, nahiz eta informazio berria emateko gutxi duten. Gainera, Udaltzaingoak hainbat aldiz egin ditu ustekabeko ikuskatzeak. Edozein ordutan joaten ziren, eta arratsaldeko 5etatik 8etara joateko esan zieten, hain zuzen bertako biztanle batek tarte horretan egiten zituztela elizkizunak esan zielako. Hori horrela, Udaltzaingoak egin dituen bisita bakoitzaren azalpenak jasoz parte zenbait ditu emanak, hots, zaratarik ba ote zegoen, irekia edo

de exponer el problema es una familia que vive justo encima de la iglesia, no se acuerda del apellido pero suele venir a hablar con él un señor con su hija. Ha hablado varias veces con ellos unas cuantas veces y con alguna otra persona también, por tanto no se ha negado en absoluto a hablar con ellos. Otra cosa es que hay muchos ciudadanos de Errenteria que en un determinado momento le piden una entrevista y lo siente, pero el día, también para él tiene 24 horas y es imposible que atienda a todo el mundo. Es verdad que hay delegados y que son delegados para distintos temas, con lo cual, depende de los asuntos, sea tráfico, mantenimiento urbano, cultura, etc., cree que es razonable, lógico y piensa que no es menoscabo ni menosprecio para nadie que le diga su secretaria que no puede estar con él y que hable con el delegado o delegada. Esto es una práctica habitual y cree que esto es comprensible, por mucho que quiera estar con la gente es imposible que pueda estar con todo el mundo y además los delegados le informan de los asuntos. A esto tiene que añadir que hace una semana el Sr. Golmayo (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) ha estado con estos vecinos una vez más, aunque ya poca información hay que reclamar pues están sobradamente informados, y al mismo tiempo la Policía Local lleva varios meses haciendo inspecciones aleatorias, iban a cualquier hora del día y se les dijo que fueran entre las 5 y las 8 de la tarde, porque la vecina le había manifestado que a esa hora es cuando

itxia zegoen, bertara joandakoek gaizki aparkatuta utzitako autoek trafiko-arazoak sortzen zituzten, etab. Azelinik, bere ustez, konturik garrantzitsuena zera da: ea lokal hori eliza horretako jendearentzako tanatorio gisa erabil dezaketen. Berak dakien heinean, azkeneko aldiz erabili zuten eguna Udaltzaingoak erregistratua dauka, eta ikusten ari dira zer egin dezaketen. Bere iritziz, ziur aski, Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailak esku hartu beharko du, eta hiletazerbitzuko enpresari ere galdetu diote ea eurek baduten gai honen inguruan erantzukizunen bat. Berak ez du ezagutzen afera honi buruzko araudia, baina ziur aski hiletazerbitzuek hilotza tanatoriora eramane beharko dutela uste du eta ez edonora. Hala ere, kudeaketarik garrantzitsuena, trukaketa bat egin ahal izateko tokirik egokiena aurkitzeko bideraturik dago, izan ere, erlijio ebanjelistakoak Lokalaren jabeak direnez, ikusi egin beharko lukete zein aukera leudekeen; zein aukera dauden etxebizitzan bihur litekeen, etab. Berak kongregazio horretako jendearekin bilerak eduki ditu, baina ez dute ezer aurreratu. Are gehiago, kontua arrazismoarengatik, etab. dela adierazi dute. Eta jakina, kontua delikatua da, eta badirudi, eliza horretako partaide zenbait, hortik ijitoak direlako bidali nahi dituztela esaten ari dela. Berak uste du hori ez dela horrela, baina halaber pentsatzen du kontu hau delikatua dela. Eta berriro dio, lokal horri alternatiba bat bilatzen ari direla, hots, bere

tienen lugar los oficios. Hay una serie de partes realizados por la Policía Local explicando cada visita que han hecho, si había ruidos, si estaba abierto o cerrado, si en los alrededores había problemas de tráfico provocados por dejar los asistentes los coches mal aparcados, etc. Y finalmente está el tema, que a su entender puede ser el más comprometido, que es el uso del local como tanatorio que lo hacen con el personal de su iglesia. La última vez, que tiene conocimiento que se haya producido, también lo tiene registrado la Policía Local y están en fase de ver qué acciones se pueden llevar a cabo. Seguramente tendrá que intervenir el Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco y se está instando ante la empresa funeraria para ver si ellos también tienen alguna responsabilidad. Personalmente desconoce la legislación sobre el tema, pero seguramente las funerarias tendrán que llevar al difunto al tanatorio y no a cualquier lado. No obstante, la principal gestión que está realizando es la de intentar encontrar un lugar idóneo para intentar llegar a una permuta, ya que ellos son propietarios de ese local y habría que ver las posibilidades que podrían darse en el mismo, si se podría reconvertir en vivienda, etc. Hay que reconocer que ha habido reuniones con los responsables de esa congregación y no se ha avanzado nada, es más, han alegado que se trata de racismo, etc. y claro, es un tema delicado y parece ser que hay miembros de esa

garaian Beraungo parrokian eliza katolikoarekin egin zutenen antzera. Berari ez zaio handik ateratzeko beste gauzarik bururatzen, izan ere, ez baitaiteke intsonorizatu, zeren eta berak gai horri buruz galdetu du eta baldintza horietan ez litekeela intsonorizaziorik egin esan diete. Berak, jakin badaki, afera larria dela, eta bizilagunak asper-asper eginda daudela, baina esan zien konponbidea aurkitzearren 16 urte pasa badituzte, orain ez dezakeela berak 2 hilez konpondu.

Jarraian.

* Peralta andreak (PP) zera galdetu du: ea alkateak zein jarrera hartuko duen Pablo Sorozabaleko garajeen aferan? Ea erabaki juridikoren bat hartuko duen? Izan ere, ez bazuen hainbeste paga-behar izan, beharbada, tasak eta zergak jaitsi ahal izango zituen, eta herritarrak kontentuago egongo ziratekeen. Azalpen bat ematea gustatuko litzaieke, kontu hau asko luzatzen ari delako eta ez dute erantzunik ikusten, eta gustatuko litzaieke diru garbia eraman duenaren aurka zerbait egitea.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez mila

iglesia que dicen que se les quiere mandar porque son gitanos. Honestamente entiende que eso no es así, pero entiende también la parte delicada del asunto. Insiste en que ahora está intentando encontrar una alternativa a ese local y poder llegar a una permuta, como se hizo en su día con la iglesia católica, con la parroquia de Beraun. Personalmente no se le ocurre otra solución más que sacarlos de ahí, pues no cabe la insonorización, porque también se ha asesorado y le han dicho que no hay insonorización que valga en estas condiciones. Entiende que el problema es grave y que los vecinos están muy aburridos del tema, pero ya les comentó que si se llevan 16 años para intentar darle una solución, no pueden pedir que en dos meses él lo resuelva.

Seguidamente.

* La Sra. Peralta (PP) pregunta por último cual va a ser la postura del Alcalde en el tema de los garajes de Pablo Sorozabal y si va a adoptar alguna decisión jurídica. Si no hubiera habido que pagar tanto dinero, a lo mejor se podrían haber rebajado las tasas e impuestos y el ciudadano habría estado más contento. Quieren que les dé una explicación porque el tema se alarga y no ven ninguna respuesta y les gustaría que se hiciera algo contra quien se ha llevado el dinero limpio.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que en

aldiz esan duela, berari dagokionez, ez direla besterik gabe libre joango. Horrela, hiru edo lau egun gripeak jota egon ondoren, gaur bertan itzuli da lanera Ondare Saileko AOT, eta hanka ez sartzeko berak egin duen lehenengo gauza zera da: kontu hau nola dioan galdetu. AOTK, berriro, aholkatu dio obra amaitu eta Udalak jasotzen ez duen bitartean, ez daitekeela inolako demandarik aurkeztu. Berak ez du zalantzarik, hori gertatu biharamunean bertan demanda jarriko dutela. Horrez gain, diru-zainak duela egun zenbait esan zion, bere garaian ipini zuten bermea kobratu dugula.

Jarraian,

* Peralta andreak (PP) gaur goizean bertan Elkartu elkarteak elbarrientzako oztopo arkitektonikoren bat konpontzeko eginiko galdera egiten dio berari. Badirudi alkateari hitzordua eskatu ziotela, baino beste behin ere ukatu zitzaiela.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez herritar hori osoko bilkuran dagoela, Udalarentzat ez dela ezezaguna eta, bere ustez, dagoeneko jakin beharko luke nola funtzionatzen duen etxe honek. Kaputxinoetako toki jakin batean arranja bat egiteko azter zedin eskatuz idatzi bati sarrera eman zion aldi berean alkatearekin hitz egin nahi zuen. Une hartan bera hartzea ezinezkoa zela esan zion,

múltiples ocasiones ha manifestado que en lo que de él dependa no se irán de rositas. Hoy mismo ha vuelto después de una baja de tres o cuatro días por gripe el TAG de Patrimonio y lo primero que ha hecho, para no meter la pata, preguntarle cómo va este tema. El mencionado TAG le ha vuelto a recomendar una vez más que en tanto en cuanto no se termine la obra y no la reciba el Ayuntamiento, no procede presentar ningún tipo de demanda, por supuesto que al día siguiente sí. Adelantar también lo que el Tesorero le ha comunicado hace unos días, se trata de que se ha hecho efectivo el cobro de la fianza que en su día depositaron.

Seguidamente.

* La Sra. Peralta (PP) quiere trasladar una pregunta relacionada con la solución de alguna barrera arquitectónica para minusválidos que la Sociedad Elkartu le ha trasladado esta misma mañana. Parece ser que solicitaron hablar con el Alcalde, algo que una vez más se les denegó.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que el vecino, que se encuentra presente en el Pleno, no es ningún desconocido en el Ayuntamiento y debería saber cómo funciona el mismo. Dió entrada a un escrito pidiendo que se estudiara la posibilidad de construir una rampa en un punto determinado del barrio de Kaputxinos y seguidamente quería hablar con él. Le dijo que era imposible totalmente recibirle en ese momento y que, además, a los

eta gainera, Auzoetako eta Hiri Mantenimenduko delegatuak elkartearekin harremanetan jarriko zirela. Hori jakin ondoren, oso fede txarrarekin, Kaputxinoetan paperak jartzen ari da alkateak ez diela hitzordurik eman nahi esanez, eta hori gezurra da. Alkateak une hartan ezin zuen, zoritxarrez, ez dezakeelako pasa, besterik gabe, lehenengo etortzen dena. Bestalde, lehen ere aitatu du, hor daude delegatuak hainbat gairi aurre egiteko, eta horietako bat kasu hau da. Beraz bada, kasua aztertu ahal izateko, teknikoki aztertu beharko delako, Auzo Elkartearekin hitz egingo duten hainbat delegatu daude.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, batzordeburuak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 11:05 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

Delegados de Barrios y de Mantenimiento Urbano les pondría en contacto con la asociación. Conociendo eso y actuando de muy mala fe, se ha dedicado a llenar el Barrio de Kaputxinos con una convocatoria diciendo que el Alcalde no les quiere recibir, lo cual es falso. El Alcalde no le recibió en ese momento porque, por desgracia, no tiene tiempo para recibir a bote pronto al primero que llega. En segundo lugar, ya lo ha comentado antes, hay una serie de delegados para atender una serie de temas, y éste es uno de esos casos. Por tanto insiste en que para estudiar la posibilidad, puesto que habrá que estudiarla técnicamente, hay una serie de delegados que hablarán con la Asociación de Vecinos.

Finalizadas las intervenciones.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 11:05 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiende la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.